Cantares
Mexicanos

Mss
6688

© Biblioteca Nacional de España

S 364

Mss
6688

Todos estos tomos está copiado del código original que existía en la Biblioteca de la Universidad de Méjico y que según el Sr. Icazbalceta (catalogo de Escritores, p. 146) ha desaparecido luego, Tan copiado Dn Francisco Galvieza Chimalpopoca, lo cual es garantía suficiente de la exactitud de la copia. Como no existe el original, este es lo único que queda de las antiguas historias mejicanas que se conservaban allí.

Londres (1880) V. Ramirez L 8–10.

BIBLIOTECA NACIONAL

© Biblioteca Nacional de España

3485

Cantares Mexicanos



© Biblioteca Nacional de España

Advertencia.

Esta copia se sacó de un volumen 4º MS. que se conserva en la Biblioteca de la Universidad, intitulado, por la parte de afuera — Cantares de los Mexicanos y otros Opusculos. — Para mas asegurarme de la fidelidad de la copia la encomendé al Lic. D. Faustino Galicia. Este opusculo es el primero de la coleccion y los otros tienen los siguientes titulos: "2. Kalendario mexicano — 3. Arte diccionario de los "Mexicanos: — 4. Exemplos de la S. Eucharistia "en mexicano: — 5. Un Sermon sobre aquello de "Estate sancti... 6. — Memoria de la Muerte: "7. Vida de S. Bartolome: — 8. Fabulas de Esopo: — 9. Historia de la Pasion." — Todos ellos

© Biblioteca Nacional de España

con excepcion del 2º y 3º unos escritos por diez ó
doce personas y algunas de sus palabras pue-
den pertenecer á fines del siglo XVI. Los otros
parecen del siguiente.

Mexico Mayo 12 de 1859

Jaº J. Ramirez

Cuica peuhcayotl.

Nino yolmonoka campa nicuiz yectli auiaca
xochitl ic nic tlatlaniz? na noço yehuatl nic tla-
tlani in Tecpatlhuitzitzilitzin, in chalchihuh huitzi
tzicatzin, nin noçoye nic tlatlani in Çaquan pa
patlatl ca yehuantin in machiz, an mati campa
cuepani: in yectli auiac xochitl tla nitlahuihuitl
tequi, in nican acxoyatzinitican quauhtla, mono
ic ni tlahuihuitequi in Huehquechol xochiquauh
tla onean huihuitolihui, ahuachitonameyotic in
onean mochicmelquixtia, aço onean ni quimitlaz
in tla onech itlitique: no cuexanco nic temar ic
ni quin tlapaloz in tepilhuan, ic ni quinmelquix
tiz in tetenetin.

Tla caça nican nemi, ye nicaqui nii xochi
cuicatzin yehqui tepetl quin nanamquilia, tla
cahça itlan in meya quetzalatl, xiuh toloameya
tli onean mocuicamomotla, mocuicanamanqui
lia, in centeon tlatolloaço quin nanamquilia in
coyatlatoll, ayacach icahuac tlamaxi in nonenan

© Biblioteca Nacional de España

tlaço cuicani tabame onean quiçetenchua in tlal
tiçpaque huel tetaxcaltenitique.

Nic itaaya ni tlanoltalizia, ynta namech eltiz
itlacahuane, niman cactimatlatique niman hualla
in tuetzathuichihiltzin, aquin tic tomahua cuicanitzine.
niman nequin nanquiltia niquin nicthuia campa
calqui in yeetli ahuiac xochitl, ic niquimeltiquixtiz
in namahuampahiltzihuan niman onech icahuaq
que, za nican tla timoch ittititi ticuicani aquenelli ic
tiquimeltiquixtiz in taquichpahuan in teteuctin.

Iquiltic to nacatlalpa, xochitlalpa nech calaqui
que onean on ahuachtanamequitimani, onean niqui
ta acaya in nopapan tlaça ahuiac xochitl tlaçohue
tic xochitl ahahuach quequentoc, ayauh coçamala
tonamequitimani onean nechilhuia xi xochitequi,
in catlehuatl toconnequin ma melelquiça in ti
cuicani, ti quin macatlauiz in tocnihuan in te
teuctin in quelelquixtiquc in tlaltiçpaque.

Auh nicno cuecuexantia in nopapan ahuiac
xochitl, in huel teyolquima in huel te tlamach
ti, nic itaaya ma noço acatahuanti hualcalaqui
ni, ma cenca mice in tic mamani. auh ca tel

yeonimatico ni tlanonotztahuiz iniixpan in toc
nihuan, nican machipan ti quallitequiaque in tla
ça nopapan ahuiac xochitl ihuan ticuiquihui in
nopapan yeetliyan cuicatl ic tiquimelelquixtiaque
in tocnihuan in tlaltiçpac tlaca in topilhuan
quauhtliça ocelotl.

Ca nioch nicuitaya in nicuicani ic niquimiçpac
xochiti in topilhuan inic niquimahpan in can in
mac niquintei niman niquchuaya yeetli yacuicatlic
notimalala in topilhuan ixpan in tlaque in tahua
que. Auh in atley ynacechualtzi canquiz can quit
taz in hualic xochitl. Auh cuix nohuanacic aya in xo
chitlalpan in tonacatlalpa y nahtley ynacechualto
in ueutlanali in tlaytlacohua in tlçe ca can quite
macehualtlia in tlaque in nahuiaque inetlpi. ye nican
ic chacan no yallo. xo canihuamiquiça inompa anic
tlachiato in xochitlalpan a cuicani.

Auh nic ytcaya dicaça amo cualcan in tlaltic
pac ye nican, tlacaça occeni in huitohuayan in
onean ca in netlamachtilli, tlaçanan in tlçe tlacah
ca occeni yolitiçximoayan ma ouiya viauh, ma on
pa ihuan nanecicati in nepantlatlacatl

© Biblioteca Nacional de España

ampa nic notlamachili yectliyaxochitl ahuiacaxochitl in tepalquima in çan tepacca texhuiacx ihuintia in çan tepacca ahuiacx ihuintia.

Xopan cuicatl otoncuicatl tlamelauhcayotl

Onihualcalac nicuicani nepapan xochialapan huel telelquixtican tellamachtican, oncan ahuachtomemeyoquicuhtimani, oncan cuicuica in nepapan tlaçotatome, oncuicatlaza in coyolltotl cahuantimani inin torquitem in quelelquixtia in tloque in Nahuaque yehuan Dios ohuaya ohuaya.

Oncan nicaqui in cuicamelhuayotl in nicuicaniflacahçoah mo quetçē. inpeuh yectli yancuicatl tlacâçō. mitlhuicatlitic hual caquiztli in conehua in tlaço coyolltotl in quimehuilia in nepapan teoquecholme çaquantotoll oncan tlacaço quiçetenehua in tloque in Nahuaque ohuaya ohuaya.

Niçolpoxahua in nicaquia ni cuicani ahcaquiça in notlahamiquiliço, quin pepetlatiquiça in ilhuicaine, neteicihuiliz checayotiuhiniquinalquixtia inampa ontlatenehua in çan quan Huitzitzil in ilhuicatlitic ohuaya ohuaya.

Auh nahuiampa nic tlachialtia in noyollo auh tlacaço nelli in amo ixquich quehua in tlaçotatl tla çaçoye se tlayanahuia mitlhuicatlitic iyollo in tloque in Nahuaque machiuhticaca in tlanemo tenhyotiuh in no tlahuaniquiliz açohuel quinalquixticaittlazo in tlamahuizolli mitlhuicac ie papaqui into. tlaçotatome ixpan in tloque Nahuaque ohuaya ohuaya.

Quenin oh ni chocaz in tlpc yenican tlacahuocan nemoaya ni nezcahuiac nic ittaz açoçan ye ixquich in nican tpac an tlamimi toyolia macuelchuatl in tloque in nahuaque, nca ompa inhuan nimitz nocuicatilli mi to. mo chanecahuan, ca no yollochua ompa non tlachia in monahuac in motlacpalnemoa, ohuaya ohuaya.

Ma xic caqui nocuic in tinocniuh xochihuehuetl mictotzonaya ilhuicacuicatl in nic chuaoya ie nipan melelquixtia in tetemotzin xochicuepani in noyollo ixquixochitl nic tzetzeloaya ie malitiuh in nocuicatzin ixpan in tloque in nahuaque ohuaya ohuaya.

© Biblioteca Nacional de España

Occe, al mismo tono, Halmelauhcayotl

Xochicalco nihualcalaquia in nicuicani nocan icac in chalchiuhtzehuetl onean chialon Ypalnemoa ni in telcuelin xochitl tzetzelichtimani Tolcualectilla xoyacatlitlan onahuiaxtimani in xochicopal tlexamiaetli huel teyolquima, cahuia, ca ihuintia in to yollo iapan in Ilaque in Nahuaque.

Ye nalonia tocuic xochiahuiacahuinti in to yollo xochimati nic nopapan xochicuicatl ic ticce cahuelitia in Ilaque in Nahuaque nahtontla ce huian tinocniuh, ma no huehuetitlan ximoquetza ya nopapan xochitl ic ximopanaya chalchiuhco xochitl mocpac acic manaya xic chuayan yectli yancuicatl ic melelquixtia in Ilaque in Nahuaque.

Heimach tiquihuamiquia can mach in nemian moyollo ic timoyolcencmanaya ahuicpatic huica timoyolpapaloaya in tlpc. camachtitlatiuh xihualmocuepaya xic caquin yectli yancuicatl, ximoyolizahuaya xochiaticaya onahuiaxtimani onean nic chuaya in yectli yancuicatl ni cuicani ic nic elelquixtia in Ilaque in Nahuaque.

Xihualachia inocniuh inonean ihcayan xochihuahuetl tonameya on tolcuauhtimani quetzal chcacahuaztiaya, on xopalcuhtimani inonean iuhtia lo ic malinila inipetl inical in Ilaque in Nahuaque xic calaaya in nixtlcomalla xihualmocuepaya tx[illegible]an xicchua in yancuicatl inicuicani ic niquelelquixtia a in Ilaque in tlaneciz in ic moyollacatlitlan.

Hecan nen in nicyacayn in nitlaacoteuica nic niquinilnamiqui in tepilhuan in tlaco maquiz tin, in tlaca teo[illegible]tahuac in quetzallatonac in molleyotico, in molleyotico in tlatlicpac inocnoma ca quizti inin tenyo inin cahuaca, campa nettiarque ca çacan tillacalico cacmpa huelltachan in canin ximocayan ynocapa in yelchuayan xic tlamian

Mexica, otoncuicatl

Xic chalchiuh tonameya petlahuaya nic tzi nitzcan ihuicaloaya ni quihuamiquia nelhuayo cuicatla nic çaquanhuipanaya yectli yancuicatl nicuicani xic chalchiuh [illegible]

© Biblioteca Nacional de España

nextia in xochicueponallotl ie nic eltquixtia in Iloque in Nahuaque.

Çapan ilayo ihuiticaya Izmitecan, Ilauh quechol ienie yaymatia nocuicatzin. teocuitlatzi tzitzini nocuic ni tozmiahuatolotl nocuicatca huantimania nic ehuaya xochitzetzelotjá ixpan in Iloque Nahuaque

Cualli cuicanelhuayotlo teocuillaquiquiz topa nic ehuaytl. cuicatlo nic tenquixtia ni tozmiahuatolotl chalchiuh tonameyotl, ca nic cuiponaltia yectli yancuicatlo nic ehuaya xochitlenamiaquiloctiaya ie ni tlahuialia nicuicani ixpan in Iloque Nahuaque.

Ieoquechotime nech nanamquilia in nicuicani coyolihcahuacaya yectli yancuicatl corcapetlaticaya chachalchiuh quetzaliztonameyo xapaleuhtimania xopan xochicuitlan ihuicacahuiaxtimania xochitlenamactlion milintimanion ayauhtonameyotimania xochiahuachtillan nihuatcuicaya nicuicani etc.

Nic tlapalimatia nic xoxochineloaya yectli yancuicatlan corcapetlaticaya etc.

Ne contimalaya nocon tlamachtiloc xochiteyolquima cuicatlan poyoma yectli ie ye ahuian ye noyolla, nihualyoluecuechahuaya nic inehcuia ahuiaca xocomiqui in noyolia nic ihneuia yectliya xachitla nellamachtiloyan xochi ye ihuinti noyotia.

Otro, Mexica tlamelauhcamecatl

Çanio in xochitl tonequimilol, çanio in cuicatl ie huehuetzi in tetel in Dios ye nochian etc.

Ye nach noca onpolihuiz icahuayotl nachnoca onpolihuiz yeiouhyotl in noya in ye ichan yeni io yontzin on cuicatitlano ye Ipalnemoani.

Ma xiuh quecholxochitl çan in tzinitzcan malintoca can miquihuaquixochitl canielonmaquimiloa can tlatoani ya tinechahualeoyotl.

© Biblioteca Nacional de España

Mayan moyolinhquinati inan tegilhuan
inau cuauhtin amocelo camachipan tiloni-
huan çan cuelachic ican timochintongarque
ayeicheano ett.

Caye ompolihuiz in moleyo nopiltzin
ti teçoçomoctli ácáca yein mocuico, aicanihual
chacao canihualicnottamati canotlia yeichan
ett.

Ancanihuallaocoya onicnotlamati ayocui
co, ayocuecmanian namech a itlaquiuh in
tpŏy yean onthia yeichan Dº.

Otro chalcayotl canto dete tlepan quetzanitzin

Ana nocnihuc ni nentlamatia, can ni
nochiquilia in monahuac ayaychuan Dios
quexquichon mitzicnotlamachtia momac
hual cemamanahuac ontonitlanitilo inic
ton tlahuica ton tecemilhuitilitia in tlal
tiepac.

Macaxtleon xoconyoyocoya tinoyollo

yehua cuix ic nepohualoyan inoncan nemohua
yehua, in abtle tlahuelli inantococcalia huelon
yecnemiz in tlaltiepac Dº.

In quimati no yollo nichoca yehua huc
tecayenelli in tlitocnihuan huellonelli nemoa
in tlçic. in tonicniuhtlatzihuiz yehuan Dios

Xon tlachiayan huitztlampayan, yquí
yayan in tonatiuh ximoyolehuayan ocan
mamian Iccatl tlachinolli, ocan mocuia in
Tenoyott in tlatocayott yeltliyaxochitl inamo
çan nenmocuia, in quetzalalpilonia ya mac
quauhticachimaltica neicaloloayan in tlçic.
ic nomacehuaya in yeltliyaxochitl in tique
lehuia in tlenequia in tinocniuh in quitema
chualtia in quitenemachia in Iloque in
Nahuaque

Nentiquelehuia in tic temoaya in
tinocniuh yeltliyaxochitl ca ticuiz in tlaca
moximicalia, melchiquiuhticaya, mitohual
tica, ya tiemachehuaya in yeltliyaxochitla,
yaochiquintli ixayalicaya in quitemacehual
tia in Iloque in Nahuaque

© Biblioteca Nacional de España

Otro

Itein mach camaxqueoa, mantocnihuan i
nanchiapaneca otomi omach ametelahcicc. inic
camihmintiqueo celicatl inamiquique ic camih
mintique, xicualcuican, in ammoma inanhue
huetsiqueo ximozcalicana mantocnihuan ni
pa tiacque in tochano, xopan tlalpan yenican
maquiza inamihmintilizcon xillachiacano o
huican ye ammaquiao.

Ca yeppa cihqui in tiçaoetli in tlçe qui
temacaz ohuicca ic tecalaquiao teoatl tlachimo
lleiquiloac texaxamacxao tepopoloao cucanin
xaxamanio in tlaçochalchiuitl, in teoxihuitl
in maquiztli tlaçotcel in tepilhuan in cominio
inxochitiçaoetlc cuelcan inantocnihuan intlox
icahuacao.

Mayelic iti in xochitlalpan in tochan xochi
tlatlicpa itlpao in huetic xochiamemeyalott on
ahuiaxtimani, teyolquima yolitigahuach xochitl
in tochan in chiappa cucan timalolo in temyott

in tlalocayott in chimalxochitl on cuepantima
ni tonacatlalpan

Quemach inamo antlacaquio inan
tocnihuan tohuian tohuiano xicahuacano, in
tiçaoetlio teoatlachinolcetli mayeticyti inom
pa timectito in tochan xochiahuachcetli çanic
ahuiaca ihuinti in to yollo, tetlamachtlio te
yolquimac tixochtia chichinatihuii ne tlamach
tiloyan in toquizayan xochitlalpan tona
catlalpan nemach camaxqueo xic hualcaqui
can in tocuic in tamocnihuan &c.

Otro, queuh ce tlatohuani in qui mit
namiqui, in tlaloque

Itocolxochi yxayotlcaya ic nichuipana
in noaiic nicuicani miquimitnamiqui in te
pilhuan in teinloque, in tlacotiloque in cam
pa in ximoahuaya inolcuetlico ino tlalocatle
co in tlallia ipac in quetzal huahuacuhtlo
que in chalchiuch teinloque in tepilhuan
in mauc inixpan in mauc aquillani; in

© Biblioteca Nacional de España

ye ttlo in tſpc iximachaca in Ilopuc in Va
huaque

Y yayhuc ni tlaocolcuicaya in niqui
mihnamiqui in tepilhuan maça nitla nino
mopa ma niquimonana, ma niquin hualquix
ti inompa in ximoayan ma oc oppatihua in
tſpc. ma oc quimahuiçaqui in tepilhuan inti
mahuiçoa, aço huel yehuantin tlatlaço ma
huiçozquia impalnemohuani quemmach to
macehual in tlazaniuh tiematican in tiqno
pillahuelitoque ie choca in noyollo nino
tlalnamiquiliz huipana, in nicnicani chaquix
tica tlaocolhica nitlalnamiquia.

Manoço çan niemati in nech caquix
que in tla itla yectli cuicatl ni quimchuili i
nompa ximahuayan maie niquipapacti ma
ie ni quimaco tlaça imin tamez imin chichina
quiliz in tepilhuan cuix on machiaz. Yuen
uel nihual nellaquahua ahquê manian
ompa niquimantocaz. Mh no niquin monaz
taciz in yeyuhquin in tſpc.

Otro Haocol cuica Otomitl

Yn tilloque in tinahuaque nimitzon
tlaocolmonolzaya nelcicihuiliz mixpantinca
nocoiyahuaya ni nentlamati in tlatlepac
yenican in tlatematia, nino tolinia, in aic
onolechacic in jacilli in necuiltonalli yenican
tleçan nennaico icahuino inoechicahyan, tlacah
co ahtle nican xotlacuepani ni nentlamach
tilia tlaçaço çanihuian in motloc in mona
huac macuelehuatl ma xic monequilli ma
monahuachino ocehuili in noyolhia, nini
cayahuatzaz in motloc monahuac tipalne
mohuani.

Quemach amiquico in motlmalotinemi
coy in tſpc inayac contematio inahtlamachi
liz nequco tlaçaço can mozttacahuia on in
amitz tenmati in tilloque in tinahuaque
inic nonnatio camachipa tſpc nemiequco
nino tlamatti no tlatlaco ni quimittao, tla
çaço mixitl tlapatl cquiquco ie nihual ne
laquahua in nino tolinico tlaçaço ompa

© Biblioteca Nacional de España

in ximohuayan neittotiuho, çaço tiquenamj
queo quinicuac ye pachihuiz ye toyollo.

Macayac quen quichihuaya inyollo
o in tlçe yenican in titlaocoxtinemi in tiecho
catinemia, caçacuel achic ontlanizco, tlacaço
çan tontlatocatihuio iminho otlatocatque
tepilhuan maic ximixcuiti in timocniuh
inahtonahuia inahtihuelanati in tlçe
maoc ye ximäpana in tlaocol xochitl cho
maoc ye ximäpana in tlaocol xochitl cho
quin xochitl xocoyatimaloo xochi elciuhuiliz
tlio inihuiepa tooniyahuaz on in Hoque in
Nahuaque

Yca ye ni nayanao tlaocolxochicocatlan
nomac omanian elciuhuiliz chimalxachitlon nic
chuaya in tlaocoluiᵘ Hloo nic chalchiuh coca hui
comana yeitli yanenicatl nic ahuach xochitla
catzoa inno chalchiuhtlnechcauh itlᵗˡ. itech nic
tlaxitolia in nenuicatzin in nicuicani yeni
quincuitlia ynᵗˡ. chanequeo çaquantotoli que
tzaltzinitzcantotol Hoquechol inon tlatäa que
chol in quicecemiltia in tlaqᵗˡ etc.

Mexica Hamelauhcayotl

Haacoya in noyollo nicuicanitl nic
no tlamatia yehua çayoy xochitl ycan yein
cuicatlin, ica intlaocoa in tlattiepac yenican
mané quitocan in techcacotia, in techmiqui
tlani mochampa on yaeque cano ichuni o
huaya etcᵃ.

Tinquemanian inotonciahuic, mo
tontlatihuni toçoynayaz in momahuizco in
mo tenyo in tlçe manen quitocan etcᵃ.

Yn maçanac Inuel nemohuanan in
tlçe maçanoinian yehuan Dios quiniquac
on netemoloa inticque in canin yoiehan
etcᵃ.

Iluin in titotinia mayuhqui timi
quican nicomachiuh inman tech onitlacan
in tocnihuan ỹ matech onahuacan in quauh
tlpa ycelotl.

Maço quiyocalli macaoc xic temachican,
ia nantlahuicaya ycaya [illegible]

© Biblioteca Nacional de España

ypalnemohuani etc.

Ay yaya xicnotlamatican tezcacoacatl
Mecpanecatl mach nel amihuichimtin in coz
catl in chalchiuhtli maye anmonecti maye an
tlamelaltocati.

Otro

Nichocachua nicnotlamati nic chiami
qui ticauhtehuaque yectliyaxochitl yectli
yancuicatl mace tonahuiacan, mace toncui
cacan centiyahui tipolihui yeichan etc

Achtleon chiuhquimati in tomihuan cata
ya in nayollo qualani yehua ayappan in tla
catihuaye ayappa pilthuaye yece yequixoan
tlaltipac.

Ocachitzinca y totlac yenican tonahuacan
aic yeccan aic nahuiaz aic nihuelamatiz

Ynamon nemian nayollo yehua? can
huel yenochan? can huel nocalla manian? ni
nolahuia ytpc.

Canye tocontlemaca ye tocontolama in
machalchiuh, ye onquetzalcualintoc, cayuan ic
pac xochitl cayan tiquinmacaya tepilhuan o

In nepapan xochitl conquimilo, conihui
ti yenoyollo ninan nichocaya ixpan niauh
in tonan.

Can nocalhuia: Ypalnemohua macaxima
coma, macaximanenequin tlpia maçotehuantin
matloc tinemican y cancayemachan xilhuicatli
tica &c.

Ayo ticnello nicyaihtolma nican Ypalne
mohua can tontemiquiz can toncochitlehuaco
nicytoa in tlpc yeayac huelantiquilhuia ye ni
cana.

Ynmanel ye chalchihuitl, mantlamatic
loli, onaya maçoya Ypalnemohuani ayac huel
tic ilhuia nicana.

Xopan cuicatl nenonotzalcuicatl
inpampa inaquique ahmo on mixtitia
yn yaoc

Nic tzotzoma nohuchcuch nicuica tla-

© Biblioteca Nacional de España

mdquell ic in quimanixtia ic niquimitlchua
in tocnihuan inahtle in yolloquimati maic
tlathui, ijian inin yallo yaocoxmictoque in
jan motlmalaa in mixtecomatla yohualli
ahnen ni quitohuay motolinia, ma quica
quiqui xochi tlathuica cuicatl xocotzelzeuhtli
mania huehuetitlana Ohuaya Ohuaya.

Ilahuiz calteochitla nquepontimani
ini xochiquiyaopa ini Ilaque in Nahuaque
omahuach totonameyotimani in teyolquima
a mo xinualitacan inahtlejan on tlatao,
can nen cuepontimanio ayac mahaca que
lehuiao in mantocnihuan amo can nenya
xochitl yolitiz tlapal-neue xochitla &c.

Quiyolca ihuimtiaya in teyolia can
onean ye omania canonean ye oncuepontima
nia Cuauhtlepetitlan in yohualiuhcanca
pay iatlahuatlitica onean inemanayoc
teocal tlachinollia, onean inepoyahuayan
in teocuauhtli onean iquiquinacaya ino
celotl, ipixauhyan in nepapan tlaçomaquiz

teel, inemomolaxayan in nepapan tlaçopili
huitl, onean teintoque onean xamantoque
in tepilhuan.

Hauah yehuantin in tepilhuan conelehuiao
in tlahuiz calxochitla yane mamallihuao ic te
tlanenecliao, inillhuicac onocon yecahuihin yni
otlepilhina quitzelzelotimanico ayuctepilhuan in
cuauhtliya ocelotl, in quin nonachtiao y xochi
cuepronalatlao in quimihuintia ye yolxochiahuel
telia

Ynic tinomatia in tinacaniuh can neyan
xochitlon in tiquelehuizcon in tlpc quen to con
cuizcon quen tic yachihuazqui nima tolinia in tiqui
mictlacoa in tepilhuan xochitica, cuicatica maxi
hualachiacan in atlei icamitlehuan can moch
yehuantin in tepilhuan cayuamme teoqueeho
tlin tzinitzcan tlatlauhquechaltin mayec yeeli
tinemia inon matic in cxtlahuatl iticac.

Chimalxochitl, quauhpilolxochitl yeoquich
tlamattimani inya tepilhuan xochicoza ocoxo
chitl ic mapilimanian quitimaloaa yeeli yan

© Biblioteca Nacional de España

ticaal yectli yaxochitl imeçak imechiquiuh
yaliuh xochihuaya in quiecliaan in teoatl
tlachinolli ipan tocnihuan tlilanhqui tepeca
in tigaotehua Inuey ollipana mahuel xo con
manac y yemachiuallo huel xonicaan in ti
quauhtli yaocelotla.

Huexotzincayotl

Çan tlaocolxochitl tlaocoleuicatl onmania
Mexica nican haintlatiloleo in yeic ye on
can on neixinachoyan ohuaya.

Yxanmyo yectli in çanca otiteck ienelli
Ypalnemohuani in çanca ti popolihuiyque in
timacehualca ohuaya

Otlatlauelitlic çan titotaliniah timace-
hualtin queço huel tehuantin otiquittaque in
tocac yemachoyan ohuaya.

Yic nomayahua, tic xoxocoyan in me
macehual yin titlatiloleo cococ moteca, cococ
yemachoyan ye ic ticiahuia, ie ye titlatzihuia

ipalnemohuani ohuaya?

Choquiztli moteca, ixayotl pixahui, oncan
aintlatiloleo inatlayahqueon o in Mexica ye
tihuanetihui ica yehuiloaon canontihui in
tocnihuan ohuaya

Yhic nettic oyacahua atloyantepetl
o in Mexica in poctli ohuatoc, ayahuitl on
manoc into conyachihuaya ipalnemoani o
huaya.

Yuan Mexica ma xiquihnamiquican
ego çan topan quitemahuia yeltel on imahui
co yehua çan yehuan Dios, yehua anquiyeon
can in coyonacazco ohuaya.

Çacan yeoncan çan quin choquiz tlapaloa
can quihuih manatl nican yeitiih motelohuih
coya canquin yemachtin ah intlailotlaqui, ah
in tlacahtin, ah in tlacatecuetli in equihtzin y
huihui ica çaye conyacanhqui in Tenochtitlan
ohuaya.

Yuan tocnihuan maxachcacan aya ma
xoconmatican icaye ticcanhque Mexicayotl

BIBLIOTECA NACIONAL

© Biblioteca Nacional de España

huiya çan yeyatl chichixhuia no çan ye tla
malli chichixaya çan conayachiuhqui inipal
nemoani ah in tlatilolo y ohuaya

Tel ahçan ihuian huicoquean in Motol
chiuhtin ah in tlachtin, çan macuica elaqua
uhque Acachimanco in ahiquac in tlepan quix
tilato in Coyohuacan Ohuaya

IHS

Nican ompehua in cuicatl motenehua melahuac
huexotzincatl ic moquichtoaya in tlatoque huexotzinca
manimecatca: yexcan quiça inic tlatlamantitica. Tenecui
catl anoço cuauhcuicatl, xochicuicatl, icnocuicatl. Auh
inic motzotzona huehuetl: cencamatl mocauhtiuh, auh
inoc cencamatl ipan huetzi ye teltli: auh in huel icom
pehua ca centeltli. Auh inic mocuepa quin iquac itic
pahuetzi y huehuetl çan mocemana in maitl, auh
quiniquac i ye inepantla occeppa itenco hualcholoa
in huehuetl: tel yehuatl itech motlaz, inima in aquin
cuicani quimati iniuh motzotzona. Auh yancuican
yenoceppa inin cuicatl yehuan D. Don Pedro Job.

Arcangotzalco: yehuatl oquitzotcon in Don Jr.co Blas
de ipan xihuitl 1551 ipan inecalilitzin N.o Jesu
Christo

Çan tziuitzcan in petlatl ipan ohuaya on
tziuitzcan icelizloc a oncan ycane ninemilla
malia in çan ieuo xochicuicaliya y noconya
temohua ya Ohuaya Ohuaya.

Ycanin nemiya ycanon ni nemi tocon
chia yenican huehuetitlan a ayiahuc, ye on
nenillamachio ye moca tlacoyalo ayxoyanca
titeca Ohuaya Ohuaya.

Ac ipiltzin? achanca ipiltzin yehuanya
Dios Jesu Christo can quicuiloa, tlacuiloa quicui
loa cuicatl a Ohuaya Ohuaya

Dan chacanel ompahuiz canin ithuicac yxo
chin tlacuilol xochin calteca ohuaya ohuaya.

Y nman on tlachialoya inma on tlatlamahui
çolo in tlapapalcali ma nican y Ipalnemoa
huiçolo illayocol yehuan Dios Ohuaya &c.

© Biblioteca Nacional de España

Jeeh tolinia teeh tlallancetia y yeuicaxochia
milpan in teeh on tlallachiallian Ipalnemoa
itlayocol yehuan Dios a Ohuaya Cc.

Ya ixopantla ixopantlatinenemi yenican ix
tahuatl yteey, ça xiuhpuchtul quiahuitl çan topan
xaxamacay matlixco ya Ohuaya Ohuaya

Çañ nauhcampay in tlapopotlantoc, onean on
celiztoc in cozahuiz xochitl oncanemi in Mexica
in tlejtlhuan a Ohuaya Ohuaya

Jeçoçomoctli ic motecpac

Çanca tihuantitlan mizquititlan anyahue chi
yomoztoeya mochi ompaya huitze an tlatohua
yenican Ohuaya Ohuaya

Xican nanmaliuaco in colcahua teyiltol huei
ya mican mitacatzoa in tolhuacan chichimeca
yotl in toteuchuan huia.

Ma xochitlcinca xomo tlanemuican an teyil
huan huiya tlacateuchin Huitzilihuitl aya ei

huacatl y nauhxiuitl huia totomihuacan tla
nahuacatl aya çanca xiuhtotoll ixtlilxochitl y
queman tlatehuiz quimotlmoyahuaquiuh y auh
tlepeuh yehuan Dios ica ye choca Jeçoçomoctli
Ohuaya Ohuaya.

Jenoceppa mizquitl, yenoceppa tihuactli
yacahuantimani huey tlalpani anquiçan itlatol
yehuan Dios a Ohuaya Cc.

Can on yeyauh xochitl, can on yeyauh ye
hintocaquauhtli, xeloll huia ya moyahuaya
xelihuia atl oyan tepetl huey tlalpan, yanqui
çan itlatol ipalnemoa Ohuaya Ohuaya.

On neciltonoloc, onetlamachtiloc, in teteuchin
temanahuac y huel çotoca huipantoca itlatol
ipalnemohuani huel quimotlhuitico huel qui
ximatico y yollo yehuan Dios huiya chalchi
huitl maquixtliya tlamatelolya tiçatl ihuitla
ça xochitl quimatico yaoyotla Ohuaya Ohuaya

Oya in tochin y miccacalcatl Acolmiztlan teue
tli çanca tocihteuctli yahuallatonac y yehuan
tlechpatlin ixtac coyotl totomihuacan, tlaxcallan

© Biblioteca Nacional de España

Ohuaye cortzin teuctli Huitzilotzin ca xochitl
quimatico yaoyotla ohuaya ohuaya.

Hey anquiyacoya an teteuctin y huexotzin
co ma xon tlachiacan acolhuacan in quatlapan
ca oncan ye Huexotlan, itztayallocan huia ye
yolmalmani atl ocan tepiell a ohuaya &c.

Oncan in pochotl ahuehuetl, oncan icaca
mecquitl ye oztotl huian tlellaquahuac quima
tia ipalnemohuani ocac aiyahuc ohuaya &c.

Hacateotl nopiltzin chichimecatl y tleon mach
itla techcocolia Teçoçomoctli tech ynicitlani ye
ohuaya ata y yahuili quinequia yaoyotl nehcaliz
tlon quimac Acolhuacan ohuaya &c.

Tel ca tonehua ticahuiltia ipalnemohuani coli
hua co Mexicatl y tlacateotl huiya atayahuili
quinequia yaoyotl necaliztli quimana Acolhua
can a ohuaya ohuaya

Çan yeon necuiltonalo in tlçe ayoppa titlana
chimalli xochitl ayoppa ahuiltilan ipalnemo
hua yeic an auia in tlailotlaqui Xayacama

han huia oh ay ya yi ee o ahuayaha ohuaya

Ytcan nequelehuia chimalli xochitl y yohual
xochitl, tlachinoltxochitl yeic neyahpanalo an
tepilhuan huiya Quetzalmamatzin huitznahua
catl ohuaye oh hayia yi ee ono yia oh o
huaya &c.

Chimal tenamitl icpac oncan in nemo
hua yehua necalia huitotl oyahualla ih
cahuaca yehua oncanin yenemi in tecpipil
tin Xiuhtzin xayacamachan anchuantin co an
conahuiltia ipalnemoa ohuaya &c.

Yn mahuel nehtotilo man nemamanaloya
yaonahuac a on nellamacteloya ipan nechihua
lano ohuaya in tepiltzin cuyc mocuetlaca
ohuaya ohuaya

Quetzaliyauhtica oyohuiloa ahuiltilonipal
nemohua ixtlahuacan in tzatzaleayocan a ohua
ya ohuaya

Oyohualehuaya ye tocaliyan oyohuaye
hua huexotzincatl itototihua co iztac coyotla
ohuaya ohuaya.

© Biblioteca Nacional de España

Acemelle ica tonahuiquiça inican topan titemonti
tlaxcaltecatl itocaya cahualaquia inatlepal y hue
xolzinca ya ohuaya &c.

Cauhtimaniço polihuiz tlalli ya totamihua
can huia ichuiz iyollo o antepilhuan a hue
xolzinca y ohuaya ohuaya

Mizquitl imanca tzihuactli imanca y A
huehuetl onicacahuia ipalnemohua xonic
nottamati machitlimanca Huexolzinca ya
çuniaconcan in huel on mani tlalla ohuaya
ohuaya?

Çan nohuian tlaxixinia tlamomaya
hua y ayocan macehuia momacehual y
hualcaco macuic micel tzatl oc xoconyaca
yan an tepilhuan a ohuaya ohuaya

Çan macuepa itlahtol con ahuiloa ipal
nemohua tepeyacac ohuaya an tepilhuan a
huaya ohuaya

Çanel anuyazque xocon mohuican an
tlaxcaltica y tlacamihuatzin hui oc oyauh
itlachinol ya yehuan Dios a ohuaya &c

Cozcatl ihuihui quetzalnechuihuia oc çacon
huipanque çan chichimeca ytotamihua a oc
tac coyotl a ohuaya ohuaya

Huexolzinca ya çan quiauhtin teuctli tech
cacolia mexicatl y tech cacolia Acolhuaca ach
quennel chihua tonque quicnonamican a
ohuaya ohuaya

Ayan tlayocoyan anquimitoa inamo tahuan
an teteuhtin xoquentzin ihuan a in tlepet
tic in cacha ohuaye tzihuac papaca y ohuaya

Çacan catcan chalca acolhuacan huia
totamihuacan yamilpa in quauhquecholla
quiaixinia inipetl iegal yehuan Dios ohua
ya ohuaya

Haca ca yenican tlalli tepetl ye cocahito
ya cẽme a ohuaya &c

Quen nel con chihuazque atl papaca itla
coh in teuctli tlalli mocuepa ya mictlan
on matia cacamatl an teuctli, quen nel con
chihuazque ohuaya ohuaya

Onanellelaiic quexquich nic ya ihto a

© Biblioteca Nacional de España

ayiauc nocon nenemitilica noyo
llon tlie y nocon inilalica y ninhecan ti
nemi ahuian yecan ay cemellecan in tena
huac y, ahmonenohuicallanin quenonamican
ohuaya &c

Can nellin quimati ye noyollo, canelli
nic illoa antocnihuan ayiahuc quin quilla
tlauhtia ticel teotl yiollo ytlahuica tonaya
macay Mach amo oncan? in tlie mach ah
mo oppan pilliahua? yenelli nemohua in
que non amican ilhuicatl y itec y canejo on
can in nellamachtillo y ohuaya &c.

Oyohualli ihcahuacan teuctlin popoca
ahuiltilon Dios tlalnemohuani: chimalli
xochitl, in tuecuecpontimani in mahuiztli
moteca molinia tlie yenican ie xochimico
huaya inixtlahuac itec a ohuaya ohuaya

Ie ompacac yeoncan yachpeuhca inix
tlahuac itic itouctlin popoca ya milaca
tzoa y mamamalacachoa yaxxochimiquin
tica an tepilhuan inan teteuctin can chi
chimeca y ohuaya

Macamahui noyolla ye oncan ixtlahuatl
itic nocon elehuia initzinniquilizili can quine
quin tayolla yaomiquizilla ohuaya &c

Can quin yeoncan yaonahuac nocon ele
huia initzinniquilizili can quinequin tayo
llo yaomiquizilla ohuaya ohuaya.

Mixtli ye ehualimani yehuaya mo
xoxoyan tlalnemohuani y oncan coliztima
nia in Cuauhtlin Ocelotl ye oncan tue
puenio in tepilhuan huia in tlachinole
huaya ohuaya &c.

In mace tonahuiacan an tocnihuan
ayahuc mace xonahuiacan intepilhuan
inixtlahuatl itec inemoaquihuic can tico
tlauchinia a in chimalli xochitl in tla
chinolle huaya ohuaya ohuaya

Xochicuicatl

Can tiyanemia tiuicaxitl maya hual

© Biblioteca Nacional de España

moquetza xochihuehuetl quetzaltica huiconticac
teocuitlc xochi nenepaniuhticac yay ama aye
iliamo ayehuii ohuaya huaya

Yipimanahuiltiz in tepilhuan totecuio
in quauhtlo xolotl ayama &c

Yn thacaçe otemoc aya huehuetitlan ye
nemi in cicanitl huia çan quiquetzaltic to
maya quexexeloa aya iuuic ipalnemoa quiya
nanquilia in toyolyan tototi onuicatine
mi xochimana manaya toxochia ohuaya
ohuaya

Ynicanon in naconcaqui itlatol aya
thacaço yehuatl ipalnemoa quiya nanquilia
quiyanauquilia in toyolyan tototi on cuica
tinemi xochimana manaya &c

Yn chalchihuitl ohuaye on quetzal
pipixauhtimania inamo tlatolhuia no iuh
ye quittoa yayocuan yehua yan cuetzpal
ohuaye an quinehin ye quimatin ipalnemoa
ohuaya ohuaya.

No yuh quichihuacon teuctlon timalca

yecan quetzalmaquixtla matilolticaya tonia
huitia ycel teotl huia achcanon acocoyan
ipalnemoa achcanon acotlenelin tlpica o
huaya &c

Manelachic aya mauc ixquich cahuitl
niquin no hanehuia in chalchihuitini in
maquixtini in tepilhuan aya çan nic xo
chimalina in tecpillotl huia çancanican no
cuic ycaya nocon ylacatzoa a in huehueti
cuic a ohuaya ohuaya

Oc noncoati nican huexotzinco y nitla
toani ni tecaehuatzin huia chalchihuhti
çan quetzalitzin y ni quincenquixtia in
tepilhuan aya çan nic xochimalina in
tecpillotl huia ohuaya ohuaya

Ay nihuicac itic onipa ye yahuitz
in ycetli yaxochitl ycetli yancuicatl y
conyoloan tellel tonqualoantotlayollo y in
thacaço yehuatl in chichimecatl teuctli
in tecayehuatzin y caxo ahuia can a o
huaya ohuaya

Moque-

© Biblioteca Nacional de España

ẓal izquixochin tzetzeloa inicniuhyotl Az
tacaxtlatlapalica yeon malintiuac in que
tzatzilo xochitl ymapa on nenemi con chich
chichintinemi in teteuctin in tepilhuan
a Oc.

Çan teocuitlayoltlatotl ohuel yeitli
mamocuic huel yeitli mangĥua anquin
yeonean y xochitl yiahualiuhcan yxo
chitl imapan amonciate ynamon tlatla
coa yeehuaya ohui ohui ilili iyyao ay
yahuc ah amaha ilili ahua y yaohui
Oc.

Cachancali quichiol impatluenoa e ahuan
colitlatocauh yehuan Dios huia aihtoti a
nehua anquitztayan tlahuizcalli amon
cuicatinemi ohui ohui ilili Oc.

Maxiuhtiaco in quinequi noyollo
çan chimalli xochitl mi xochiuh yiahuc
mohuani quen conchihuaz noyollo yehua
mentaçio tonquiçaco in tlçe ohuaye
ohuaya

Çan

çaynhqui noyaz ino onpoyolinh xochitla
notlenotleyoyez in quemanian antle nitiuh
cayez in tlçe manel xochitl manel cui
catl, quen conchihuaz no yollo yehua on
tatacico tonquiçaco in tlçe ohuaya ohua
ya

Ma ton ahuiacan in tacuihuan aya
ma on nequechnahuato nican huiaya xo
chintlatlique ontiyanemi yenican ayac
quitlamotlauaz in xochitl in cuicatl in
mamiayehan ipatluenoluani yi ao ailili
yiao ayahuc aye ohuaya Oc.

Ynçan nuel xochipinca tlçe aya
ayaõẽçihca quen onamicani cuix cepaco hua
icninotlihuay anh ynamocanio nican toti
ximatico in tlçe y yiao huailili yiac Oc

Noconcacon cuicatl no conecaquin tla
pitzaya xochimecatl ayoquian teuctliya
ahuaiye ohuayiao ayioyo ohuaya

Çan mihyanamquili onihyanamqui
li xochincalaitec yi naquiauh chin in tla

© Biblioteca Nacional de España

calcuitli ayapanecatl yahui yic O

Can timemi ndeuh ijalnemohuani mitz-
tomoa in quemanian ymoca nitlaocoyani
aiecauitl huia can nimitzahuiltiaya ahui yan
ielili yanahuia ahuaya ahuaya

Ynçanca izquixochitl in quehalizqui
xochitl pixahui yonican xopanecalitec ytla-
cuilolcalitec can nimitzahuiltia yahuic O

Canquinconcan ilaxcalla ayahuc Ana-
huhtehilacatoque in huehuetitlan ahuaya
xochinyayonpiayon ay ahuc xiconteca tenetli
in tecatlacatzin in camaxochitzin cuicatica y
melelquiça xochitica yon chiela ytlatol o
huaxcalteatl ahuaya

Ç anquinohuia y, yenochan ijalnema-
hua xochipetlatl yenoca xochitica ontzauhti
cac onean mitz tlatlauhtia in topilhuan o
huaya &.

Yn nepapan xochiquahuitl on icac, aya
huehuetitlan ayahuc cancaticaya quehaltica
malintimaniya, yec xochitl mohehelonya o

huaya ahuaya

Can quatzatzalpeltzinoal iopac o, yenemi
coyoltotoh cuicatinemiya can quimanquili
tenetliya, conahuiltian quauhtla ocelotl o
huaya ahuaya,

Xochitl tehelehuhtoc y, maan nelotilo
an tocnihuian huehuetittan ac onchielo
can nentlamati topollo yehuic ahuaya o
huaya

Ynçanca Dyahica Dios tlaric, ya, caqui
can yehual temoyao ihhuicalitic, y, cuica
tihuitz y, quimanquilia o, angelotin on tla
pitztihuitze aya oyiehne yaia oo ahuaya
ahuaya

Çan ninentlamatia can ni quauh
tenco, ayahuc, can tlayocoltia io, can yeon
mopantiac toxochihuehuecuh huiya, cuixoc
nellin tlaca yicuih, cayocnellin tocuic xochua
ya ahuaya

Hamoço yeaya tehualquiça ac yeon
can timemi monecan ticate timotolinia n te

© Biblioteca Nacional de España

nocniuh co tlanimitz onhuica tlaoncanxoni
ca Ohuaya Ohuaya yio ahuayiaco a ihui.

Canic nonnicatoc yio ihuaya Oc
tleinanquiloa inantvenithuan talaoc yc
nican Ohuaya Ohuaya.

Xochithuallí niami omjaye, ya, huitz
tepillohuan a in coyolchiuhqui chaquiuhti
ca monacicalihuitz xopan calilic ayhuian
xochitl aihuian cuicatl nochian cocolli
mochihua ynican Ohuaya Oc.

Yjenelli ayaxcan in cococ yoa
tlayocolticaya, ti, ya, ti, nemi yihuaya,
ic nonnicalica naconquehalmalina y
tecpillotl nimalenohuatzin teueyotl tla
tocayotl telpolohuatl tepolohuatl teuelli
tinachi yolonemi xopanealitec yj aihui
ya xochitl ayhuian cuicatl nochi cozo
tli mochihua Ohuaya Ohuaya.

Tocancacon cuicatl nocanithua xopan a
xoxochitl itechon nohnemica Mahuizcalin qui
noxtinemi xiuhquechol clototoll ye tlauhqua

chol aya monencauhtzin teuetli ayic a oc
huaya Oc

Ohuaiao aye autocnihuane aquiquey
onoque yxiuhquechol cacahuaxochicalitec y
yehuan Dios huia, niaoc xiquialacoui que
tzaleuemitl yj maya, nanequimonohua chal
chiuhcohuitacapitz huehuetzcatiuale xochite
ponaztica monahtoque, auh ayo yehuan te
pilhuan in teleuetlin in cohzolzoma y con o
chinia xiotlacola huehuetl xochincaletec a
Ohuaya Oc

Maxicaquican a, yeahuaca ye tla
tohua xochiquahuitl ymapan mohuelrelatica
qui in teocuitlaxochicayol ayaeachuikil in y
chol monencahuatzin teuetli cahua ezeace
huazlica con mocococuhtinemi patlantine
mi xochihuehuetella Ohuaya Oc.

Pahuetz pahuetz xochitl cuepontica
xochitl iapan ipalnemahuani nitzyanqui
li oyolloaye oyoa cioo aya ohnia ohua
ya Oc.

Otolohin yehuan Dios Cruz

tictemoa, quexquich yemacuic in ye mone
cuiltonol tonteahuiltia yoo yeolini xochi
de Ahuaya

Ahuian nonẽnemi nohuian mon
dãtohua nicuicanitl huia, in quetzalizquixo
chitl cayeontzetzeliuhtoc xochiithuatco ye
huapapatocalitec y yao ayahuc ohuaya &c

çan mochompayehuih xochitl yeaca
ayahuc, teucuepalxochitl in teyolonama
lacachoa y, tzoyehuan ohuaya conmoyauhti
huitzc contzetzelotihuitzc in xochitlamalin
xochipopoyon ay iahuc

Xochimpetlatl onaca yiahuc, concaye
mochan yeamoxcalitec cuicayehua cuitlatoa
yehua xayacamach quihuintia yeiotcaca
huaxochitl ayio ahuaya

In huel yectli cuicatl yeahuaca
yehua conehua yeicuic tlapaltecccitzin a
ya huelahuia ixochiuhtzetzelihui xochitl
cacahuaxochitl yio ohuia

Antocnihuane namechtetemohua

cencuemitl nictoca, auh tzonican ancale
xompapatiacan xontlatlaquetztiacan can
yeonihualauic mamocniuh namocnihuan
ohuaya &c

Yeuixitlaxochitl canniqualcalaquia
in tzitziquilxochitl moçoquilxochitl cuixiuh
quin cuixnayohui nitonolinia mantocni
huan ohuaya ohua.

Aquin nehua ni papatlantinemi
yehuaya notlatlalia ni xochimuica cuica
papalotl aya manellelquiza manoyoquima
lia ohuaya,

Ay topanihuitzoya, nitemoc in ni
xopan quechol y, tlalpan naiicotli ninoçoço
hua xochihuehuetitla nocuicehualo tlalpan
onquiça yohuaya.

O, anquiçan none nicxochiopahuia
cuicatlytlan nonquiquiça yiocan tlatlahuia
noquetzalhuicoltleocuitlamecatica nic ilpia
namocnoicniuh ahuaya ohuaya

çan ni xotlatlapia namocniuhtzinohuia,

© Biblioteca Nacional de España

xochimtlapal izhuatica nocolzoma noxochin
tlapixacaltzin inic nompactica yecuecuentla
ychuan Dios mazonahuiacan ahuaya.

Ilaoc cenca xompacta xochincacozcapa
tzinc telcaychuall teuctli cuix occepa yelon
xenemiquiuh iniuhquimati moyollhuican
centinemico. Ahuaya Ahuaya.

Oya, nihualauic xochinquahuitl ima
pan ayahuc nixochihuitil ninoyacahuili
tica inic nonpactica tzopelic, huelic, notel o
huaya.

Ychuan Dios ypalnemohuani ye xochiti
ca totlatlauhtiloyan, ye tontopechteca can
timitzonahuiltia xochihuehuetitlan ateopan
ecatl teuctli a ahuaya De

Ompialo huehuetl, ompialo yeoncan
xopanecalitec mitzonchia ye mocnihuican
yaomanatzin in micatzin, ynayoquauhtzin
ye xochitica melcicihuii in teteuctin ahua
ya

Hualixtoloc hualcualoloya ynatl

28

in tepetl y, huexotzinco tzihuactlan tzacua
toloc in tlacochtli ahuayotoc in huexotzinco
ya ahuaya

Tehilacatl ayotl cahuantoc nya
nocatin mainica huexotzinco ya ynoncan
onllayia in tecayehuatzin quecchuatl teuc
tli onllayitza onuica çancayeichan ye huc
xotzinco ya Ahuaya

Yayapaya ililli xonllacaquican
ychuattemoya in tota Dios cacayeichan
xelacacahuehuetl comontoc aya, in tehila
cacuicatl oncahuantoc yeoncan ahuaya
ahuaya

Achiuhca aayahuc, xochitl cança
mitli quehalli ia, quemitl huilatoc aya
huc amoxcalitec ynicompialo tlalaya, te
petl ynicompialo ynicel teoll a ahuaya
De. xy yao

Xochimitletlehuatoc mochalchiuh
cancacatl notecomitla amoxcacal ancaye
machan ynicel teoll.

© Biblioteca Nacional de España

Auh tonihuane tla xoconcaquican y
nitlatol teuicelli ayahuc, xoxopantla tech
nemitia in tlacuiltlaxilotl techonytlnuitia
tlauhquechol elotl techonezcatia in tiema
ti yeohuaya yeon tlanellocato yiollo toni
huan ohuaya ohuaya

Ycno cuicatl

Cayehuan Dios inipalnemohua canton
nemi yehuaya ye mihonechixtoque in mo
noicnihuan ye cuicatica on nentlamatoque
ye xochitica yancan quitemohua mellolotlai
caltia mihonyaitlanilia moyolia in tleyotl
mahuizyotl aya ohua.

Can niquitoa, onon niquilnamiqui
ye anllayeinhquia icnopillotl tleyca ce
huiz in noyollo, tleyca polihuiz in no
tlayolol in huexotzincal machoc onca
yenota, machoc onca yenonó ocnechon
nechiztiez, oc nechonyallocchuiz auh yno

monicceualamictinemiz ayenopillotl ohuaya

Nonteyhuan paquihua nahuiolo ni
can toconihuan oncayeinquach in cozqui
ahuin nohua in uotolinia antlelenonpactoz
antle ce nahuixtehuaz tenahuac yenican o
huaya

Momalinan teuecyotl, momalina nic
mictiyotl in teopillotl ayacaoncanca onya
huahuaz nozon nequi nozonelehuia in tlpc.
antlelic nonpactaz antle Oc.

Yitloque tinahuaque tlmihahuil
tia nican antle monopillunia monahuac
ypalnemohua canihuixochitl ypan titech
matia cantonmellahui timocnihuan

Yucan noconihqui quehalihtli tic
xaxamania can noconihqui tlacuilolli tlipa
poloa ixquich onpayahui can nayemic
da can tocepan polinahuan.

Yleypan ti techmati icelteotl y
huinti yolli yhuinyetopolihuian can
ton popolihuitihui timacehualti can nel

© Biblioteca Nacional de España

pantonyazque.

Ca yeie nichocayan mie tonatlatihui
ipalnemahuani chalchihuitl tlapani que
xalli pozteguia timoquequeloa cantaque
anilley, techtlatia, pantitechmati titechyo
poloa nicana.

Mecamoneyocal tiemamayamotza
cual motlacual inipalnemohuani ayac
can quiltoa monahuic yeiuapillatica ton
tlallanilo

Chalchiuh itzmolintoc enquehal
cuejontoc achin moyollo ipalnemohua
ayac çanquiltoa monahuic ieiuapillica

Achin oncan yeiontinemi xonaha
huiacan y can cuelachic cahuatihua in
can ixquich cahuitl onmahuiztihua
yn tlaca ayac nolli machiuh inçan
uelachic an nellanehuilo yeetli moxa
chiuh can colahuic xochitl

Ixquich in cueponi mopilla
yan moçoltipan in tecpillotl yn tla

huel itec in teucyotl tlalocayotl yeiema
tinticac in moyaoxochiuh can cocahuic
xochitl

Temitlanelotic ytehuanican ipalne
mohua canichiquintemictli can tonicachi
tehua in tiquiltoa itpic. ayac nellin tiquil
tinilya nican

Nanel ye chalchihuitl tlamatcholli tu
mac ipalnemohuani xochicazatica ton
tlallanilo tonitlanililo achin tecpillotl
in cuauhyotl acolyotl achiyac nellin
tiquiltinia nican

Moyahuic ipalnemohuani moque
queloa ca temictli in tacoloa in tocniuh
antlanellaca moyollo yenelli moqueloa
yehuan Dios

Hatonicmoahuacan xopancalitec
tlacuilolpan in techmemitia ipalnemo
huani ye quimati ye conitoa ninic timi
quitimacehualtin ayac ayac ayac nel
ontinemi yenican.

© Biblioteca Nacional de España

Quen nonmacat quen nonquizaco anquiyenican in tlçe ni notolinia in manel nonquiz in manel nonmacat niquittoa tlenaiz onohua in tepilhuan maleixco ninen in quen huel ximinatia yenoya huatoz yeyantli nothuil can ninotolinia tonehuiz can noyollo tenocuich ynayaxcan in tlçe. yenican

Quenin nemohua in tenahuac machtilhuiz tinemi antohuil toexconine ni çanihuian canicel nelli ynican non nopechteca çannontlatlanemi yn tenahuac.

Macaxienatlamati noyollo macaoc tle xicyacoya yenelli ayaxcan ienopilhuia in tlçe yenellincaoc yeantimatihuiz yn notlac monahuac ypalnemohua.

Çan niquintemohua niquimilnami qui in tocnihuan cuix occeppa huitze in cuixoc nemiquihuii, cacentlatolihuii cacequenican in tlçe. macac cocoya ipollo ytloc ynahuac ypalnemohua.

Can yeica nichoca nienotlamati no nic nocahualoc in tenahuac in tlçe quen can nequin noyollo ipalnemohuani ma oc mellelonquiça ienopilhuatl maoc anli malihuii monahuac titeotl yehuan Dios antinechmiquilitani

Aço amo tipactinemi tlçe. anca çantitocnihuan inic hualpaquihua tlçe. ancanochihuimtitotlatlania ancanochihuii teopixhui tenahuac yenican.

Çanca ilhuicatl itec ancan ticya coya notlatol can yehua Dios quenin tocon nequiz machtilhuiz yenican ticynayaz in motenco in momahuiça tlçe. yenican quenin toconnequiz.

Ayac huelicnelih ypalnemohuani antocnihuan anquitta amocelotl can nepaltoyaz quen tillacocoa yenican an tepilhuan

In maon nentlamati techcaitia in tech nicliani ximatlapalocan mach ompa toyanque quenonan

© Biblioteca Nacional de España

Ma mixcoamen nimotolinilinemi
ynixpan ijpalnemohuani yehuan Dios, çan
tech oncuilia çan techmiquanilia nimi
lleyo imahuiçyo tlçe. yenican oc xonmacen
malican namechcauhtehuaz ynantocni
huan ynantegnilhuan.

In tlaca ayac huelixpan ipalne
mohua ihuian in Dios ca techoncuilia
ca techmimiquanilia nimilleyo imahuiçyo
tlçe. yenican oc xonmacenmalican.

Incantica ticcochihua mayallo
huel xitech onithua xitechonizlaco
ihuintinemi mican ixpan ijpalnemohua
macaic ximiqui ma cemicac mican xi
nemi tlçe.

Auh ynohua niquilloa iecana
chican caniuhquinolo xochitl ipan tiloma
sico in tlçe. can toncuellahuico antocni
huan maoc ompolihui yenquillatl ma
oc ameltelquiça yenican.

Item ticcuazque antocnihuan

tlcica tahuiazque canoniyolitocuic cam
tlacati tohuchcuch ninemtlamatia tlçe.
caninemia mamalintimaniz inicniuh
yall mamalintimaniz in cahuayall hue
huetitlan machoc niquiçaquiuh, machoc
niquechnaquiuh yeuicatl ahuinçanio ni
can ynalacayenican canayahuitl çan ya
cahuitlatl ninomaniaz matontlanellocan
noyallo cuianican tachan tlçe. canito
linican yteopouhcantinemi canocconcui
tiuh canniquitlanitiuh, cuix yiuhqui xo
chitl ma occeppa nic pixoz, cuix tona
cayatl occeppa nic tocaz in nota in no
nan cuix oc xilotiz onca camali
quiuh in tlçe. ycanichoca cayac ontlec
techicnoc cauhque tlçe. can ylcal ynoh
tli nictlan itemoyan, caximohuayan,
cuixoc nelli nemohua quennonanican
cuix ontlanellocatoyallo cantopa pella
calco antetlalia ontequimilloa ypalne
mohuani cuix onca niquimitlaz ynixco
nontlachiaz nonan nocchipa

© Biblioteca Nacional de España

almaccazque in cuic in tlalol nocontlema
huayac ontlecatechmocauhque.

Yecac xochitl man requimilolo
man necuiltonolo antepilhuan huelix
tihuitz cuecuexontihuitz canyoxayan no
maxhcatihuitz tempohualxochitl yecac
xochitl tepetilteh.

Ynçancanxiuhcalitec nencuica ma
çuizcalitec nion tlaloa canicuicanitl.

Oc xocoyocoyacan xiquilnamiquican
quenonamican ompayeichan ayanelli ye
toyalhui ynompaxinoa cantlinacchual
tin ancatuyolia ixpan yeonyaz quixi
matiz can yehuan Dios.

Heinanquiyocaya, heinanquil
xamiqui antacnihuan macatlexicyocoya
can tatech onquiça in yectli xochitl çanuh
qui yelel inipalnemohua çamachi tieyocoya
machi tiquilnamiqui tlenotlamati yenican.

Mochihuin tepilhuan mochihuin cococ
teopouhtica nezcaltilo yehuan Dios maxi

huala inacuiuh Heixtiecpaya Hein tiquilnami
qui nechipa ilpic canioxican macaxitlacoya
inopilhuatl in yenicmati cococ ica teopouhtica
tlalocuitia nechipan ilpic.

Occic yenican ynielel yhuacal ipal
nemoa yeitic annemia niaonnechaquililo
in quauhtli acolcat yenican can tiquipolihuiz
que ayac nocauhuaz

Xic yocoyacan antepilhuan ahuecaa
tzinca nanel ye chalchihuitl nanel teocui
tlatl nayecmpayaz incaninaxinoa çnonami
can ayacnohuaz

Vichoca nihualicnotlamati ynquilna
miqui chalchihuitl tlaçaxihuitl inotlictlali
yno tiquimilo icel teotl achtleica cuix in
toyollo Heicapolihuiz in to tlaycel çaninè
Hama in tlanel noxochiuh yn tlanel yec
tlin amacuic machiocnocuepaquinh in ayo
cuahin cuix occepa niquittaz cuix occepa
nicnohaz in huehuetitlan.

Velcuic tacochiuh tic chua icuic icel

© Biblioteca Nacional de España

teotl ypan moquechmahuatiah inieuihyotl
inmatlitechmatiah in ohmayotl in nicotole
huac in Jochihuihpin in conitotehuac in coyol
chiuhqui can tocachitlehuaco ça tantemiquica
chnelli ahuelli timenica in tlpic.

Xoxopan xihuitl ypan tochihuaco hual
cecelia huallihualoni in tayolla xochitl in to
nacayo cequiuepoui onecitlahuica in coni
totehuac in Jochihuihpin

çanitlatol caniciahuiz onitlahuiz in
toca moquequetlia teichahuilohuanican
ayachuelo ayachuelonquilhuiz initlatol ypal
nemohuani

Yhtel cacohuemac intimalo Jeçoçe
moc teuctli tlacatecolotl ypeayauh in cuetz
pal Ocomatlinteuctli tlachiuchiuitl canan
temo huehueyotian tlpic ayachuelo ayachuelo.

Mahuel mamin tlalli mahuelicatopal
quihualiloa ayopica çangelina cuchpaltpin

Ylaxcallon huexohuna maizquixochitl
cacahuaxochitl macuuemahuaco mahuel

19

mani tlalla

Ahuiuli nichoca nicnotlamali nic
mali niquiloa nic ihuampiqui macaic ni
miqui macaic niquitihui

Yncanahuicohua incanontepetihua y
maoneuiuh macaic niuiqui macaic niquiti
hui

Anmoneuiltonal amon moquimiloa
antepilhuan quauhtli intac inpetlacalcatl
mayanquitlahtihuiliti chimalli xochitl, ic
tolonquia ic otic nochiuhtoc xayacamachan

Anaicnopilhuatl antitlamatiuhtaz quenu
manican ácaayaznequi antepilhuan amon
tlachiaznequi ynompanemoa amachcahuan.
Can cayelel illaocol ixachiuh yeicuic maic
tonahuiacan petlacalcatl in quauhtli intac
quenman tlacahuaz micetteotl inipaltine
mi yenican

Jeicnohuica teicnocemilhuitiltia imi
patinemi ychuan Dios anquizcocouh on
temouiuhtia ipetlapan quenmanllacahuaz

© Biblioteca Nacional de España

inicelteotl inipaltinemi yenican.

Seiuhuica seiuosemilhuihiltia inipaltinemi ye huan Dios anqui giococauh ontemoxiuhtia ypa ilapá quen mattacahuaz inivel teotl inipaltinemi yenican. xo

Xochinquahuitl nicac intamoan ychan Dios ye ca, oncan tiyocoloc imahuatiloque xuetlatoltica xechilacatzoa incayehuan toteuh yinipaltinemi.

Ihui yntecuitlatl in nicpitza nic chalehuihte qui yectli tocuic yhuin xochihuitl iuinappa xe ilacatzohua nappatamo, tamoaychan yehua Dios y palnemoanie xonahuiac nican xopanican xopanca libi

Tamonecuiltonol no xicuelil huelanmuica y palnemoani Hatiequc timohuihuixca ytimotzelca ni can moqui nochan moquixcat ynanca quemon intic ynic ymonecuiltonohua no yetlayan nomahuiçoca ayac can quitta monahuactenteicuoitta tontemoxiquia

Ycamonona intehuatl tonteicuoitta mochiel y maca mocal ymaca camitrontlapielia y palnemoani Xiuhtzin inicoyolchiuhqui xihuitl quixco moquihuic

tzin ayac can quitoa monahuactenteicuoitta

Cuicatl ayolque xochitl anecuponque antepilhua nica catimaltzin in xochihuitzin ompayehuitze xo chimecatl

Cayecolinia yhuehuetl yayacach ipalnemoani amoxiuiliuhtoc anmocuic anquicoua ahuehuetitlan motenehuatzin moquauhtzetzelca xochiyaoyotica tona huiltia yel teotl.

Nican ompehua Huehue cuicatl ynmeyayaquilizcuic Hatoque Fitico, titico titico.

Yehuan Hacatl obispomuica ozlocalitic mimilintoc in tepopanzoca huehuetl comontica.

Yuemon mach in quehua cantiquittaz titemoa xo chmecatica quihuihuiton yeuix nepaniuhyayatiac yuic ye anmocuol motenecoma.

Xochithuallin nicpoxahuaco namocochcol xochit huallin nicpoxahuaco namocochcol xiuhchiquacoltica ye nittlaçatihuitz tzomocahuilti Acanachcotica, xochicozcatica nictzetzelcaantlahuilli xochitl nictzetzelca tlahuilli xo chitl xiuhchiquacoltica ye nittlaçatihuitz

© Biblioteca Nacional de España

At tiqualani ininpatiuac attiqualani inmechcapati
ca tlamel tlazicotoma xochimecatica tlauhcampa caen
ca huelaihzitlamonilpitica Inoyollo noyollo quenanquil
tihuazque

Coco coco toti

Aquin tlacatl ayecoc ortocatiz xochitl tzetzeliuhtoc
tlacatoyehuatl inttatoani yayaticaapil tlanitz ayochi
cahuaz cacalacatimomi çancaomiiuiuitlotoyochipil yuitla
pá tetzelilacacuic Dios ichantzontli ymapil canahuacan
quatlatlalhuayo tetechuilacachpil mamaochua motenc
zomapil.

Inmocalihuan intlamelxonmpehuacá tlamelcon
uicacan noiocaquiz tuicayo motenezomapil yconene
cuilzoquechtla tziquauhcaapil tzintzonpil canuihqui
tapiremiqui xilancaquitz yolloylacatl cmiiuiuitecuiuiuilpitl y
yacachiuacolchicolpil tlannellim iuhtoncatcapil tlan
nellim iuhtoccatcapil.

Can tlapitzaloya mitchualahua in huehuetque
motenezomapil inquatlatlaquiapil quazochimeca huihui
contlacatcapil tlanechiuh tocatcapil.

Coco coco coco

Niuicanitl tihuehuetque ayechuatl yecoyoaz yuel
teotl yniamoz yuitlacuilol inuicatl huehuetl tzonoar
tlayacachtzitilacatl ayotlyechicahuaztli tlaponqui tocahuic
xochitl cahuilia xochitl tlyre cantoyaz cantauiz cantiz
uuiz.

Xino tlalticpan noxhuiuhuane xino tlalticpan noxhui
huane maiuhq' tlonino canca cuitonexiquipilli cuix hui
molintoc momamalintoc xinuemoluchtimani mitlatol
iyehuayotlo.

Aconmottiz ac on tlachiaz xochiotocaleo amoxtla
cuilolcalihic cantlacaz ~~tlatlatzquitl~~ Hatlatzquitl ahuehuelitoa
chiotenequc chiotlatoque manequitocan ye tlonar ye
conchihuaz noxhuiuhtzin

Cano Dios neltiuhca, cano Dios nechyocoxca
xochiquimilhuhticac xochipetlailacatz huimoluchtoc
momamalintoc yconquetzalpachiuhticac nitlenoyollo
niuicanitl.

S. Juan. co tlatoa fray pedro yuechuahuatia
ni uicanitl cancanyocan ortocalihic yehuan Dios
itlatol niuhtoa cayaicac çannocahuetzca nechyuna

© Biblioteca Nacional de España

huia noxhuihtzin mayehualmoquetza maquitoyehico
tlatol mayeiiicahuili noxhuihtzin.

Aion matiz nohuelquittaz noyollonicuicanitl at
ayuhqui nichuaz nicyfor cayaiiac çaumocahuetzca neh
pinahuia noxhuihtzin mayehualmoque.

Toro toro toti

Nocaliti nohuehue namitztlatlani aciyatiuh
neçahualpilli eltepona zuecuelinh ye xochihuehuet
yeatlacenemilpil ueyaca netlatlalolo imi xopilthuan
iequiantecui iequi aontecui.

Achaucayehuatl in tlatoani neçahualpilli quo
corpil quazacalyantecuicuil ylacatzlapil inquayppac
mixtlapalnenuilpil. Nonimitzahua in tlatoani inta
xayaca inquamimilpol in quauhuitzcotepol ixcoto
tzhual cacatzactepol tentzonyahpol mahuehueya
capol aiçomachiuhquin tlacatl

Caye tiquimcuh inmâtocotzollxiyeni in ma
tlatlachcuitl çacayehuatl acacalotl mitztlauilhui
quechuehueyacapol ye tenpitzacpol ipantetepco ccen
ma apol in tocuihuan icyechoxicahuicâ

Coto coto coto

Nihuelcuicaya mamitohtotoquihuaz intonnopal
titilac ahmotla ahhuapehualpol inyacatlapittaltenccuiz
coyopol yeuhqui intlan

Xochihuehuetque nichualitta ámoniuhtotoqui
huarpol ilmoiocquilla cacatzaypol ixquatol elexoquimil
pol aiçomachiuhquin tlacatl

Cazoilacaxochiquahuitl nehueponticac meá
yeac yyyehuaxohuiollin tezozomoctoc que te polaco
tezolozomolli, quencahuitica in tenochtitlan tzinca
pitz eloixquipayatzaypil tezozomoctoc

Yuan mochiuhtihuitz inaxoquenpil xoltexiailhuarpil
tlaupicadolmapil quechtepoxtoc tomititicuitzpil Iztac
mocpil.

Nican ompehua in motzhehua melahuac
cuicatl in mehuaya teepan Mexico
Acolhuacan Tlathuacpan mic
Ymelelquiztaya tlatoque.

Xiahuilompehua xiahuiloncuican tzicuicanitl
huiya mazonahuiacan y onelelquiztilon ipalnemoa

© Biblioteca Nacional de España

ni yyeco ayahui ohuaya &

Mazonahuiacan iye teihonquimiloa ipalnemoa
ye xochimaquixtia netohilo ye nehuihuiyo ayamo
xochiuha ohuaya, yao yaoho ama yyehuaya ahuay
yao ayeohuaya ohuaya, yemomamana ye momana
ya tomic maquixcaytec çanteocuitlacalico moyahuo
xochinquahuitl co yemohuixohuay can mo tzetzeloa
man tlachichina quetzaltototi mantlachichinanya
çaquan quecholan ohuaya ohuaya

Xochinquahuitl timochiuhtimaxelihui ti
mitolihui oya timoquetzaco in yehuan Dios yxpan
timomati tehuáxipapan xochitla ohuaya ohuaya

Mazcoyahcay cexoconcpontlcayotl tlpc ytimolinia
tpehui xochitl timo tzetzeloa yohuaya ohuaya atlamoz
noxochiuh ahtlamiz nomic yuncoyayehuaya can
ninicaxitl Dios xexelihuiya moyahuayaho coçahua
ya xochitl cayeomalaquilo çaquan calitica ohuaya
ohuaya.

Y

In cacaloxochitl mayexochitl aya ohuaya tic
yamoya tiyatzetzelva xochimalaytec a ohuaya
ohuaya.

Yyoyahuc ye nonocuiltonohua omitepiltzin nine
cahualcoyotl Dios nic nechico coccatl in quetzalinpatla
huac yenonicyximatin chalchihuitl yaoc in tepiltzin
ohuaya ohuaya.

Y

Xconontlatlachia nepapanquauhtlin cecllotl
yuonic ximati chalchiuhtlija in maquixtlija ohuaya

Chalchiuhtlamatilol maquixtli yyopocaye ohua
ya yanoyoloya in anotlatol autetzmelitiny necahualco
yotzin in motlacuzomatzin anquic cocahuazque inquê
mano ahnomahcehuala ohuaya &

Ocxomocuiltonocan ytloc ynahuac y Dios ayay
palnemoani ayoppa tecchihuaho ain tlpc yeanquic no
cahuazque inquêmano amomauchuala ohuaya ohuaya

Ocxomocuiltono yyechuaya cexomoquimilo in ti
tepiltzin necahualcoyotzin cocomotlacui in xochiuh
ypaltinemi cecialuitiuh cotlatzchuitiuh yenican in
quêmanian conimayaz initleyo inimahuizo çanmelachic
on tetlanchuilo ante pilhuan ohuaya &

Ocxomocuiltono yechuaya cexomoquimilo in tite
piltzin & Mayege xiuyocoya ynecahualcoyotzin anca
huelichan Dios ayaypalnemoa canillan conantine

© Biblioteca Nacional de España

mi mi petl imipal y canoyamahmatinemi in tlpc
milhuicatl ayahuc caniehuelamatiz ompa yeonmo
natiuh mineuiltonol ohuaya ohuaya

Tlarqueyehua zonahuiacan niquittoa o nine
zahualtoyotlhuia uixcuelli nemohua o ain tlpc. y
hui ohuaye

Annochipa tlpc. canahicayenican ohuaye ohua
ye, Telcahalehihuitl noxamani notecuitlatl intla
pani oo quetzalliportequiyahui ohuaye annochipa t
tlpc. can achiia yenican ohuaye &.

Zanuecuepontimani ye ehuaya aimeniuhxo
hinuahuitl icohuayotl inehuelhuayo mochiuhtoc
ya intecpillotl aica mahmani yenican &

Canniquittaz quauhyotl mahuizotl, aceloyotl
in ninotoliniaya nicahuia tlcanicuoyotl icannah
mani yenican ohuaya ohuaya

Manquahuitztotl yehuaya can tlacochtlin
totoll tiapatlauhtihuitz ipahuemohua oaya ti
mo quetzaconmochial ynacamotzaqual inaca ti
mohzupohuaya cantimotzteloaya huehuetitlan
yenican &

Can tepehuinticatl mihuitl canequetzalaz
tatl timopopoyahua timotzteloaya &

Tlazuih yuiliuhtoc in quauhpetlatl ayyahuc
aoceloiyallipa amoncate inzopancalihi in molcuez
matzin in totoquihuatzin &

Quequittoa ypalnemoa aocachitenca inipetla
pan inyehuan Dios huian aimocan anechyenocauh
tehuan chichimecatl Tezahualcoyotl ohuaya &

Zaoxochitl ymoyahua yehuayo cequi ueyoni
tzquich onuetlahuia quauhyotl aceloyotl huia quex
quich iyay quexquich cuenquinh motloc mona
huac y y yehuan Dios huia y yeue yeocan a ohua
ye ohuaya

Ohuitoac quenonamican huia in tlacahuc
yantzin in tlatoaniya iatlilcuechahuac yeocuel
achic cuenenco ixpan yn yehua Dios huiya iatla
huacan yeue yeonem ohuaya &

Xochinquahuitl inelhuayocan a ichan Dios
onean uepontican yquetzahuiahuayocan huala
cian cquan yeio xuchquechol mahuiquin quetzal
totoll a ohuaya ohuaya

© Biblioteca Nacional de España

Y motlompa ahuitze yjnonoalico ya iuicmana
huae yynamiquechtlhuan ipalnemoani inamitla
chihualhuan hualauia caquan yeuo xiuhquechol ma
huiquin quetzal &

Xiuhquechol xochinpetlacotl onean yamania
xiuhamoxcalico oncan ya onoc yyehuan Dios itla
huizcallin quiztoco mitzonyaixitia in mo quechollhuan
canca xiuhtotoll Hathuian tzatzian ohuaya ohuaya

Onchauhalaca mo quechol mitzonyaixitia
mitzoyohuia tzinitzcan Hauhquechol canca xiuhto
toll Hathuian tzatzian ohuaya ohuaya

Y Intamoanicha xochitl yeicaca onyayeya
huitze yantoleuchuan huiya timo teuczomatzin
in totoquihuatzin mámeioque yeuca xochitlhualli
ynaca huelanionchua y yectlin ámouuic yayaya
tzilililin Hauiuiloleatiteyan ahuitze ohuaya
ohuaya

Canca amehua ynanohtlinia ámozochichuechuauh
mochochayacach y inameioque yeuican xochitlhuale
manca hualaconchua &

Hylyuchui ylyhuano Heoninquitohua ain
quechdyehua Dios yhuitzilini ylihuicaueano yeon
Hachichima mayahui yeiyd ueponiya xochitla &

Canyehuitz yehuitz in papalotl huia yeompatla
tihuitz yeuocoyouhtihuitz xochitiepac nemia yeontla
chichima mayahuia ie yohueyponia xochitla o
huaya ohuaya

Chalchiuhcalimanica huiya in quetzalcali
manica huia aoncan in tontlatoa ohuaye timo
teuczomatzin huia cantiemacuh aya yeoncahuan
timania in moteyo yeuican ohuaya &

Jel a oua mocoroscauh aya tel a oncamo
Hamachual yiapa in tin Ahoca yehuan in San
ta Maria oncan mitzcuima yeltcotl inyehuan
Dios ohuaya ohuaya

Ontacochyaiitiuh yanohuaye chimal ixui
tihuican in tenochtitlan y oncayamania in ca
cahuazochitl yolozochitl y ueponticac y yxo
chiuh ipanelmoani cemanahuac yyeonchihi
nalo in tepilhuan ayyo ayyoha ohuaya ohua
ya

Ontlamahuizmahmania in Atolhuacan

© Biblioteca Nacional de España

xiuhtlamiloliya amoxcalaitec y oncan yamania in cauahuaxochitl yoloxochitl &

Aynilhuicatlitic oncantonoco Dios tetatzin nepapanaxochitl totontimalca ayancahuiya ha yya yyaha ohuaya &.

Ça̧n mocehuallotitlan, ça̧ncan yeoncan tlany onneya callhuiloto aya antepilhuan huiya cain yetemomahuizo y tomolleyo yohua icapilti hua y yamahuntihua y ayancahuiya ha, ye y yaha etc.

Ça̧n quetzalpetlatl ijani yemomalintoc y inamotlatol aye antepilhuan huiyaha incahualtzin huiya chimalpopocatzin o ayahui he ay ya ha &

Oanca yeoncan anopiaya oncan yeipetl yepal y yehuan Dios aya yel teotl ipalnemohua y ohuaya Ahuaya.

Quauhyotica oceloyotica maonnequechnahualo antepilhuan ichcahuáca in chimallin eohua malintmaniio yyao ay yaha Ahuaya ohuaya.

Can topan moyahuaya topan tzetzelihuia ycalizochitliya huiltiloca iniuetheotl Dios tetatzin yeahcahuancay chimallin &

Yn paroniya yeonca çamilinia y tlachinolliya nemahuizotiloya nechimallocayotilos aoyohual pá tenhtlamoteuaya ohuaya ohuaya.

Oahquemau ontlatzihuiz yaoxochitl manie yehuaya ateyantempo in onnecpontimanique ocelotzochitlin chimaliaxochitlin aoyohualpan tenetlimoteuaya.

Aoyelonca cahua xochitlaya oncayamaniya çanca itzetzelihuiyan iniztlahuatl ihiqui cantopan ahuiaxtican o aonanquinequi onamay chimallotl y mahuizotl ohuaya &.

Oacemelezochitl haxemele ahuia mochiuhtiçaqui yolotzochitl aixtlahuaca yeonahuac oncan quiçayal ay tepilhuan ohuaya oanca yetimallotl y mahuizotl ohuaya &.

Yn quauhtehuehuetltica ocelloçanitli nepatihui ye ohuaya quetzallin chimaltica yeonne mamanallo caquauçanitl huitoliuh ompuzonia

© Biblioteca Nacional de España

yeoncano hualehuaya in chaleatloc Amaquemeo
o ayohuilo ihcahuaca yaoyotl ohuaya ohua
ya.

Y
In Haiotl xazamacatoc itzintzimanio chi
matteuctli topania motecaya ho hualehuaya
in chaleatloc &.

Nihualauic yonica yeniyohyontzin huiya can
nic xochichelehuia yehehuaya xochintlatlayana co
yan itpc yonica nocoya tlayana in cacahuaxochitl
nocoyatlayana yeniuhxochitli yetehua monaca
yon tetepiltzin nezahualtoyotl tecutliyohyontzinic
yyaohuili yya ayyo yao ayaha yohuiya.

Can nic yatemohihuitz mouic in yeutli
ihuan nic yatemohuia itocnihuan aya mauonpa
pachoua yehua iuiuhtlamachoya yyao ohuili
&

Nehin yenonahuiyao achin ye ompahpac
timemi noyollo in itpequi yeniyohyontzin nixo
chelehuia oo nixochin cuicuicatinemica ohua
ya ohuaya.

Nicnehnequi nic chelehuia in nicniuhyotl
in teyillotl ni xochi chelehuia oo nixochin chele
huiya &.

Oancayuhquinchalchihuitl ohuaya canca
yuhquin concatl in quetzallin pallahuac ipan ye
niemalia yeutli yonocuicaya tota Dios ypalnemoa
ni yca nonahuia yca nonnitotiya huehuetitlano
xopancalaitiqui yeniyohyontzin huiya ha noyolqui
mati ohuaya ohuaya

Maxic yahuechintzotzona nozochihuac
huexuh tiuicanitl iyechuaya maizquixochitli
mancacahuaxochitli mâomoyahuaya naontzetze
lihui yonica huehuetitlano mantahuiyacani o
huaya ohuaya.

Y
Yaçanca tiuhquechol trimitzcan tlauhque
chol oncan ouuicantlatohuaya yxochitl ayppaqui
xoo ayhiluo aihililihuiyao ayaha ohuaya o
huaya

Aoncaya yeaqui yxochinquahuitl yhuehue
titlano aayahuc çayeytechoxnemiya in quetzallin
quechol y totolt ipan mochiuhtinemioo y neza

© Biblioteca Nacional de España

hualnoyotzin ocochiuinicatmemico yxochitl ayc
paqui soo aililio ayllililiuhcohuiyao &.

Nehuo nehcoya yayapà yapapa onpayc
nihuitz huiya mi tlçac aytlio atlacailiuhya tla
huizcalla mi yehuacani nitlapalhuan cano nimi
uicanitl huiya xochitl nimoyolloya niemana no
uica Ahuaya Ahuaya.

Can nihualcauo in quiyapanohuaya, can
nicahuiltlio yehua Dios in niuicanitl hui
ya xochitl in no yolloya &

Mayyanque aemachon machon Sue tehua
ontilhuicateotl in yehua Dios quexquich no
xochiuh quexquich mouic ycayan nontealhuil
tiya y inoyapano yniuitlanitla Ahuaya o
huaya

Y mochoncan nimaioc ynchca cehualhua
y no quetzalinpoyoma yyenochiquaiol ynamaxo
chihui ynamoxcalla ynauca Hauhcalli manca
ni queaquich no xochiuh &.

Hoama yye yao aye yao ayenihualauic ay

yahua ainech aitacan in niuicanitl huya imica
huiltiuo nic huehuetzquitia yehuan Dios huiya
in niuicanitl a Ahuaya Ahuaya

In cacahuaxochitlo nieno corcati nepapá
xochitl ynóahuia nónittotia coçahuixochitl y
quetzalyxochio inyenochiquaiol y nécacahuaz
huiya inmicahuiltiuo nic huehuetzquitia &.

Oancemelecan inmihualauic ay yahue
no quiappan o yehuan totatzin y yehuan Dios
huiya inimitz cemelitihuitz aya inmocompolo
tihuitz in no Hayocol y ahuay Ahuay yaho yyoc
ao yatatantililinihuelinuica ay yohuiya.

Can nic popoxahuaya quauhithualli ye
huaya noiócheapahuia o xochithualli nauica huiya
Ahuaya yyao &.

Teitzmolintimani xoHauuepontimanian
cana in choquiz y nitlatoaya y nauhuiztiya itech
ontlalatimi inauhtihuaian y tenochtitlan manca
in Acamapi in Hathuaipa y in teçoçomoctli
yehua y corocauh in Hatol noçan onnemia Ahua
ya Ahuaya.

© Biblioteca Nacional de España

Y quauhpetlapan ocelopetlapan ontlatlauhtiloya a in Santa Maria Ahuaya Ahuaya

Can chimaltemo yehua ipalnemoani oyohual temoc Mexicoya Dios ratl Christ moyahuatihuitz del pan a Su yenican Ahuaya &

Ammonahuatil ammonecuiltonol antetemetin in quatleahuatl inahualtzin y canontlaneuhque ymahuizo yinpalnemoa chimaltimoc mican a in Merino ya Ahuaya Ahuaya.

Can yetuyotimani atlon yantepetl a in tenochtitlan y yeica mahuizohua ayac quimacaci yeltiniquiztli atepilhuan huiya inh ammeknahuatij xiquamoyahuaz atlo yet theotl y yehuan Dios ynamipilhuan a Ahuaya Ahuaya

Y yeltinmaihui amelquizichuiz yehimal yipetatl yya y tlaochipal y yehuan Dios Ahua ya Ahuaya.

Y caicyocoyacan xiquelnamiquican antipilhuan huia ac quimoyahuaz atlo yantepetla in tenochtitlani aquiquitopehuaz in itlaxillo in Hatq.tl a Ahuaya &.

Y in mac huelmania atloyantepetl a in tenochtitlan y macacaitiuiyaz tehmotlatili ipalnemoani Ahuaya ye Ahuaya ninonttlamatia maquihtohua ca inquini tlamamaniza Ahuaya

Niya noquetzaoya xochiitlualaitic ayá ihue amoxtlinenepoui yenohuehuauh huiya cui catl no tlatol aya xochitl in no tlayecol inocoya chihua y nococyahuanica yehua Dios aya auh no huianehiallo tepe. yenican Ahuaya Ahuaya

Can nocon yalimoliya Ahuaye ay nitlatohuiya cuix yelel y cuiano itlayecol inocon itlanilia te tenectin antepilhuan y anquauhtamocelo can ninen tlamatia ninotenezcoma y Ahuaya &.

Can niya yeica yenican tonemica amoxtlacuilol tihuitz huiya yeltheotl yehuan Dios xochitlualli manica Ahuaya

Timo xiuh quecholtzetzeloa ipalnemoca a Ahuatacino in caquiyayalotl calitic ayahue xochi eca huaztica conehcapechuia in no tenezcomatzin can cayenican xochimpetlapá o Ahuaya Ahuaya.

© Biblioteca Nacional de España

Can tlapalaitoll mueponteihuitz huiya ie ôma
tintihuitz inquetzaliquexochitl can nihualaxitia
xochithualli manica ohuaya &.

Xopapan tlamilol noyollo yehuanoeuic ay
yeehuaya ca noconmahuiltiuo nic cemeltian ypal
nemoani ganeayeuican xochinpeltlapan ohuaya
ohuaya &

Y
Joayan ohuaya xiuhtotocal ihuiliuhuica ton
uica yehua timoteuzomatzin chimalian maquix
tonatiuh yxictzotzona moxochihuehuetuh ohuaya
ohuaya

Xiuhcuiliuhtimani quauhpetlatl onoc ixochit
hualli manica toioncenquixtian ipalnemoani ne
papan xochitica yehuan tzitzeliuhtimani ya
ohuaya &

Jonacaxochin quahuitla cuicaca ya aoncan
ye mochahuia on aohuach tzitzeliuhtiuc aya cuica
tica ya ceueliztiuc onquetzalmiyahuayohiuc aya
Mexico nican aya ohuaya &.

Canpeitech onnemia teoquitlacoyotican

totoll cuicaya tlatohua moteuczoma y onque
tzalmiahuayohiuc aya &

Xochiyahuitl onquiztoc yanyeoncano aoncan
ya icac yxochinquahuitl aya aoncan yanemiaan
quetzalian totoll mozcuhtinemia in tlacaecoyehuatl
in moteuczomatzin xochiahuiacticac yanaya mo
yeltinenemia ohuaya &.

Canyeoncano ohuaye yxochinquiapá yehuá
Dios huiya itlaquiloleatitec oncáya icac yxochitl
a chinticatca ohuaya &

Moteuczomatzin, nezahualcoyotzin, totoquihua
tzin, anquimalinaco, anquitlacatzca y mixpillotla
ohuaya &.

Maocuelachic xocontlauelhuican amauh amo
xepeuh ipan amonoque a inteteuhtina ohuaya
ohuaya.

Quahuimania, cuelomania, maniauhui caoca
tihua huiin matloyan tepetl y Mexico yaohuaya
ohuaya &.

Ihcahuaca yehui yyo ohuili yeetli yaoha
ye nepapan xochitl zan quitzetzeloaya huel a

© Biblioteca Nacional de España

hueyagim amani ohuaya &.

Quauhtli oncan Hacati ocelotl yeHatoa yeonca in Mexico yeoncan Hatoa yehua timo teuczoma y ohuaya &.

Cayeoncan yeonetotilo yeoncan yeonmomamali na in quauhyotl yeomiximati ocelocyotl a ohuaya ohuaya &.

Quauhmiaochimeeatica oye acantoc yimatlan yantepetl ocelocochitla in onmomalintoque in tepilhuan y motenczomatzin ca in ichualtzin yyya yyac ahuac ayec ayechuaya ohuaya.

Aintotoquilhuatzin yehua yoyontzin itomiuh yeaya tochimal yea yeamani atloyantepetl yhiya yyaho &.

Ma moquetza huehuetl antepilhuan yyeee yenican xonaahuiacan imipan ypalnemohuani y yhiya.

Chiquiztli motecu yaayotl pipixauhtimani huehuetitlan yenican inixpan ypalnemca y yohuia.

Moquauhtzitzeloa mocelohuihuixoa in tepiltzin in Motenczomatzin tequimiloaya xiyao nHamantican itlahuatl ytec ay yohuia

Ynmopapanquauhtli in nepapan ocelotl hui ya nepapantepilhuan quimellaquahuel in motenczomatzin tequimiloaya &.

Ieyolmelauh in tiraxochitl ain ihuixochitl in teyollonquinat ay yehuaya ainyaauhxochitl ayec yehui yehua chichimecac in tepilhuan ayia yohuia.

Ynmotlatocaiomatzin in chahuaneuel in Cuecatzin yehua ihuiztihuihuia ayanelli anquitta que o ay Xaltinotzin ayanellin ameth yaimateue Hon tuiznatzin itzihuac popocatzin ohuaya ohuaya

Canachicantlatzihuiz oncuetlahuian chimalli xochitl yancomotlanehuia antepilhuan yyac ayyaha ohuaya ohuaya.

Cayac contlamittaz ica toyazque inquexonamican ontlalcahuilon tepe. yenican ancomotlanehuia antepilhuan y yao &.

Ohuaye oayyee xichoca o on Chimalpopoca

© Biblioteca Nacional de España

tzin Jaolmitzin so ti Jizahuatzin yniquetzan to
huchueuh matlelquiza maiuhtian tollaocoly yyo
chuiya a camaha iyaha chuaya chuaya &.

Y catlian uicanitl con manuel contzotzonan
tohuchueuh matlelquiza mayuhtia in to Hayoul
yyyo hohuiaha &.

Chimalchecamalaiotl momaloeachoa in teue
tlin popoca ymajipixtlaicahuaca in tenochtitlan
in Mexico yuican chuaya &.

Can chimaleala ymanca Hachimolcalico
quauhpetlatl onoc in ocelopetlatl ymanca y oncá
quimamalli yaoyotl quipixtzan Hachimol a yxochiuh
aya chimalpopocatzin tel ahuelli con tel ahuelli
oaye chuiz y aye polihuiz yya chuio

Yca xihtoca in chichimecatl ican Haiatoltzin
huia ayhuian yetli iaochiuh Dios ipahuemoa yca
iquimocochua cocoya yyollo in tepilhuan yquenel
conchihuaque chuaya &

Y yaoxochitl onuepontimani chimal axquixochitl
yyanomac iumania noquipaquixochiuhco ocelocochitl

y quauhxiloxochitl canye qui ocohuaque nel con
chihuaque chuaya &.

Iluintitotlinia maiuhtquitimiquican ma
omochiuhtiuiya in matechonixtocan intocuitihuan
ynmatedonahuacan quauhtin ya ocelotini a chua
ya chuaya.

Quihuelzoconchihua quenchuel zoconcuilli y
xochiuh aya ipahuemoani nicuihuaya acuchuaya
chuican mahuizcan mauilpan iatlahuacan a
chuaya chuaya.

Ipanompihua iuicano in nicuicanitl huiya
no yollotiuh inuepontxochitl yyeltoncuicatl y
yeayá nocontecapehuican ipahuemoa chuaya
chuaya

Y

Ygonomitotia nicanaan ginnicuicanitl
huiya nozollo iteuh inuepoui xochitl chuaya
chuaya.

Onquahui cuetia chuaye ocelcitemolini in
tepilloth in Hatocayotl a in Mexico ynichica
chimaltitia ychuaya onHatoa tenetli in ahuitzotl
chuaya chuaya.

© Biblioteca Nacional de España

Y tlacayanihua mozochiuh o yjalnemoa
teuchinpoca y iatlahuatl itec y oncantiquin
coeatia o in tlachimolzochitl ictiquimãpan can
chimallizochitl yjnacolihuacan nezahualpillo
in totoquihuatzin mitica &.

Y jenicnotlamatia nichocayehuaya quemach
amico yeimmomamauhtiuh in chimallizochitli ya
tlecahuiloya huixahuc can nic ittaz quinequino
yol a ohuaya &.

Oalteuhqui yaomiquiztli alteuhquizochimi
quiztli quitlazotlac o yjalnemoani huixahuc &

Y jncanó yhuitzcaya ycitlonemiatl ynocoiya
tumoa huihuc ninotolinia mauen nóaico ohuaya
ohuaya.

Cannic ittaz o inmozochiuh aya yjalnemoa
huehuc ninotolinia mauen noaica ohuaya
ohuaya.

Canitineuiya ton elquiatilon yjalnemwa
ni a oncan tichielo in moxiuhquechol ipalepian
ixotica ytonacemelilo cocchimiliuchtoc cacanmoye
aic in nimitz cahuilia nicnicanill huehuetitlan

ohuaya ohuaya

Çanimanyenican yycetonacahuiltilon ijal
nemoani o xochimiluchtoc çancan yomocuic ohua
ya ohuaya

Dios aya inmojalnemoani canin yali
neuiya itt. ictinemi tlyttin toconyanapaloa
yehua onahuatl inmomac onmani ohuaya
ohuaya

Nohuian te chialo ẽme y inton tzatzililoyan
inton ihtlanilelo can totemolilo in monahuizo
mo tleyo ailtuicac ictinemi anahuatl inmomac
onmani ya &.

Achanca chalchihuitl maquiztli ya ma
huiztli yao in tlaçotli in tlaçotli mo yollo tota
Dios ijalnemoani querquitza in niquittoa o in
notloc in monahuac y nitotoquihuatzin can ti
cahuitiuh can titlatzihuitiuh ohuaya ohua
ya.

Ynçan ayohui inçanmelachia y totlatzi
huiz yehua tota Dios &.

Quihuintia ynoyolxochihuino yycnotech

© Biblioteca Nacional de España

onquiza a intlye y inihuinti yaoxochitl yyo huiya &c.

Mochinonittitia in inoyotl y inica numoa tlpa. ozmican ontlamati yehua inihuicatl itic y inihuinti yaoxochitl yyohuiya

Xochinquiahuac y xochitlhuallinanica oncan ontzatzi Hayapapahuiya o anmicanitl ahuayya ohuaye yyao ayye ohuaye ahuay yao huiya

Oyecoquehue ohuatauic in nepapan totoll xozohuic in totoll coxahuic in totoll teomitla xochitototl niman yetlauhquechol yehuel onmi co yeichan yyehuan Dios y y yao &.

Maquiztlintlamatelotiya can quetzal chalchihuitl canca teomitlatl yhuelin tlapi tzallin caxaychuas inipan nicmatia yeetli ye yemocuitl yeetli yamoxochiuh oyehuan Dios y y yao aye &.

Chalchihuitlololihuic inquetzalinpatla huac yhuitolihuic canca teomitlatl ihuel in tlapitzalli

Cuica ihuicpolli xochin tlamitolli quitotonti huitz quizoxuchtihuitz yehuan in Sancta Maria in mochipaiochpochtli tlaoxiyacahuican ayliti o huayao &.

Papalocalitic y yeamoxcalitic ichan Dios itlauhcalitic y oncan cuica yhcoa yehuan Sancta Maria &.

Tlahui momozpan ohuaya onaya ihcac ixochiuh y yehuan Dios huiya can quixochitzetzeloa yuic maahuiti yehua ayya ayyaha oo ay li ayauchuitli yaohuica ohuaya ohuaya

Xochihuilacapitzolotoc y ayehuan Dios hi on can oncchialo Sancta Maria o ahuiltilotoc quihquiziopan aiuotoc y a on nettlamachtilo ya ayia ayya ha oo &.

Xochitzapocalio tlmalauxochio timania yoxochitzapo ipalli ipan aya tiya onca totatzin yehuan Dios ayayel theotl ahuaya &.

Titlapalizquixochitl ayatiuepontiuac in Mexico nican huiya motech tlachichina in quauhtli ay tlpa. y motech tlachichina in

© Biblioteca Nacional de España

quetzalian papallotl antotolo inpatlantinemia
ohuaya ohuaya &

Teouitlatonatiuac y motzimitzcantzapotl
in chalchiuh amalacoyotiuac mochan yehuan
tlazopilli Jesu Xo. Anahuac in totlatoa ye
huan ohuaya ohuaya

Xochitlchayahuatiuac ohuaye coyolla ih
cahuätiuac in yemohuehuecuh huiya tlazopilli Je
sucristo

Tlapal chuixochitl aya tiemyontiuac y
Mexico incahuiya tonahuiaatimani omana
huac ytepan motecaya ohuaya &

Chalchiuhtlin chayahuac yexochitl yatlacati
yemouic can toconya ohuaya Mexico nica mo
cochiuh tonatimana &

Oyohualco Cahuaca ixtlahuatl tle y oncan
ycahualoc Hacahuepátin cocahuiacochitia on
ahuiaxtia quenonamican ochuaya &

Canyetoimotlatia in chicomoztoc inquivi
tle ycaia quauhtlintratli a ocelotlchoiac y titlauh
quecholtin ye ton patlatinemia ixtlahuatl ytic

inquenoamican ohuaya &

Xochitlualco ninemi xochitlualco nquechua
nouic nicmicanitl huiya tantiliyao yyavo oyyac
ay yehuiya

Canyahualaico ipan in Dios yehua tota
tzin huiya noquetzal Cocochuaz nohuacaltocquiz
can noxiuhquecholpoyo mazochiuh y can nieya
tzetzeloa canmic chua cuicatl y yatantili ohuaya
ohuaya

Ohualaic in tonic ohualaic tozochiuh
ohuaye in nicmicanitl huiya a Ihsn. itiepan Cuitz
canmic temoZui intonic nictemoZui tozochiuh ay
liti ohuaye &

Cacahuazochitl y quetzalizquixochimecatica ni
nazyantichuitz aya inmicmicanitl huiya a Mixcatl
ytiepa yehuitz &

Can teocuitla xochimecapetlatlo ipantiyaon
ca huiya timopiltzin ocan titlacatecutli catimo
quichuiltzin tililti Dama ayyo huiya &

Can toconchimaloa ixiuhquecholtepal itlauh
quecholpetl yehua Dios ytililti &

© Biblioteca Nacional de España

Çan quetzallin patlahuac yyehuitoh Huic
ipanyemomatia yetli nouic huiya nicuicanitl
nahuia nicitta xochitlo nic Hua nouic maiia
xonahuiacan antepilhuan ayyohuiya.

Oaichan itquihuani xochitl oayehan temo
huilonuicatl ata inquimatia ammoyot ante
pilhuan ayyohuiya

Çamochi nicyoyecoya yehuaya ninenen
Hamatiton Hpe. yninoquihuitiz nic ectnamiquiz
xiuitlotl inpapaquiyotl aya uiatiztlamitazque
yehua ohuaya.

Çamohuian nonemi yehuaya nohuian
nontlatoa yehuaya xochitl yuepoya uicatl
y yahualiuiteá aya inoneá nemia noyollo aHua
yya oHuaye uiatiztlamitazque

Chalchiuhmalayohimanin Atlonyatepetl hui
ya çan quetzaltonameyotlhimani Mexico mican
huiya itlan neyacalhuiloloc in tetentin yyao
chi ayaHuitl in tepan moteaya ohuaya &.

Oancayemochan á ipalnemoani oancaye
nian in tlatlaoa yehua totatzin aya yeltecutl

y anahuac inHualeuo nouic mtepá moteaya
ohuaya &.

Ytlachiuexotlaya ixtactotlin yeimanican
Mexico nicaHuiya timatlacxtatototh tipatlantihuiz
cHuan tt Beotl spiritu Santo ohuaya ohua
ya.

Oancayetehuatl aya ipantiçoHuaya ypan
tiyeztia in yemo uitlapil yyematlapal aya y mo
nacchual y ẽme in cantontlatoHua yehua Me
xico nicaHuiya ohuaya.

Macacanoyahuia nenemi yehua an mo
Hacicol aya Motenezomatzin in totoquihuatzi
anelquitlacoHtiz inipalnemoa oa quitzitzquico in
illhuicatl aya in Hpe ohuaya &.

Oancatlachimolhuilini intlatolyecoya ixtoa
y nauhcampa yyaooquitlahuiz callotia inatl
oyantepetl y tenochtitlan y Motenezomatzin
Xezahualpillin acolhuacan a ohuaya &.

Canquetzal Hueuetlacxtica oneyacalhuiloloc
y elicithuin Hacicoyá ohuaya quẽonmanico
ynatl oyantepetl in tenochtitlan y quenquitoa

© Biblioteca Nacional de España

Dios a yyece yonican ohuaya

Mecane nompehua nonemica ipan ni totatzin yehua Dios ypalnemoa huiya cami notolinia oayeo aye ohuaye

Maumicanahuitz yhuellin mitzahuiltiz ypalnemoa xiuhtlamatiloltica quipitza qui mamahuiuicatl, auh inin nimotolinia oayeo ohuaya &.

Itanimitzonahuiltiz tlacane nimentlamati a can niuicanitl huia inopillotica nelcuitui mixpan yan inoxochitl yan inuicatl inimitzonehuian tlacatl inicelotiotl ypalnemoa ohuaya ohuaya &

Cauintinemian tonelelquiztilon ypalnemoani nohuian tichallo mamahuai ipan inoxochitl ipan inocuicatl &.

Yan nonemicayan yommanic yxochitl on manic y uicatl ohuay yayya ayio huiya ohuaya &.

Nic chalchiuh mamali teoxihtatl nicpiha yno cuic chalchihuitl nicalaya ye nouic oajio

ayo ayiohuiya

Dios ayaninotolinia nimitzonahuiltia nic itoa ye ohuaya ninotoloquihuatzi macuini can huitz huelin mitzahuiltiz macuincauhuitz huelin quitomaz nouic ohuaya &.

Quimachami tlacatl yeciuhtle ye quichihi quinuiuatl quetzalchuchuelin qui cuemeyahuia in Totoquihuatzin macuicahuitz macuicahuitz ohuaya &

Timitzcan quecholaiuhtotol ypantimomatia ypalnemoa moyol ahuia yyehuaya ioya chihuaya tlamiloluchitl tlamiliuhui uicatl a &

Caumoquetzal ahtlapal o cantimocoyoa otzi mitzcan ihuitica timalacatzoa in tayopalquechol xonthachima nican aya yyexochitl in tlalpan tinemican ohuaya &.

Macan nimitzmotza totatzin o ypalnemoa ni in ninontlamatiaya macan titocnihuh a mato contolhuican yyeltimotlatol matoconitocan ime ni tlacoya yehuaya nocoyatemoaya mo xochi

© Biblioteca Nacional de España

xahuiltiz o ne mocuicayaquiz y yemonecuiltotonol
huiya o ayiahue yao ayaha ohuaya &.

Canquitohua yyecan illuicatl ytec ynemoa pac
oa o omicac in huelmett mamian cuicatl y yeaçan
nelltoluaye can yetechoquiz zanye tollacotl ynne
mian yehanij mayuhquimat amoyollantepilluan
y oayahue

Tantichimalcuiltoa otocontlacochcuiltoa
a intepillott a in Hachimolli yanimau yeoncan
timopotonia ticatica in ye timoxiconoa ha in
Hacahuepanhuiya yca toyao quenonamica huiya
Dueidua ya ohuaya &.

Oancayetimpatiuh in tetecutinan in Ha
cahuepanhuiya in camacpa tontlatoa yehuaya
mitzoya nanquilia quahuinquechol in tototi ye
hua macuhqui ya mapitzoaya o ancayeonca que
nonamican huiya ahua y yao &.

Ocelotlauiliuhqui amocuic quahuintzete
cuhtoc mo xochiuh aya intimopultzin yehuan
macuhquiya chimalteconmaye mo huelmecuh
tiyahuelin tozona ahuay yao &.

Can tle quahuinxochitlacatzohua ye chua
yan tepillott inicuiuhyott yehuan macuhquiya
cacahuaoctliya ontetlauintia ontequimilua yeye
hua inemi yeyehua yxochiuh yeomochiuhtia
quenonamican y mach echua in Mexicay ahuay
yao &.

Mo yolic antimahui noyollo arton mo
Hatpallua yeoncan ahuelteton Dios &

Canelatoya mompaxmoa yeoncan aya
xomiquani yeoncan ahuelteto Dios etc.

Nic cemelhia noyollon ipalnemoa nic
mau amo xochiuh nic chua mocuic aya macuel
achic nimitzonahuilti quemanian tontlatzihuiz
inuac tinechonmottaliliz inuac nonmiquiz y ya

Y Inuiix aoc ytoliz moyollon ipalnemoa
nimanamoxochiuh etc.

Cantiuemelua atlicenquixtia yel
teotl ypalnemoa zanonnemi paqui camonnemi
huelamatin tepc. ynica ianichoca no cinotla
matian ohuaya.

Canmochinquiloa noyollo mochin

© Biblioteca Nacional de España

guilnamiqui ixquich ahtahuia uy ahihuelamatiz
ica nidioca nicmo tlamatia etc.

Machneyoyolo in tlpc y Dios ytlatol
huelonnemva ytimotolinia tinechcaolian ça zi
cuitlamat a ohuaya &

Çannohuian temollo ohuaya zannohuian
temotzallo ontzalilo yatemolo ytlatol huelon ne
mva y timotolinia etc

Quimin tiquitoa yaiuelteoth ypatlnemoani
ayaocemilhuith ymotloc ymonahuac in iuiz ocmello
nino tolotinia yyac yyahue ohuaya &

Yeanel cuomatia monamiquiz yxopan xochitl
yya incanel cuomatian cueponiz y yexochitl y
ycempoalxochitl yyac yyahue ohuaya &.

Tamoan nimyoyon inquechotlhuia no
conchuaya yc tamoan ytlan ymoyolamox y
yehua Dios yemouiz ohuaya &.

Çanca tehuatl huelhiemati mironme
huaya ica onmitva yehua ictontequiloa ic
tontemonotza yenican y moyohualamox y &

Onca çantollacol yyehuaya icaya om

momatina in tlazopilli ychuan Dios yemouiz
ohuaya ohuaya.

Ahuiltol imachtiçolotehuazque otiaque yc
nicahuiya iuiuhtihuaquiuh tlzochijapac yec ic
nihuani matonahuiacan ohuaya &.

Ymac ompapaquiz toyollo ychuaya nicte
nihua tlazque ychua ohuaya ohuaya

Aquimatiz Axcan mocttla huiptla yacacocta
que y matelelonguiça matiquihuamiquican uiz
nellintaja nemiuc ohuaya &.

Jelloqui tinahuaque Dioze tomiuiuhtla
tehuiz tonalhuiuhtlatzihuiz tlpc aya tichua
mouiz aya iuhquimatin toyol achuaya &.

Jelteotl ypatlnemoani tiuchuiz tontlatz
huiz titechcon mottatiliz ayaiuhquimatintoyol
a ohuaya ohuaya.

Yeatiepeitinemiuc inttpc ytontixima
tiuc in huehuetitlan y titouiuh ahuiya ica
aetle yeyac yca aetle ic ompolihuiz a in tlalti
pac a ohuaya ohuaya.

Ayac tlaquahuac ayac tlazotli conaya

© Biblioteca Nacional de España

chihua ipalnemoani quauhtlin pallantiuh yyo
llo y tepetl ocelotl yno tlaoti noyauh imican
ohuaya ohuaya.

Çan ceahuic ocelotl yyechocaticaca ya
hue a ixtacquauhtli yamapipitzoa yeichan xi
huitl popoca y tlacazo yehuan in huexotlalpa
y intepilhuan huiya chichimecatl teuctli a in
cexanatli nopiltzin otlamayotzin teuctla ohua
ya ohuaya

Y
Imaontlanchuillo yyehuaya çan ceno
mocaticac in teoquitlahuchuetl tzitzilicaticac
omixcohuan calitec ayyahuc amochipan teuc
tli yeicahuia mochipa teueyotl mahuiçotl
tlatocayotl o antepilhuan ica achicoo zan uel
achic ximtlamati yeican ohuaya &.

Çicayo ynamohuehuenh o antepil
huan yan mexica yehuaya monecan yaicac
yixtlahuatl itic yeonecan aynitquemeca huiya
in quahuiaochitica mahuticac yatac comme
qui ohuaye quauhtin ocelotl ohuaya
ohuaya.

Y
Çancamina yeychua contzohonque o ainic
pilhuan niccencpaticatzin in tezcatzin huiya
in quahuiaochitica mahuticac y atac conequi &

Quauhtli nechihualoc huiya ocelotl yene
mepalloc ain tepilhuan y nepopoyahualoc
nequauhtzetzelolo y ixtlahuatl itec y camaca
c conequi yehua initlacnelil yehua Dios ipal
nemoani aquin conhuelmatian ueltatic ay ca
ye conmoniuhtia maontlanelltocoya ohuaya
ohuaya.

Otelpochtli onuepontoc yeonca huiya
itzimiquilzochitl huehuelixtimani ixtlahuatl
itec yainatl ixcoya ohuaya.

Çanmixcohuan calitec ayechuaya a
napancalco monecatia yehualmohalzhia in
tlacahuipantzin ixtlilnecuhahuac cuicanahua
tillo yeomahuatilo iniuiuhyotl aya ihua
nahuatilo in tepilhuatl a ohuaya &

Quenhuel xoconechihua, quehuel xoconoyanme
qui ini xochiuh in Dios amopalnemoani mopal

© Biblioteca Nacional de España

tiyanemiio in tlçe. timachtiltia quezquich
ommania moquahuiaxochincuiltonol a noyolo
mamahui queronauiz a ohuaya ohuaya.

Oachiçeuhtica ixtlahuaca tlachinoltiz
yehimaltzactli yehuaya timalteocomocaya
tlacochtli pixahuitzetzelihui yehuanoyollo ma
mahui quen nonauiz a ohuaya ohuaya.

Çanyo in xochitl into nequimililol yan
yo in cuicatl ic huehuetzintelel ain tlçe. a ohua
ya ohuaya.

Y
Inach noca ompolihuiz in cohuayotl
machnoca ompolihuiz ieniuhyotl ynonoya ye
hua ni yoyontzin ohuaye onuicatillano ynipal
nemoani ohuaya ohuaya.

Jineçahualiyotzin motecuzomatzin ma
ocxonanahuiacan xoconahuiltican y Dios ipal
nemoani ohuaya ohuaya.

Aica ommatia ompatonyanque oya
ichano çanio o yeiman in tinemiio tlaltipac
a ohuaya ohuaya.

Mauhquecholxochitl ao çan tiniti
can inmalintoc oo in moçpac xochiuh çayetoc
moquimiloa çan titlatoani ya tinezahualiyotl
a ohuaya.

Y
Inmaya moyotiuhquimati antepilthua
o anquauhtamocelo ammochipan titocnihuan
acan uelachii nican timochitoçanque oyyeichan
oo huaya.

Nitlayocoyay niuno tlamatiya çanitel
piltzin ninezahualiyotl huiya xochitica ye
chua cicatica niquimelnamiqui tepilthuan o
ay noyaque yehua teiçiçomoctzin yehua qua
quauhtzin a ohuaya ohuaya.

Oncaltzin nemoan quinnonamican mayani
quintocain intepilthuan huiya maya niquimonit
quiti tzochiuh aya maic ytech nonaii yeitiyan
cuicatli teiçiçomoctzin &.

Ayic ompolihuiz in moteyo nopiltzin te
çiçomoctzin anicaçaye inmocuic o ayca nihual
choca y çanichualicnotlamaticnon tiya chua o
huaya ohuaya.

© Biblioteca Nacional de España

Canniehualayocoya nieno Hamatia
ayouiic oo ayocquemanian itechiyailaquiuh
m itpc. canontia yehua Ohuaya &.

Ilanel nichoca inyehuaya Hamiuctlama
tia yehuaya Ilanel cuua quenquihualnequian no
yollo yehuaya uix nellanoyaz giuuamican hui
ya oyahue yo ahuay yaohuia itpia. ahua yaho
huaye

Quittoa toyollo macaitimiquini antoc
nihuan huiya can aŭmamican huiya huiai
hueya noyollo canel ahiyolihuiz nimotolinia
ayahue yyo ahua yyaohuia

Tictlatehuac ymo teyotehua itechpiltzin
ain Hacahuepantzin anca camica ontlacotihua
y anca can ycixpani on nequetzalo ipalnemoa
ni quialmaquiuh nemoaquiuh ain itpc. o ahua
ya ohuaya.

Ynean cuelachitzinca onmellanehuilo
y mahuizo a ypalnemoani quixahuaquiuh ne
moaquiuh &.

Pantli nenelihui ye ohuaya ixtla

huatl itecy itzimiztquixochitl nemoyaiuhticac
y initialilhuitl y tzetzeliuhticac yoncayemimia
in Hacahuepantzin otic itlaco quinequia moyollo
yehua in itzimiquiztla ohuaya &.

Motecuitlachuauh Malchiuhtzetzeliuh
toc yetommoquimiloa yetommotlamachtia aix
tlahuatl yteuy otic itlaco etc.

Ouellan in tomiquiz otitologue inti
caratica y onquiuan toteyo cantoca onhuellamati
ipalnemoani y chimaltepetl ixpano ohuaya ye
ilhuitlolohuan yeel teotl ayiao ya Daya ohuaya
ohuaya.

Ytalli monequaya milauatloa. Hauch
quiahuia y teuhtli motica y yn chimaltepetl
ixpan ohuaya. &.

Oya nocone y namacaceti yauoyo
tinchica nieno Hamatin itpc oo can nimotoli
nia oyahueya yliyayie ohuaye ohuaye.

Canie hualehuamiqui y San nahuia
San Cuelamatin itpc. oo can nimotolinia
ohuaya ohuaya.

© Biblioteca Nacional de España

Xiixiquitta miquiztli çaninotoli
nia quénelnocochihuaz ayamoya nelli ayantla
yocoyan ynáquaqualani ai yohuiya

Ynanel quichalteuh imhuá in yetoma
ni chuaye nsanelye cocateuh nehuá yye tonca te
chuaya ayamoyanelli etc.

Nocniuh nocniuh yeyaçonellin nocniuh
canillatoltin çanietontexequi yyehuaya yica
noconelnamiqui oa maiuhtamanpolihui nyzcan
toxochiuh chuaya &.

Macacaiocoya ámoyollo yehuain a
mo tlatoltzin antocnihuan huiyamo iuhqui nic
mati noiuhcanquimati chuaye yia ynehuaya
ceppa yeyauh intenemiz chuaya chuaya.

Cenilhuitl ontiyahui cyohual oz
moa nicahuia çantontiximatiuc çan tiitlane
huico oyenian o inttçic. ynmaytuian mayce
nelle ynmantonnemican xihualla matóada
tuiauan mamonehiuhtinemi mógua qualanti
tinemian tlátlatimeya nicanhuyya mace

nicac onnemia macaic ommiquia chuaya o
huaya.

Ynhelletzon onnemian techtlatlahti
nemi techon ixtlaica nicanhuia in teletzo
notolinia maonnentlamati macemicac on
nemia

Nochalchiuhtzyonaz no xiahquechol
in quiquiti noconyapitzaya caye niquaquauh
huiya ouihualaic aonmiquetzaoya nicnicantl
uyohuiya

Cuelcaxonahuiacan ymayahualmo
quetza ayyollonicconca çaniechua cuicatl yoni
hualaic. &.

Mayamoyolle motomay mayamoyollo
tuallaitinemiá timechiuicolia timeuh miquitta
ni ynnonoya yehuain onomyohuih yaniaça
yequic oc noratihuaytlacah noratihualicno
Hamatiz, çantinocniuh ocaye niauh oraye
niauh yehua chuaya.

Canquitoa noyollo ayocceppa ynihuitz

© Biblioteca Nacional de España

aya ayocuyya niquiraguiuh in huelyecan in
tlpc. ocayeniauh ocayeniauh &.

Quimenequi xochitl çanocyollo yehua
ya can noncuicanehamati o çan nonuiçyeyeca
in tlpc. y yeniquaquauhtzihuiya noconnequi,
xochitl manomac ommaniqui ninentlamatia
yoyaye ypc ohuaya ohuaya

Can nelpatonyaque maictimiquizque
huiya macanichalchihuitl in teocuitlatl o ca
yeno niçpitzalco nimamalihuaz in tlatillan o
çanocyolliyo caye ni quaquauhtzin nino tolinia
ito etc.

Çannetequitl yconahuinacan xo ă ahuia
can antocuihuican atamon ahuizque at ahuela
matizque tomihuan nohuaya ca nicuia nyec
hi xochitl y yetli yancuiatl y ahuayyao ahua
ya yiao ohuaya ohuaya

Ayquinoxopan inquichihua yeuican
y ninotolinia çaye ciquaquauhtzin huiya at
amon ahuizque at ahuelamatizque tocui

nihuan o ohuaye can nicuir in yetli xochitl
ohuaye &.

Xican ompehua Teponazcuicatl

Tiio, tico, Teco, toto anh nontlatuh cuicatl tiquitz
titito titi.

Tollamaya Quapatlalli manca noca in
malmani coatlaquetzalli yaquiyauhtehuac Xac
xitl topiltzin onquiquiztica yechoquililo into
pilhuan ahuay yeyauh inpolihuitiuh nechcan
Hapallan Soay

Nechcayan tlololan mantenquiraya
poyaubtecatitla in quiyapanahuiya yeallan on
quiquiztica ye choquililon &

Nonalio yuitluitz yenihuitz quecholli
nimamallitenetla nicnotlamatia oyaquin no
tene yeiuitimali nechya iinocauhya nimatlac
xochitl ayao ayao o ayya yyao ay

Ytepetlhuitomica miya yehocaya axalz
yeuhca nino tlamatiya yehua oyaquin notene
&.

© Biblioteca Nacional de España

Y
Intlapallan aya mochielora monahuati
oca yeiochiztla oancã çanio ayao ayao &

Çantiyaolinca yeneteue yihuitimali ti
nahuatiloya ye xicalanco oana çancano &

Ayyano ayyano ayano aya ayhuiya
ayano ay yano ayano ayeahuiya gueyema
maniz mocha moguiapana ogueyemahmaniz no
tucallahi ya ynocauhqui nican tollan nono
co ya yya yyao ay

Y
Inyequintichoaya tuetlon timalon
gueyemahmaniz mochan etc.

Y
Intell in quahuitl von timicuilote
huac nachcan tollan yynoncan motontlatoco
Nauitl topiltzin y aiçnolihuiz yemotoca yie
ye chocaz immomachtual ay yo.

Cancan xiuhcalliya cohuacalla ya
motiumantehuac nachcan tollan y monca
no tontlatoco Nauitl topiltzin &.

Tleo toco toco tiquitiquiti quiti quito canic
monequiuh.

Y
Intlapapal xochicentli inyolaya nepapan
tonaianxochitl moyahuaya onuepontimoque
tzco yanaya aya yeteoya ixpan tona a Sancta
Maria ayyo.

Ah yayauicaya çanquetzalaxihuitl
tomoliuhi yanaya ye nittlachihual ieltetl yye
Dios aya nittayocolaya yehuayaz etc.

Çanatlauitolpan nemia moyollo a
moyetlatl ipan tonenicaya tiquinmoyaitohia
tetenetzin aya in Obispoya çacatotatzin aya on
cã tlatoa atlitempan ayyo.

Y
Teluan Dios mitzyoua aya xochitla
yanihtlacatilli yanuicatl mitzcuiloa Sancta
Maria in obispoya &.

Tolteca inuilihuia ada ayada ontlan
toc amoxtliya moyoloya onaya mochon ahuiti
ca oo tolteca yotla icaya nimemiz yonican ayyo

Aeya nechcuiloz aeyenohuan oyaz
nicaza anni ihuihuan ayay yan cuicanitl y
yeteti y nozochiuh nonçuica yhuitequi onteixpa
ayyo &.

© Biblioteca Nacional de España

Huintetl nitequin tomahuac quahuitl nic
icuiloa yancuicatl ibech aya onean nomitoz inque
mano incaminyaz nocuicamachio nic yacauhtiaz
inttpc yonnemiz noyol canca yuican yabualla
yyancoya nohuanicoca nemiz yenoteyo ayyo &

Nichocaya niquitoaya nicnotzanoyollo
maniquitta cuicanelhuayotl ayamanic yallala
quiya mayaica ttpc. quimmá mochihua onne
nemiz noyollo etc

Canca tenexochitl ahuiaca ipotocati
cac nocopanoa yan toxochiuh ayyye ayaoc hui
yoncanqui ya itnmohini yenocuic celia no tlatola
quillo chua intoxochiuh yeac yquiapani ayao.

Tel cacahuazochitl ahuiac celiuhti
huitza ipotocaya mahuiyac poyomatlin pixa
huia onean nimenenemi nicuicanitl yyc ayao
Auyyomaquiya itnmohini yenocuic celia etc.

Huexotzincayotl viniendo los de huexo
tzinco a pedir socorro a Motecuzoma, o
Haxcalla

Joxo tico cotoco tititico tititico canicmocuyptiuh

Hacuiloltzetzeliuhtiac moyoliol timote
uzcomatim nichuicatihuitz nic tzetzelohihuitz y
chuetzcani xochinquetzalpapaloxl no quehaliçuh
tihuitz noconiltotia chalchiuh atlaquiquizcopa
niya chuelocuicca chalchiuh huilacapitztli nic
teocuitlapitza yaho aylaya ahaye chuichile ami
yaiale

Chuaya yeon nic celehuia nocochiuh a
ya ypalnemoani yehuaya Dios aya itihuacan
nahuiche nictzetzeloaya nonemicatilo ya Dos.

Tomilini xochitl in noyolyol ay yahuc
tozmilini xochitl no teponaz ayamo ayancayome
to

Topanquizonahuia anochipanican tiyaz
que yeichano nohueyotzin tenetli Motenezoma
tzin tollancuh ttpc. tollancuh huetzi xochitl o
ayamo etc

Hatahinoltepec mahuicaco pa tixochi

© Biblioteca Nacional de España

tonameyotimoquetzaco yyehua Dios a ocelocaxatl
ipan cuauhtlichoca imopopoyauhtoc yyamo y
hiyan cay yahue ayli yyacatlo yya yyehe caca y
yahue

Ohuaya yehe nipatlautinemia ipan Dios
a nimocochiuaya tlauhquechol çaquan quetzalin
tlayahualpapalotl mopilihuitzetzelua tiexpana
xochiatlaquiquiziopa otlatoca yenocuiic yyan
coli etc.

Nescoya omyayenihuitz huiya xoxouhqui zuc
yatka ymáca aya çánimá chini yezoni tetemica ye
nipatlania çaniquetzal intotoll xiuhquechol totol
xochiuhtihuitz yniyahui naxia huexotzinco atza
lan ayome.

Çan niquintocaz ayamiquimixinatibiuh
no huey otzitzintuan chalchiuhquechol yjanca xiuh
quechol in tecuitlapapalotl in cozcatotoll ontla
pia yeoncan huexotzinco atzalan ayome.

Xochiatalana tecuitlaatl chalchiuhatl
ynepanyuhyá y tlatoaya iliya iliya yahe ayli
yahe aye huichile anicale.

Huecapan nixcac nicnicaniitl huiya
caquamputia tohui manixa ye ninemia nic yeyectia
an cuicatla in nic xochiotia yayahe yahil.

Fico tico ticoti tico tico ticoti auh yeontlatiuh in
cuicatl toro toro tocoto

Xichocayan nicnicaniitl nic itta no xo
chiuh canomac omania çaquihuintra yenoyol in
cuicatl aya nehuian nemia çanye no yollo notta
yeola inicayo

Xiuhtlamatebolla quetzulchalchiuhtla
ypanyenicmatia nocuiic aya maycetlaxochitly yé
nomac ommania etc.

In quetzallin chalchiuhtla ipan yenicma
tia yetli yenocuiic yetli noxochiuh amicnicatinan
tepitlinanaya xonahuiacan a aya on nemiz o
in tlatlipac ayo

Camiquitquiz yniaz yetli nocuiic ye
tle no xochiuhni an nicnicatinan tepitlinan ayo

Ohuay auco onichocaya ahuayauco ocahua
yyahue nictetzelo xochitl ay yo.

© Biblioteca Nacional de España

Machnohuan tonyaz quenonamica cahuic
itquiz xochitl çaniuicanitl huiya maya xona
huiya cantozanamia ticaqui ynocuic ahuayye etc.

Ayaniehocaya niuicanitl y ahiehaa hui
caloyan uiicatl. Zaniuitlá temohuiloya yeltli yaxo
chitl onca yeoncaa yyaz ohuayaneaya ilacatiuh
aneana yyo etc.

Amonequimilol amonecuiltonol antepil
huan ayehaa ohuicalo yancuicatl

Ycuic Nezahualcoyotzin

Totoro totoro tico totoro totoro yeontlantiuh tico
titico titico tico.

Nicayaquetzaló tohuehueuh ac niquimi
totia quauhtlo celo yneatiya iheaun cuiuaxochitl
nictemoan cuicatl yetonequimilol ayyo

Imopiltzin otinezahualcoyotl otiya
mictla quenonamica yyecuni yonuan ayyo.

Quiyon quiyoncaya nichocaya ani Neza
hualcoyotl huiya queni ycnoyaz oyanipolihuiz
oyaniquiltan yenimitcahuan noteouh ipalne
moc tinechnahuatia yeniaz nipolihuiz ayyo

Quenon maniztlatlin acolihuacan huiya
cuiuxoquemanon otinomohyahuaz in nonacehua
li ycnimitcahuá noteouh.

Can yiocuicatli tonequimilol quipoloaya
a into tlacuitoli tquihuan oc mayahuilihua nican
aya ayac yehan tlpc. oc niya cencahuazque
huelii yexochitl ayio.

Oayac quitlanitaz monecuiltonol ipal
nemoa ānoyolquimati uelachic otictlanechuico
nezahualcoyotzin ay oppatihuá nican anaya y
han tlpc. con ynayopatihua in tlpcqui cauicui
canitl ayaho onicchocaya niquelnamiqui neza
hualcoyotl ayio.

Quitiri quitiri quiti quiti tocoto tocoti tocotoloco
ti, caniemocuepticuh

Maxochiuicoya maihtoa nechua
na ayyahue teihuinti xochitl aoya no yehuoc
yenia poyomazahuallan timaliuhtihuitz ayyo.

© Biblioteca Nacional de España

Maxochitl oyeioc yenican ayyahuc çantla
ahuixochitla moyahuaya motzetzelloa ancaxo yehuatl
in nepapanxochitl ayio cancomoni huehuetl maya
netotilo etc.

Y
Inquetzalquoyomatla ye ahuilihuic noyol
niccicanitl in xochitl ayan tzetzelihui y aanuel
niccuiya mazonahuiacan ayio cannoyolitic ontla
panion cuicaxochitl nic yamoyahuaya y xochi
da etc.

Cuiatl ya ninoquimitolltehuaz inquémá
nian xochimenelichtiaz noyollo yehuan tepilhuan
o ontetenetin inayio

Canyeic nichoca inquemanian cánica
ya ihtoa no xochiteyo nocuicatoca nictlalitehuaz
inquemanian xochinenelichtiaz etc.

Jico toco tocoto ic contlantiuh tiioto tiioto.

Jontiyan quechol ipatlantinemia inttla
taipac oquihuinti yenoyol ahua yyai.

Ni quetzaltotoll nicivoya iriquiayá i.

el teotl y xochitipac nihuelonuica co nicuicaitoa
paquiyenoyol ahuay etc.

Xochiatl inpozontimania ynttallaicpac
oquihuinti yenoyollo ahua etc.

Nino choquiliá niquin ottlamati ayac in
han ontlallicpac ahua etc.

Cannicuitoaya yeni Mexicatl maniya
huiya nottlatoca tequantepec niyahuijolihuin
chiltepehuá aya yehoca intequantepehua ohuaya
&.

Magualania nohueyc yehua mexicatl yo
tihuichil etc.

Citlallin popocaya ipanyemoteca yca
yepolihuia canyexochitecatl ohuaye etc.

Canyc choraya Amaxtecatl ayacayehoca
ya tequantepehua

Joto tiquiti tequiti iontlantiuh toco tico tocoti
toto titiqui totolitiquiti.

Oyamoquete huehuetl coon maonetolilo

© Biblioteca Nacional de España

tetzauhtin aya maõnettlanehuihuilo chalchihuitl
on quetzallipatlahuac ayac yehan tlje ayjo cano
mac onmania ooo yzochiuh aya ipalnemoa ma
onettlanehuilo chalchihuitl

Ogchualin colinia con inicelteotl ipal
nemoa anahuac connemia noyol ayjo.

Y yancuican onican quizima ipalnemoa
ni cayenonoalco ahuilizayan inthcuetle yehua ne
zahualpilli yyeceoneá aya inttlacohtenáyá athic
o ayjo.

Ycanonac otitemic nottlahuançomal
aiatic ahuiltic ielltheotl in tenetli yehua etc

Yyeho aye inottlamati noyollo çanino
noaleatl çaneá nicolintotoll onocamapan aya
Mexicatl inca yjo

Onquetzalpipixauhtoc nottlahinolzochiuh
ypalnemoa çanea nicoli etc.

JOO toro tiqui tiqui ie ontlantiuh toro tio
toroti

Mayapetzualo yancuichtua in mayaon
cuio yconcaan aya oya yeoc yehuan Dios in ca yjo
ymaycaya onahuilihua teyiltuan aaya nocuic
oya yehuan Dios oncantitemoc yehuan Dios a
cuan huelin oncantlacat yye Jesu chõ. in ca yjo

Ynoneá tlahuizcalli milintimani no
tlan aya mozochiuh aya Dios aya chalchiuhtua
poni maquiztzetzelihui onnettlamachtilo ya in ca
yjo ynoncan ypaonapan ichnayo mozochiuh aya
Dios etc.

Canye xochitl moyahua cc camaxtlatol
inipalnemoani conteputa yeniotica anahuac oo y
caitic huehuana atlonyantepetl ayjo

Cantemomacamania ẽntl. inimá yete
huatl tocoyaltoa yayyalnemoani.

Icuic Axayacatzin Ytzcoatzin

Mexico Tlatoani

Coto tocoti tocoti cototi coto toroti coto tocoti etc.

Cannican temoc icochimiquiztli tlalpá

© Biblioteca Nacional de España

aiyehua yenican in tlayallaquichihuan tonahuac
onoque ihuacaian yyanca yio.

Choquiztlehuatiuh ayahue yece yeoncan
neyá nellazallo itth. itiquiicahocohua iahuiloan
quenonamican ihuanca etc.

Çantonilhuiolon teotlatollin tiechiuh
aya çancantimomiquili initech in coloa tellayocoltl
teiuhtlamachti tiechiuh ay yio.

Oachanca oquitto in tlacatl aya in mah
manatlatzihui ayac quiyocoyan ipalnemoa choquiz
ilhuitl inyehuaya inayoilhuitl ayahue tlacoya
moyolloc tehuatl in Sta Maria ihuanca etc.

Çanel oçahuitze tetecutin a ihuaye çan
iquimolnamiqui initicatl notlayocol oohuaye
itechaiia noyol ayyio.

Oachanca iahuia ontlatzihuin Dios
yehuan tlanic inipatiemsani ayaye tlaqueahuac
quichihuantiqe ayan can nelpá tongarque notla
yocol ihuaye itech aiia noyol etc.

Yconetocoto ihuiloaca intepilhuani
in tlatoanime tetecutin ayatechya ienoo cauhtehua
que mayantlayocoxti oantepilhuan ayio.

Machoc hualquinchuaya machoc hualí
totihuayan canompa ximoa inmiia octechmatiquih
in Motecuzomatzin in Nezahualcoyotzin, Toto
quihuatzin techyia ie nocauhtehuarque mayan
etc.

Çanominemia noyollo maxayaca o çani
quiçatemoa intechcahuaco in teçoçomoctli no
tlayocol a nocon aya ihtoa yancayio

Oancaimacehual otl oyantepetl huiya
ainoquitquico intetecutin inconcauhtehuaque o
achaioc nezehuiz achaioc huitz nechonmatiquih
notlayocol aya etc.

Yaiic Hallecatzin Quauhchinanco

Jitoroti tocoti toroti ij. titoroti titocoti iellan
tiuh

Niejiecon tepetl canamitoloyan cochin
tlamiloaya ipalnemoani in cohuayotl tonca

miltitoc yeinochan titlaltecatim tonaya tlatoa
yá cayio oochui ya.

Çanquihuan nonuica Dyehuan notecuh
in Dios iitoayá tlatoayan

Yie xochimacahuatl inpocontimania
tochioetli nocoyo yeoc noyolquimati quihuintí
yuoyol ayioc huiyóca anca yo anoyolquimati etc.

Çanca tlauhquechol celiya pozontima
nia niquipaexochiuh tinaan co huelicaihuatl
cacahuairquixochitl cantonnetlanchuilotiahuat
toc tiyaz o ximo zaaz ayio

Çantiquioc yuican inixpano tetemutin
aya timahuiztlachihualla monequetica xoxiuhtoc
quetzalpetlayan tonitlacaca çantonnetlanchuillo tica
hualoc tiyaz o ximozaaz etc

Çancanimentlamata nic itoaya ayama
ca niyahuia onpaximoayan tlazotlinoyollo ne
huiya nehua canicuicanitl teocuitlayo amoxo
chiuh ancayco o ohyaiya can niquiya cahuaya
tiquitta nocha xochimamania mach huey ichal

chihuitl o quetzallinpatlahuac machmopatiuh oo
ica ninoquiatiz quimanican ancacaniaz niyolihui
tiuh ayioc chiuya.

Noyaninocahuaya noteuh inipalnemoa
ni nic ittoa maniauh inmayaninoquimillo ni
cuicanitl mayaihuii maya acatetetl machacaca
tiz yuoyotl ayio.

Çancaiuhnoyaz xochihuicontiuac yeno
yoliot onchalchiuh nenelihui maquiztli yatlaco
tli yuitlamochiuhtoca ahcan machiotica tlyac
yihuiaho ahuiyanayio.

Ytotocuic Totoquihuatim tlacopan
tlatoani tiquiti tiquiti tiquiti.

Nictotonaya tohuchcuch xahuiaca an
nicuihua maitohuaya aya totototo tiquiti
tiquiti xochitl huelic omahitoa ichan in to
Totoquihuatim, totiquiti toti totototo y tiquiti
tiquiti tlyc. ma ahuilihua chuayye ayaco to
tiquiti toti mantahuiacan ayio xiya tiquiti.

© Biblioteca Nacional de España

Chalchiuhtli no yollo toto Ẏ teocuitlatl
no xochiuh icani napanaya in nepapaxochitl
in no xochiuha niquitquitehuaz quen manian
yyec totiquiti toti Honcuicatl yyohuiya tiqui
ti Ẏ.

Canoemoyolic axonuicaya toto Ẏ ni
can niemanaya poyoma xochitla amoxtlamilo
la totiquiti toti nic Ẏ.

Iponazcuicatl titoco titoco titoco
coti

Hallaohinia quintzintia iuic Mexica
tlan icaquin itlotia quauhtli ocelotl iayo.

Mahualachiamican o huexotzincatl
y quauhpetlayan aonayatlatoaya in Mexicatl
yeteihitic ytoaya yancayo.

Chiquiuhtepetla nayahuc tiyaxochitla
tomacoya in quauhtyutl ixpan aya oo Himala
yahuitl cahualmoteca ayio.

Oychualpan tepoloa in Mexicatl

#

y Chichimecatla ayas himal ayahuitl ycan hual
moteca.

Ao yohual chuaya quauhtli ya Ocelotl tol
himaltiaya Hachiztican iquetzalpanitlan moyahua
ya ipan mihcalli mexicatl ayahio.

Ayaya Eoyiye maxiquitta nopan nimexicatl
y Chimalcatlco nonican ayanica aya aya ayae noc
mih yez intonahuac onoque can tiyanemi catliya
in motlatol yeteotl Hachinolli ipan nitlacat on
can nimcaicatl ayo.

Motlihuacan in Hezahualco yohim motecuh
pohpoconteo in mo Hachimol a mimilinteo popo
cateo yecoca c atl in tenpan aya.

Titoco titoco titocoti

Yni quetzal axochiatotl Mixcol manaya
nicuicatl Mixcoac anahuac cnemiaya no yollo
Hacatempa anicmoyahuaya no xochinhaya ica
yehua inihuintihua tepilhuan onequimilolo
yaye ye yahao

© Biblioteca Nacional de España

Niemo Hamatia yaye yaya ohua can nentlamati
noyol nimicanitl chiuhnauh itl ipiemyá xochitlalpan
yanmicuihuá imayahui yeloya nequimiloloya oncaya
hueya.

Chalchiuhtlli dolchuic amo nocoxcatia ni
micanitl yenomachtuala iyehuaya chalchiuhtlin
popoca canmictimatoa cuicatl ayaquihuinti yenoyol
xochimtlpc. onequimiloloya

Canocuica nentlamati imtlpc. ayanicuica
nitl ohuaye canitlapaquiyaya no Hayaol aya mi
catl aya quihuinti yenoxochimtpc. onequimiloloya
onayahue aya

Tolteayotl yemicuilotehuaz nimicanitl
nouiyo nemiz a imtlpc. cuicatl ica inlnamicoz
ohuanopinohuá niaz nipolchuitiuh coxcatzpetlac
nino tecatiuh chocotiaz nonamáhuan ixayotl pixauh
tiaz imotomi doxochio intepetlhui cocahuicatl item
pa oha cayahue aya ohuaya

Ayao aya ohuaye nimo Hamatia amopi
nohua ihui petlacotl nihuiratoni canin Hapal

lan poctlantihuatoc Onyaya noyaz niyaz nipoli
huitiuh coxcatzpetlac nimotecatiuh

NICAN OMPEHUA IN CHAL

cayotl melahuac yexcanquiza melahuac yaocuicatl
melahuac Xochicuicatl itman cinocuicatl

Yaocuicatl

Cayenoyan cuicani oyamoquetz Inchuetl
oya noman cuicatl chalco yenican in ixtlahuacan
y cocotlan in ohuaya

Quauhtlhualco mittotia yeconcan in tetzcue
tzin imotencuzomatzin nexahualcoyotzin, chimalpopo
catzin amelelquiza ixtlahuacan y Cz.

Pixahui tzekilhui yeitzmolinia inixo
chiuh inic teotl çan chichimecatl tecuella ohuaya

Ayuhquin yohuallazati tepilhuan inmocni
huan ayahue cuel achic mitzhuiltico mayo
quantzin ixtacuyotl huiya cuix mozomaz nequi
ye ohuaya can pepehualtillo inipaltinemi o

© Biblioteca Nacional de España

huaya

Chalchiuhtica yan Hayahuia teouitlayan Hayanqui anca yemo xochiuh ipalnemoa monecan ye ommania cocotl tayan maian yuhquimania mo xochiuh in thimalli xochitla ohuaya

Tonochiuli tonochiuli teepan omozahuia xochitl ontzetzelhui chimalli ampapallotl mantla chihuaya mo quahuiaxochiuh tonatimania xeli huia celihuia mochimallixochiuh yeic ye chocan teuctli yanquateotl ohuaya

Y tenimilintihuitz in xochiatl in thachi notliya onecan ammomania antepilhuan çan chichimeca y Ameeatim Aitacoyotim con motta nehuican anaya iniuh ichimal inipalnemoa amo mac quimana thachimoltzochitl ay yao xochitl y aeon anquinequi aio anquelehuia o antepilhuan ohuaya

Y tele maihuian cahuitlia inipalnemoani tele maihui ancahuitlia inicel teotl oc onicac huehuetl ocommania xochitl ameehontlanehui

Chichimecatl y Teocitenetli telequahuipantica teo cuitlan Animaltica conahuiltia in quauhtlehuani tla ohuaya

Quiyamanarnequia iquimontlamati ipalne moani yauh itepeuh o chalcoynican Amaqueme mecan huiya ohuaye iyaichan ohuaya

Y mmauac omeya iyollo antepilhuan in chichi mua ipmac ce tlanipaniya conilhuian Dios tlçe yenian ohuaye yia yicha aha aya

Aya yia yie ohuaya techtolhuia ipalnemoani antepilhuan huiya canocan tlatohua ye ohuaya cuia tolquemecan cuixatlaypan ycan mian chalco ohua ya

Oaic ompolihuiz in moteyo ychua in mo toca inipalnemoani oyoalla imaucan aaya neca tlaxochitl ichimallixochitl itlaatlahuitla moya hua ye ohuaya Amantlalla imanca yoloxochitl in cuepontimania çamican thalco y ohuaya

Canye inomani ye ohuaya yecauhti mani ya itztompatepec huiya ayauhquemani

BIBLIOTECA NACIONAL

© Biblioteca Nacional de España

ayaoc icyeü ienotlamatiz yechuiz in moyollo ye
huia moqueqeloan ipalnemoani tiquintolinia te
pilhuan huiya choquiztlehua in momachtuala
chuaya.

Maiaoc techmauhti yyaoyotl can chimalli
xochitl y antepilhuan huiya caic mijüiloa moto
camaia teü teol huiya monanazintlalli ienotla
matiz iechuiz immoyollo yehua &y.

Mazachocaian maxiuyocoyaian iantepil
huan huiya an chalca o mamaqueuecan yetoca
ipani chimal ayayahuim tlaochquiahua chuaya

Quen quitohua ipalnemoani iuel teotl huiya
ye chichimauhtimaninatl y antepetl in chalio ye
chuaya ye momoyahua momachtual imaixquich
maontlanquin mitlatol inipalnemoa maienotla
mati iuel teotl a chuaya

Oyohualla imania nelcalliztla imanca
acatl xamantoc in chalio yenica huiya huiya
teuhtlin coçahuia icallin proyocato choquiztlehua
ya momachtalin chalio yenica chuaya.

Aic polihuiz in ayelcahuiz yyyequichihua
iuel teotl tlaixinia tlamomoyahua iixtompa
tepec huiya teuhtli cozahuia etc.

Tollan tontlatohuaya ye chuan timo teue
zomatzin Nezahualcoyotzin huiya tiepopoloan
tlalli, tic xiximiachalio yenican huiya maonnella
mati moyollo yehua chuaya.

Çantonilhuiçoloa tontlalicuiloan yehuaya
in tlatlepiaz in tiepoloan tlallin &y.

Cantonilhuiçoloa tontlalicuiloan Acolli
huacan motenzomatzin monican yetlatihuin in
palnemoa yetihuicallo yçaniayechalio ihuapalcalo
itec y mocan yemitenahuatia in tlatquitl in qua
teotl a chuaya

Y nteilemaihui aic polihuiz ymo teyo yechua
ya anco ipantimochiuh intlaxochitl in tonacaxo
chitl y pixahui ye chuaya moyahua ye nica chua
ya chuaya

Nihualchuca nicnotlamati niquimelnamiqui
intepilhuan zan timequametl huiya in Totomchua

© Biblioteca Nacional de España

tzin inic acatzin onelyaque yemiellan intepil
huan y yeychuano in cayemiuiloa Allonyatepetl
chalco yenican aic polihuiz intenyo manica ohuaya

Çantimotolinia tinech coralia tinechtlauia
yemiellan chichimecatl tayoquan cantiiztaccoyotl
Kiuiya tictocan cococ in teopouhqui mayuhquimati
moyol huexotzinco y ohuaya etc.

Nachua yeoua Hapitzahuacani ioniali
tecllatoz inipalnemoani Xochithualli inamica aya
huitl chuaya chocaya in tlatquic o chalchiuhtlato
nac yayohuaye ayac ahua yyac ohuaye ohuaya.

Aleyexoconcaquiia mitlatol inioncauhtehuac
y chichicuepontzontli yaxcouhqui machoemictlampa
y quihualtozque ymihiyo itlatol intepilhuan
a ohuaya ohuaya

Nehuihuiztuch chalchiuhtli, nehuihuiz
tuch quetzalli oyazimoac quenon amica o ohuaya

Çanyeontlamachotoc a in tepilhuan
in pillin tlalticatl aya in Xoconahuatzin Jorma
quetzin aya yenequametzin achimcatlamilo a

ipalnemoani y tlamachualli ipantonca ayatecutli
canquatcotl chalchiuhtlatonac y etc.

Maxiiyoroya xichoca, xiquilnamiqui into
totecoticutli mayahualaquia in nahualayan ite
molininquetzal huexotl y altami mitlatol in Jesu
comoctli oayia yiohi yoayio ohuaya ohuaya

Maxontlachia mihcan ohuaye yahquin te
conehuan yahquin quaypolocatl in cuauhtecolotl
huiya oximolnia in tolcuechuan y yahqui huetzi
in Cacamatl in timacacahuacan ayamo ipan timo
chihuaz aya in chichimecatl in totextecutli oayia
yio ayio ohuaye ohuaya

Inanchalca tetecutzin ayahue maxacho
caca huiya tonmotlamachtia ipalnemoani tonilhui
cololuan Atlixco in totecoticutli, coatl tecutli ye
hua mitzyolopolloa inipalnemoa aya ayac aye
auh ayas ayahui etc.

Jixeloan chalchiuitl maquiztli ya tiene
neloa in patlahuac quetzalli choquiztlaya ixa
yotl ipixahui ye ohuaya çanyeonenahuatiloc aya

© Biblioteca Nacional de España

huitzilac techuac intocan inteuctlan ayahue etc.

Cayetommonelltocaya ohuaye techua oo canquatcotl a ohuaya ieaiopilihuiya moyollo cauh timaniz y quauhtli ixpan intlalli monequaya ithuicatl ohuia onican yecahualto chichimecatl y tlacamaiatl o ohuaya ohuaya.

Monenelloa ycanchalcanelihuiz huexotzincatl ycantlailotlaquiquiyeuhtzin teuctli quenticalaquia inamaqueme ytic mo tenantia in chalcatl ohuaya ye totecoci teuctla ohuaya

Aihquantiquitoai ayac mieuh y ayac ichimal tocoyatitlani tocoyaitohua in miecalcatl y can tlailotlaqui quiyeuhtzin teuctli quenticalaquia inamaqueme etc.

Canyo chocanteuctli nacanaya Totecoci eloa tzintenctla ohuaya zan yehualicnotlamati in Temilotzin huiya cannaya intoki ohuaya ohuaya moxiloan chalcatl monelloa ye onican almoloya ayiahue cequiyan quauhtlia xcelotl cequiya meuicatl Atollina Icpane call ono chihua ni chalca ohuaya

Xochi cuicatl

Can nentequitl y yacaxomahuiaca tocuic tocuic y autocnihua huiya tihuelincuiya moquetzalhuehueuh tic ya moyahuaya tieyatzcholoaya cozahuia xochitl ohuaya yia y yeha ohuaya

Tonoyanuic intocuic tzechua yniuan yeno yanuic in toxoch tomac onmaniqui maic onahuiclo autocnihua huiya maiacompolihuintelle into Hayo col yiaoo yiao yiahue ayio ayiaa ohuaya.

Maiac Haocoya maiac quelnamiqui in tlpc ayiahue ixca into xochiuh ihuan inyectli yanto cuic maic onahuiclo maiia ompolihuintellel into Hayecol etc

Canyonicanin autocnihuan tontotlanehui co intlpc in ticcauhtehuazque yectli yanuic atl y ticcauhtehuazque ihuan in xochitl a ohuaya

Yca nitlaocoya yehua yemocuic Yzalnemoani ticcauhtehuazque yectli yanuicatl y.

Yzmolini xochitl, ictia mimilihui, cuyoni yehuaya mitecpanonquixa in cuicaxochitlin tepan

© Biblioteca Nacional de España

tic xelxeloa tieyamoyahuaya tiuicanitl etc.

Ohuaya Ohuaya Ohuaya anahuexonahuiaca huia antocnihua yyehuaya maonnetotilla yxochimealitec y onca yenonnuia niuicanitl ohuaya ohuaya

Nichokona mican mochalchiuh huehuecuh teocuitla huehuetl yehuan Dios Ypalnemoani ìtlatoani a ielteotl a ohuaya ohuaya.

Çanmican tonahuiya yehuaya imelelonquiza a in tepilhuan ayahuc quauh allapaltzin aya ìntaexo quauhtzin tepanquizcatzin ayauchuatzin tecutli ya ohua ya

Xiuhtlahualitec yonìa amommania anteopi pillin ayoquatzr çantaexoquauhtzi ocahuia yenia ma xon ahuiaian ohuaya

Anqua auh nelihui ocelo ìcuiliuhtimaniquc intepilhuan ayahuc maca yiexochiuh onchichimalo yehua ocachiia yenia ohuaya.

Oanquimanaya ahquiman polihuiz mihuc huecuh ìmuic ìmìpalnemoa Xonahuia nopiltzin te huatzin ohuiya anechipa tipc. ohuaya.

Ach ica huaxque in noalla huiptla ziquimo nahuilti in quauhtlocutotl yeye tonequimilol çan canyezochitla ohuaya

Ymochi tlacatl yontlanellocatinemi mican tlpa ayahuc canachuia yeltitiayan yuica ahuiaexo chitl ohuaya

Ypalnemoa catliya moxochiuh monecuil tonol monacxochiuh quetzalizquixochitl maon nella nehuilon tipc. ymachtic ya itquizque ouan yemo chan huiya ticcauhtehuaxque ximoayehua Ohua ya

Quetzalhuexotl çancá pochotl huiya ina huehuetl aya iyauhtimochiuhtehuac intecuecuelli ye huia in tlacamatl ontecuelli yeitzmolinia ye toto molihuia mauh motepeuh aya

Amaquimecan huiya totolimpan aya ohuaya cayeicnotlamati moyollon ipalnemoa açoqui çaco, ochmolinico ìntepilhuan y ehuhuecatl tecuelli tay quahuia in teohuca in quauhtlixtac a ohuaya

© Biblioteca Nacional de España

Tortlihuitiuh yahuiya in quetzalcuitol
calli o panca tonmottamachtiay inoncantocontemolia
itlatol aya inipaltenmoa yehuan Dios yayahe ama
yie o ayahue huia ailili ahuayia yiaha ohuaya

Achanaiapanin achancacimattia nitlacat
o inotzuh ipaltenmoa yehuan Dios y yas amayiee etc

Xochitl yahualihuiya amoxcalitec ipapalocali
tec itlalaicuitihuiya moyahua mocuic moyahua
ya motlatol canacahuantoc intotatzin iuitzcotl
ipaltenmoani ohuaya

Nepapan in mo quechol papalotl papalo
calitec y tiyaitlatoa y ya tililili oai yahue huaya aylili
ohuaia iyaha ohuaya

Canocitlapopuenia mocuic ohuaye nichalchiuh
nepanoa yechuaya nienaquinnepanoan teocuitlachaca
totoc icaxinapanalehuayan paley cayemonecuiltonol
iaochitla ohuaya

Innehuihuin quetzallin mocohuiepa huiya
tzintecan ye Hauhquechol aya Dicatiuitoa motiuc
huecauh intlpc. y canyemonecuiltonol etc.

Y Canteopixque y mannemeh Hallanic can
onpayehuitc teihuinti xochitl teihuinte cuicatl y ye
Monacatl y canca onpayehuitc inichan ohuaye itl.
itec y canca ichanopa yehuitc nepapan xochitl a ohuaya

Y yeye quitemohuia inuel teotl inipaltine
mi Xiloxochitl can moyahua yehua Cloquechol huiya
xochitipac yeltatoa maravilla cayetemachtia y o
huaya

Tollan Chalcon Dios ichan huiya quetzal
tzanaltatoa Hauhquechottzanatl ichalchiuh tetzaual
tipac cuicantlatoa ya can quetzaltotol huiya ayc
aye ayyamo yanco yia yie ohuaya onio aye ohuaya
ohuaya.

Xochatl imanca chalchiuhxochicalitec
quetzalpoyo aiia canteimitcan yexochitica ituan
malinitoc nepanimitoc ayiahue itec onmicaya itec
ontlatoaya, can quetzaltotol huiya aye aye ayanio etc

Hampehua onmiquinantl huiya Xilochi
nepanitlui oo nocuic y ye ohuaya izquixochitl
quahuitla icacan ohuaye ahuay yo ohuayia

© Biblioteca Nacional de España

yiohua etc.

Cauahuaxoponyon oyemitohtia huehue
itta yenemi altiaxtinemi xelihui yehuayo etc

Aon ieac in totatzin yehuan Dios huiya
chalchiuhxiealio quetzalpachiuhtiuac yancaihuitl
maquiz iuiaxtiuac ayo xochinpixixahuia tlamiloloa
titec yahuayyo etc

Y
Inmaoc tenuiteaian antepilhuan huiya ypaoc
tecahuilth mipalnemoa onquetzal iuiliuhtimani xo
chiquiatl yahuayyo etc.

Onoyeoc xochitl xopani xochitl totonatiuh
ni chuaya nepapan ixochitl moyollo monacayo ye
huan Dios o chuaya

Aon anquinequi moxochiuh aya in yehuan
Dios ipalnemoani imac onmania micacaltiatl mi
militium uiyoni cozahuiaxochitl totonatimaniyo
Y cania ichampa nihuitz niquetzalmpoyon mic chua
ni cuicatl nictemaca no xochiuh a chuayo

Y Inma onechichinalo in quetzal yiexochitl
ayamoyahua quitemaya ixochiuh yehuan Dios huiya
hui cancayc ichan yaya xochitl icacana chuaya

y chichimecatl ayac chimalayahuitl cantlual
motoca ayio.

Moyohual chuaya quauhtli yaocelotl
tolchimaltlicaya tlachixtiuac yquetzalpanitlan
moyahuaya ipan mitoalli mexicatl ayaco.

Ayaya Soyiye maiaquitta nopan ni
mexicatl ychimalcalco nonicac ayanica ayo
ayac nocniuhyez intonahuac onoc. cantiyane
ni cattiya in mo tlatol ye tevatl tlachimolli
ipan nitlacat on can nimexicatl ayo.

Molihuacan in Nezahualcoyotzin
motecoauh pol popocatoc in mo tlachimol a
mimilhuitoc popocatoc ycenan o altlempal ayo

Titoco titoco titocoti

Y
Ni quetzala xochiatotol ilhuicol ma
naya nicuicatl ilhuicac anahuac onemiaya
noyollo tlacatenpan anemoyahua yano xo
chiuh aya ica yehua chalchiuhtlin popoca
can nictlmaloa cuicatl aya quihuintiya

© Biblioteca Nacional de España

nozol xochim tlpc̃ onequimiloloya

¿an nonuuia nenkamati in tlpc̃
yaniccanitl ohuaye cánitlaquiraya o
nequimiloloya aya uicatl aya quihuinti ye
nol xochim tlpc̃ onequimiloloya onayahue
aya

© Biblioteca Nacional de España

Icno cuicatl

Pehuato nequetalo xochitl camoquetza huehuetitla
xayahue nonahuia huamca nomayahuiio ye ohuayo xo
chitl malintimani etc

Çauiquimahuiltia intecuihua aya malehuih
calio xochimpetlayan itipa huehuetzcatlatoaya in
cuicatl ahua yyao yia yiao ay yaba ohuaya

Haçanen namechonahuiltia haçanen namech
onecati atayoc huelicnat ayoc ahuiacintoxochiuh yato
cuic ohuaya ohuaya ayia yiaha etc

Ancuix occeppa huitz a mpilli quauhtliya
ainicaxamatl ayiahue cuix occeppa hualla ayoquan oo
ilhuicamimax ocychuatl amechonahuiltia, çan oo ay
oppatihuay cuentihui yehua ohuaya ohuaya ayia yia
ha ohuaya

Canihualichoa yayohui yahayon nihualayo
coya ynayoquatemelli yeniani yaoteguihua tichahua
halehua y ohuaya

Cayeontimalihui ycompopohuintetlox yenica
intenahuac y ayec matian yoo ayoc quihualmati

© Biblioteca Nacional de España

nonan o ye nota ica nichoca y yoyahuia yoyahui ye
huia cano ximoaya ohuaya

Nichoca yehuia nimo Hamatia ¢amic etnami
quitic cauhtehuarque yetti yaxochitl yetti yamuicat in
mace tonahuiaran o ohuaye macetonmiiaran entiyahui
tipolihui yehua ohuaya etc

Achtleon aiuhquimati intoconihuan y rocoya
yiollo qualani yehuaya ayoppa Haxatihuia yehuaya
ayoppa pitlihua iyuc ye quixihua Hpc o ohuaya

Mace achitzinca y tetloc yenica tenahuac oa
yiahue aic yez o aic nahuiaz aic nihuelamatiz ohuaya.

Yncanon nemian nozotlo yehuaya cahuel
yenochan cahuel nocal amanieca nino tolinian Hpc o
ohuaya

Tmotolinia nozotlo yehua maca ximentla
matin Hpa. yenica canaiuhqui no tonal ohuaye qui
matia ohuiyahue huixahue ¢anonicmaceuhuia in ma
chiuhcan nillacat in Hpc ixama ihuiya ehuaya ic ye
tiya huelihui acampa nemoa ¢an quittoa nozotlo o
huaya

Ocen quittoa in Dios ayanelontinemi ayane

tontina huicahuaca Hpac. co yiac yiac ayia aayo o
huaya

Oayanic yaiahuaz yeetli ya xochitl ayanic
yatemohuiz quenonamica huiya o anicaihui ¢anachic
¢anbic tollanchuica yeetlon uicatl o etc

Nonuicapehua nicanaya yeōya mo,chiuh ipel
nemcani tozochihuchuiuh tiyahuchiz tzotzona tonegaimi
tel in Hpc o ohuaya

Oaitquihuanizochitl oaitquihuani uicatl que
nonamica ahiyohui ayac mocahuaz in Hpc y ohuaya.

Maceemilhuitl yenica antocnihua ayahue tocon
cauhtehuarque to xochiuh yetonic ayiahue tiyaonca
huarque in Hallitiamic yiac

Maconahuiaran antocnihua ohuaye yaohuaye
conahuiaran a ohuaya

Ilin tic yacoya Hlin tic elnamiqui timoc
nichy o atlhuia tiquicuicatl yatic elehuia ixochiuh
ipalnemoa Haxonahuia huehuetitlan conmiquani
quen quimequi nozotlo o ohuaya

Xochipapallo el tepanahuia mantlachichu

© Biblioteca Nacional de España

naya to xochiuh o tomacxochiuh itecaechuaxhuia ta
caiauh o ie mahuitimani ihuan ahuiaxtimani huehue
itta oxonahuiacan a ohuaya

Canompa nonyaxhuia canompa nonuyax
aya omeuac yehui yehui yehuan Dios huiya amath
temochia ompa ximoaya aith. tec yanican yyehua
yee ximoaya inttpc ohuaya etc

Centiyahui centiyahui onean yeichan huiya
o ayaltea y in ttpc o ayan quitoaya in ratliame ainta
nihuan xonahuiacan etc

Maxiuhquicholxochitl inttauhquecholxo
chitl in mahuticacco in monollo mettalol xopiltzin
naayahue can chichimeatl xuetlic intayoquian huiya
huelachic yanican xocommottanchui inttpc. y ohuaya
ohuaya ayahui ohuaya

Ahuaya ohuaye icanichocaya tompyo
ca tomiquiz, con poloa in tottayocol yeltlon cuica
hi cuelachic yuica xocon mo ttanchuc

Ttapapal Cuextecayotl

Xiquimcaquican huc in cuech icahuacc ya in
ttacahuapantzin iallelcuechahuac o ayocuellic in ca
noximoaya caioh yanican ttpc y yaia

Cuauh Acayotl

Jiqui tiqui tiqui tiqui totototo etc

Y huaxoxouiz Hauh tonatiuh chinale cuicanimeclla
ttaxuchuotlamati yao ayahuee mayahui chale oxale
maoc yahui chile etc

Y coyana ipanaya a yea yao niquittaya mo
xochiuh Dios noyolio olpaquini huanca nohuc yoo nan
chalchihuitl xicmatia ni chichimeatl yio ya yemacha
nica ana xochitlaquitquitihuitz noyolliolpaquini huan
zan nohuc eyoo y yaoo aye aya auh yyehua y huaya ya
quimaoya yaquimaxeloayoo.

Auh inyehua quahuaque auh y yehua ma
quahueque inoquetzalmantihuitze contonaca xochimo
yauhtihuitze aya quauhtematliatzquecholtzin yce yto
nala yao

© Biblioteca Nacional de España

Chiappano o chiappano ompayehuitl y yeetli nomaka
quequehualittaquen quihualicaqui tonahuac onoc o te.

Xe cnocha recnitlaloa e caacuitolya chiuhnauhte
calyutl ayaatya tonatiuh yaquian

Y Semimiliuhtiuh ye yoyo, ontiuh quetzalaxochitl
Hachinolxochitl aya tin acan yetonahuatil mitl Tinualla
aya nican cholotlá ye huexotzinco Hauinomamana o

Y Inoncuic ninan atempani cá oquic ninaya e
onnayahualoloque ye chichimeca aya Chimalteca tua
tolinque cehuitze quihualloca chiuhnauh ixtlahuatl
ai yyo

Coto coto co. tio tiioti tioti tioti

Ninonaya nicnunuya xochincahuatl maya
nichuaya ye ichan no piltzin Motecuzomatzin e ana
yome.

Y yeetli yahuelayotli ya Quetzalayahualoli maya
nic xinati ye ichan niauh

Oayac yiolquimati in quetzal poyomaxochitl ca
cahuaxochitl nicmomoyahua niana yiotocaya ye
Huexotzinco atlia itzalan ayo.

Y In quezqui tonatiuh ayonimyeoc tepetitlan
in chocaa moyotio inoltamati yiyamaxochitl noyollo
quetzalcuiliuhtoc yaa yehua ichan iyehua Dios. icel
theotl aye chuaya ye xochitlipac cuican tlaillotlac
theuetli ai yaxco ai yahuc

Maxochinxuitihua ya mailhuitlamatlo
ya antepilhuan manquetzalitotilo ichan totatzin icel
theotl ye te.

Y Inichtenamyá ayaton icaxaya o anuamilon
toc in quehualtepetitlan anquinmahuac iya os Ozto
mecatlhuichuc iyac aicai

Nompa nicaitoya toaiallahuay xinchichimal
nicmome nic cahui ca tonacaxochitl niye ayiai

Coto coto coti tioti tioti

Semolinaci temohuaci yehuaya mizquitl
iyac no tecoya xochitl temoya Motecuzomatzin Ha
chinoltemoya nezahualcoyotzin Tenuchtl quitoca

milinaya.

Cuauhtlintotoll yemoluiuh ocelomixcohuatl mixquitl ignac mallahuacalco oya Nacatl mixcoatl pilli nezahualcoyotzin iyo ohui canihuaya oya yo ohui canihuia yooya

Yequimacuelque mo colihua Acamapich Huitzilihuitl huey tlatli acolihuacan mitz pilth Miroacalli Oztomecalli Nezahualcoyotzin yo ohui canihuaya oya yo ohui canihuaya yo oya etc.

Tzihuatitlan nequametla yeyecatlo ne tlatilco huey comitl nepaltilco huatacipetlatiaque acolihuan Tuinatzin Matlecatzin Techotlalatl teuc tli chicomoztoc nemeco oya

Nehoca nichoca inoyoa noyoliot nehuaya nezahualcoyotzin camenaya ximoaya nocolihua in Tuinantzin etc.

Coccoyo in ecohuac icaitloc Mohuitli huatcuica nenequc colhuacano Motecuhzoma Ilhuicamina oyazotlac in choquizxochiuh Coxcotzin Calcocamatl Tuinoya xahuini.

Ayacan in quittaque huey tlatli acolhuacan nixquitillan o tzihuatitlan quitlalaquico in choquiz xochiuh etc.

Yoyomihua mayaquiza nomati ai yahui yahuiya ayahuiya maya quiza nomatli.

MEXICAYOTL

Joco tico tocoti tocati tocoti tocoti Etc.

Catepec Xiuhtlaquetzalla inmuican quetzal calli ouicaca ayaque yeahualoc atl in tepetl in omuan ayequihuatmatque in Mexica in huehuetque yeeuican chapoltepec icatuico oo tolinahuacatl ye tocuecuex yia ohuia

Anoc yohuayan inaca inatia queyecahualoc atl in tepetl etc.

Oamahicac ayecnello onquittoa Mexica ayo canin nehuayo mitht. incanon in Hatoa i ralnemoani huixahuac Xiya chocaca canipolihuiz

imaxtual iyao ohuiya

Itein quimaxtih huey itlnic ocononah im Mexicatl Xaclca yehica atl imanca choca yichiot cam polihuiz imaxtual etc.

Ychimalli mecuepaloc iyetepantonic ijchua ya ocahualoc in cohuaca icatohuinque yeli Mexica choquiztlehua ijechuaya yecmatl mania imaxtual

choquiztlehua ijechuaya yecmatl mania imaxtual iyao ohuiya

Y

Inpipiltin tohuchuan ai ye ohuaya o cahualoc etc.

Y mic ayaitloa yeni Mexicatl nocelopa quemmach tenelonean ai yemo tlamachtia in tetenchin techtlahuacatl, Jeiyeyemoctli atquemmanian a inyeitlo intlatol inaxcapotlatca pipiltzi yio ohuiya etc.

Yuac monica quenonamican inan nopil Juan Teyancatl ye yocaichtli amo pantzoyin yaoyetl topan milinix ye tlachimolli o oohua yec maxco ohica onhapia iye yazcapohalco yyo ohuiya.

Xican ompehua Cocaxtlcatl itech

mitlacatilitzin Jot.o Jesu X.o oquitecpan D. Jan.to Plaxido ipan xiuitl 1553 anos

Jiquitiqui tocoto tiquitiqui tocoto tiquitiqui ti quiti tiqui tiqui tiquiti

Maxontlachihuiloya xictexaxichcocatoto nan mamotlayocol antepilhuani ma chalchihuichcol catl tecuitlaxcatl inamouantzin inaxcaxcayatica pinltiti in oyeuoc in Dios cemanahuaqui timaquix tiani tlatlauhquiya tlachcauh ynic

Y

Inmaxontlachihuiloya tomachtzane tiahua tla palizquixtiti moyahua yehua cnan temoc mitta yocol yehuan Dios cemanahuaqui

Yn quehxalcalitec ontecoya cmanyetonia in tichpochtli Santa Mª. quexohuelcaticyatlacatilli in Dios ipiltzin nepapan cocatl maxcaya mantlachihuiloya

Cantimotimaloa mixaya iuhquin cocatl te yahuaya yemomachtiuo moyehtica in Dios ipiltzin nepapan cocatl

© Biblioteca Nacional de España

Jitoco toto titocototo titiquitili titiquiti

Cuelcan cuelcan Pipiltle tomachtuane iya
hue Hatoyayatihuia inigan tioc Jesu Xpo. teouitta
xcalli manca tiettotilizque tiechalchiuhcuentax
corcamacazque canquiyechauhquechol Hartalchual toto
natoc anquiyeonican yio aye huaya yeha

Auiscoya Hayitzalcalitegui tonuicatinemi
teommach ixochitl ahuiaxtimania canquiya Hauh
quechol Hartalchualtotonatoc

Canquihuel axca Haroconetl quebaliya to
nilpitilitoque no Haroconetzi, canyio mochalchiuhma
quiz no corcatimi mochipaichpochtle Sancta Maciani
ilitili yahuiya toyolio aye aye ahuiya nicaana.

Y Iquatalpitlatijpan aya tomaca yi mochail
huica Cihuapilli yehuz nepapan immaquiz teoxiuhca
litigui Tlatlauhtiloyan Hapalchalchiuh ihuitl moxo
chi cuentaatzin tipouhtinemia ipan ipanaya timitz
Hallascoltemotinemiya ilitili yahuiya

Joquiti toquiti tigui tigui tiquiti tigui

tocoto

Y Iu nepapan tototi immo quecholhuan tiox
tratichuaya inaaaqui huelicuhgui Hahuizcalli patlan
temia angeloti onuiya Gloria in excelsis Deo Xa
huiacan xonyaquicane

Canquin huelicuac topantemoc inithuicac
Hanextli ganepapanzochitl moyahuaya onuica ay
in moquecholhuan Dios, Gloria in excelsis etc

Y nouicaque in Oriente in tetemetini
inithja onithuilaque ayattqe cacomonenti tinaquiatia
ni Jesuitlatl, topalliya, mixca conuique yeii ona
tiuaya Dingelem coniximatque nelli tiox nelli oquich
tli ya

Y Inattopaya mitiximatque tioxd. onoziateuh
quitzaltuh Hamatque in Hatoque aya contlatlauhti
que aya inichpochtli Sancta Mª. aquin huel yehua
que aya conitquitaque motecyoca nelli Dios nelli equichtli
ya

Intlatimochi titlamahuizoca teraharane
Ocan pelem huelizoliuhtoque Hatiyan tocatl chal

© Biblioteca Nacional de España

chiuhtiuh oniá xamanque y pipiltitichtin papalotia
quiz coceatica amo timolotiaque itth. itec aya in tepilhuan
tica

Ye choquiz cuicatl nomamalintoc Hayocolaz
chitica aimelelquiza in mo Hazohuan Dios Hapapal
maquiz coceatica etc

Jiko toco tiotl ticotoco ticoti tiquititititi
tocotiti

Nonoalco yonican in tlalhuacpani conichal
chiuh icuilotichtiuya in nonoaltl teuctli in Don
Diego iyeonelyaz ximohuayani con cauhtehuaco matto
yan tepetli yaho yaho ili yaho aye maica nichoca yio

Yeouitlacoyot icahuaca yenocuic tuiya ni
quiyatimoa in cocatoca mohuyohuani nic chalchiuh
coroya in tlatol niquimelnamiqui yinelli yehuano con
talitiaque matloya tepetlin yaho yaho.

Yio ahua yiaoc chuaye yatio aye yemo
xiuhtomoliocqui ipan in tlatlayocolcuica mimo Hamatica
cuecatique in tepilhuano catiyan cuauhtlo celotl i
nica yemicuilo atlo yan tepetl onelyaque ximoaya

Jotiqui titiquito totiquititiqui toti toti totoco totoco
totocototi

Yancuica chalchiuhtli nocuictlacati niquel
cahuaya niempoaltecamell anchuyohua Notichuic
cuabi cenquiztoc nichuipan ic iyapan nonquiztihueti ic el
theotl cenqui yehuelaxcan Halteehaic yehuic ibelem
piaha yaha ililili hoo ahuayenela macacetotilo mican

Ontlaco Hanqui cocapetlatipana nocoyetlo
tia nouic niempoaltecamecatl anchuyohua Notichuic
cuabi.

Chalchiuh izquixochitl imana nontlachichima
yan Hacuilol cocaquetzaltotoll nic tzinitzcan amatlo
paltzetzeloa cuicayecahuiloyotica canonpapatlantinemico
o ahuia oo ailili yancuayo

Omonpapanin cocanenelhuatiuaca nic xeloa
yconcan non cuicapopunaya Hitlacuilol cocaquetzalto
toll nic tzinitcan amatlapal tzetzeloa cuicayehuahui
loyotica, canopapan tlantinemis o ahuayia oo.

© Biblioteca Nacional de España

Cihua

ixnexuicatl ipan Hatecpantli teotlatolli iuiac
mehua milhuitrin Spu Sancto: quiteypan Christoual
de Rorario Xiuhtlami cuicani ipan Agosto de 1550 s.

Cenca Hauhquechol Hapalayauhtimani ¡aon
ca an iyimochaniti Sancta Maria ayia geoo ayia ge
ha

Yuenca xiuhquechol nepapantotoll chacha
lacaya ica tontlatlauhtiloyani ti Sancta Maria

Yiako yabe yiahuc aihuictimoc San Gabil
ye quitemohuico ainuitlatlauhtiloya ai Sancta Maria
Ave maria, anotiihuapille Hatocaihuapille ixquich
capaya timitzontlatlayo yeihmehuilia ho.

Coto coti quiticuiti icllantiuh
quiticuiti quiti quiti quiti quiti quiti quiti coto coti coti
coti.

Yntlapapal maquixtotoll mo tzetzelvaya
Spiritu Sancto ya aimpa yehuoc Apostolome ¡ani

paltrinio rotuerio in Dios a

Yn Apostolome ayiahuc huel itlazohua Dios
Hanel toquiluatica cenca quiliquc in Hpeqüi, san ipal
tzinco tot° Dios a

Ontonaca xochitlahuizcalchuatiac oncayeton
ca yehuayan Dios itht. itec ayampapan chalchiuh cha
yauhtoca in mo Hayoc tihualtzetzeloa ic Hamiz
in mupontoc xochitl yeiton iuiuatl Hapitzalotoc an
gelota in mo huiipantzinco tito pechtica timacehual
ta a icel teotlaya nepapan chalchiuh

Joticcoto tiecto titlic

Yn quetzaltotoll itemoca anaya ¡anian xiuh
totoll ayehcuya ay San Pilipe Santiagoya onian anqui
zaya yeiti chalchiuitl aayiahuc xihuitl canahuac
onian iihani ahuaiye ahua iyamoya o anchanca inch
uitepilluan antetenctin aya onian quicaya teyotl
mahuiyotl Hatocayotli ahuaiye

Xiuhtlapalauiztol amoxtli mancanaya ma

quizcozcapetlatl yonoca ipantonca ayatimopilttim teu
tlin D. Diego niya atua yie atua yiamoya

Oaic itlatuiz in motecyo nohueyotim xiuhtomolinh
tica in tlauhquechol xochitl engüepontimaniya cozcatl
nepanihuiya ienelhuayotlicaqui tamochoquiz ayaic
pac tonatlatoaya titocnotlatimol atuiaye atua etc.

Cotocoti quiti quiti

Y unican nompehua nonuicaya tolteca itimam
panaya nonoalca tlaqualli catca in S. Pilipe nacho
quinaxca tepilhuan, nachaquinaxca inatloyan tepitla
ixcochqui mizquitl onicaca tonatiaquahuitl imelhua
yoca aoxca yeyelque intetentitin nachaquinaxcan te
pilhuan

Y in tlatelchiuhticaya onicuicuiuhtimaniya
inatloyan tepitl ay S. Pilipe ye Santiago yaui coniuui
totiaque in nonoalca intepilhuan ana

Oanca imaxtual ye chichimeca tepilhua
intontlico ton Paltazal in tetentli yetiua conuuiloti

yaque inmonoalca intepilhuan ana

Jchicototi coto titiro

Maquiz quechalli quetzalliya macpantiaya
timapatlatzinca quenonamica ay ton Pilipe ocentiya
ooo centiya nopilttiua

Oychualli xochitla ye chuaya tlachimolco
chitla uepontimaniya chichimecapa itech yetonemi
ya iixochilhuitli ocentiuoo.

Canca tlauhquechollim Animaliya xochin
coxcatica yaa niya mapantiya in toquiztenetli cpan
amonemico in ton Pilipe yaho.

Y in cacahuaxochimpetlatl ijoo noca anaya
aueoncauhtehuaque in tetentimi cpan ammonemico
in ton Pilipe yaho.

Cotoco tiquiti quiti

Y natiua nohueyotiua naiico yaticani in S. Pi
lipe Atzapotzalco niquecahuico nepapan ihuicatl ya

© Biblioteca Nacional de España

uan pallantihuitznya ijayancaya

Maonnentlanchuilo tocatipehuaque tetemeti
na ya titon Paltzaal titon tiuo tetemetlé ye axcanye
teh Hayocoli ieltheotl yiauyancaya

Xiciahquichol payaalotl pallantihuiz itaya
notozcanatiuawya anquinica anquinicaana sinech
nanquiliya tixochayacachtototl xiya Hayotzaya to
cuic to xochiuh tiegamana y S. Pelipe notoncana
huacoya Panquinica anquinicana.

NICAN

ompehua tocolcuicatl itoca ychuecauh icuochitoque
noce coquichtoque Ygnaneca in Mexico Hatoani ot
huitzotim itlallalilnextimo nonohuiantzin cuicani
huaco pilli catca

Jocotico tocoti. Auh nicontlantiuh cuicatl, toco toco
tocoto tio tio tioti tio tio tioti toco toco tocoti

Nimompeuh yyuocuico xochicalitec nima
noco mama xopillotzin xoconahuiltiz ololotzim ololo
mauhtia in conetl Ahuitzoton odiuiya macaocxicho

ca xopillotzin ytoconitotiz imoxochitzini Juan mo cao
tatzin ololotzim

Auhuatl nichuihuixochiuo yeni mexicatl
nichpochtintli yeno chimalcoyotzin nicmamatiuh ona
onotiuh aitzi ymoyaoxochiconetzin oo

Xoyohuallin cahuantihuitz yienochan aytzi
yeno yaoxochiconetzin ochuiya

Çanca izquixochitl no chichihualtzin cua
toxochitl tontomalinque telpotintli Ahuitzoton in
tocochian o alilia o xochipapaqui noyollotzin itel
potzintli Ahuitzoton.

Ziuatl ihuitl malintihuitz choquixochitl
Chimalli xochitl cuauhpocatica teicoltitlanecti A
tlixco tenamitl ixpan cahuiltiyao ohuiya

Yeno yaoxochinmalintinemi ye chalco tlaco
ye quinamatihui xochicuahuitl ye huexotzinco atlix
co tenamitl ixpan cahuiltiao ohuiya.

Jocotico tiqui tiqui tocotiqui tocotiqui

Ololotzim ololo macaocxichica intino co
nehtzin tonimitzhontecaz mococoltzinco huallaz yemó-

BIBLIOTECA NACIONAL

© Biblioteca Nacional de España

ta Ahuitzotlo mitton tenitzinoz yiaz choniya

Xoyolocuimati nimitznochihuilli intlino
conetzin tlalaz yemotla

Niauhki Ahuitzotl maiaco cenca xitlahuiloya
oo inhiquiltzamiqui no pitziatzin azayacatzon oo
huiya

Yuanujio oncan ontimalchiuh itzpu inichpoch
goll in Ahuitzcuicatzinco maiaco cenca xitlahuiloya oo

Ipuczo timochichua timiuetzi intimochoquiltia tiniuetziatzin nezahualpilli xihualmotlaica
tlanimitzontzin mama tlanimitzahuilli ixtlilxochitzin
tiniuetziatzin nezahualpilli yaoc huiya

Ohuatzin cuponiznochitl tloconitzcuc in
yeutli conetl Ahuitzontzon tlino cauhtzino

Ohuimallizochitl icaminozauh nimexica in
huatl nichpochtzintli tlachimoltiuay yopocatimani
nonecuiloltzin quechchuiya tonahuac onoque oo
huiya

Yaoxochitl ipuzu momati nonecuiloltzin que
he chchuiya

Joioti tocoti tocotititi tocotititi tocotititi

Ano Hallayocoatlia aitzi niuetzi tiuhuatzin
tli quezomatzi nohuacll inocana momiquilli no ye, col
tzin in Ahuitzotl yia huiya

Quemach inoquichtzi noyolotzin ayoc huelin
niuetzi ayoc huelin niquizahuaz, no ye, coltzin in Ahuitzotl
yia chuiya

Hara ti niuetzi timiuetziatzi Hara monahua
ti y Ahuitzotlo Hazoquiza ayttzi atohualla chuiya

Aiz Hara huala caiantlahuelitoc yecamo nive
tzin Hazoquiza aitzi cenca nelli cenca nelli zolotzi cencaye
nenelli intinechcalaquiz Ahuitzotlo Hacanelli motzi con
xitlahuelitoc cenca nellitzi icac huiya

Auanellitzin cenca yenelli intinechcalaquiz
Ahuitzotlon

Joio tio tocoti tocotzotzoto tico tio tiooti tiootio
tiooti toco toco tocoti

Aitzicoc tecomoca huehuetl tamoanchaye moli
niya chimalli xochitl oyohualmicahuatihuitzo otzui
ya

Yxochimilintoc motzponahuaz yomiliniya timmatle xochitl

Xoconcaüa auiatl iyemichpotzintli nicnomamatlhiya niuetzi tocuitaque ahuitzotlon zantlelilo xitlin onocuepontico ixochimahuitl ochiniya ixochimecatl malintzinhuitz quintotomacuic Ahuitzotlo cantlelili

Ximitzhuamiqui noyeuoltzin Motoani ihuitzotonque mach motlachiuh yono yollotzin chiniya

Yacoyuhqui nocuicatzin canyenoyuhque yeno Motoltzin azoniquilcahuaz quen mach.

Zitzi toco tocoto titito titito

Ayailili ololotzi ololo nopilnamaltzi Ahuitzotlo Hanimitzitoti chualauic ixochicontzintlo chiniya

Canquetzal xilotzochitl yeonuepontihuitz o hualauic xochiconetzintli conahuiltitihuitz in nezahualpiltzontli ylili ylili ahuayiac chiniya.

Mazaiyc nican caltetzinco toyayaca noyeuoltzin telpotzintli Ahuitzotlon huiya nimitzno huiquiliz tolecatihuii in tocochiyan xochiatlapan tamo

huacha itinenemi xolotzin yia ochuiya

Xiniquilo aytli tnocniuhtzin huiya quénech ittaz Aitzin noyeuoltzin inezahualpiltzontli xochimecatl yniomamalintoc inonecuiltoltzin achuiya

Oanairquiaochitl in momalintoc yienoma tzin yinichpochtzintli icaniuhuatequiz noyeuoltzin inezahualpiltzontli yachuiya

NICAN

Onpehua Icquiquiztlilzcuicatl ipan Macuextli tco Motolli icoquiz illuicatzin D. Pilipe icuac inoaico Ypana itetlachiltzin D. M. in Mahuiztli quimo maquilia altepetl Acxayacatlco tepanecapan ipan xihuitl 1562 yehuatl oquitecpan D. Fran.co Plaito Gobernador xiquipilco. Auh ixihuitl ipan omeuh 1563 icuac Gob.r mazcapotzalco D. Antonio Valeriano.

Jiio tiis tiio tiio tiotio tiotio tocotoco tocotiioto

Maxicuhyancaquio in Nonoalcatl onte pancatl yehuaya yaunic xihuitl cuiponia ipan

© Biblioteca Nacional de España

niemati yenoyol nicnicanitl yiehuaya ~~xxxxxx~~ nique
huaz ochuaye nicatimbic mith.tl micamanalo inttpe
yio ohuiya.

Y manoyoual mahuallaxquiza monoxalco
tonahuac onoque niquehuaz oo ohuaye

Y mancayeoncan ixochitlalli yaipanaya ye
quiyoroya o miuel theotl tot.o yiehuaya omentin ta
catinachtin ye chihualoque oohuiya

Canca ye chuano oohuaye in Dan, in Eva
Hapixoque ye cimanahuac yio ohuiya

Telanellintocamani Halli niqualitoa quema
niya yeaooohuiya tlee onarque in Hallaxoque in o
tan in Eva in palayio in axcitlalpan, catuel mo
telchiuhque huelin Hallaxol inevcoc icaya tiyanemi
tpe Telanelli huettimalicuhtiuh oohuiya

Cayecaayan choca quemaniya in padre
me in quitohuaya catuelmotelchiuhque in Dan in
Eva tuelintlallaxol onelli yehuan quixinique imin
nahuatil inhiyotim tot.o ohuiya

Ham commettilique quilmach quinenehui

lioque yemicac chane miuel theotl tot.o oyio yioo a
nopinahuiz a ochuiya

Jocoticoto coti. iconttlatiuh tocoto toti cotico

Yequitoaya in Dios quiyocoya yechuaya
yacatto gehuatl in Hanextliya inicomithuitl ye qui
chuih mithuicatlo ohuiya

Ye ilhuitl yeeayachihua in huiy atl ihuan
in Halli, auh y mahuilhuitl yequimanatonatiuh oo i
huan mehtli ihuan ixquich y ictlalli o ohuaya

Mauilhuitl ye ynawhuaye ochihualo
que in atlan chanoque niman ye chuano nepapan
totoll patlantinemi yiac ohuiya

Y
Ye chiuacmilhuitl ye quinn chihuilli tot.o
in namaca:
in xxxxxx mixquich yollin tpe ihuan icuac yequiyo
cox inahto Hualt huixamaihuii huel topatillo huel
ixiyitta mochihuaz ayayehuatl Hatoc in tpe. yio oc.

Caicemaxca icentlalqui mochihuaz oyenica
in no Hachihual mixquich onoque inttpe. yio o
huiya

© Biblioteca Nacional de España

Totlio totlioto

Ahimaco moquiyocox tios aay yahua mato
pallaca niman quimmo teochihuili quimotlhuiliaya
maximocatlicanaya timo Hapihuicana ayiahue
mochicarinenca nittpac yio chuiya

Yniccatqui caonamechmacac nepapan in
uahuitl aa yiahue in mo Haaquilotiya a cemi mo
qui nepapanicletoc iithuitl yenicaaraya mochica
ximenicani

Cuca can ueclachihuiya mo quitlanenhque
inpetl inipal icel teotl tios, niman yemocoma in
Hatoani yehuaya cuca can yequitohuaya Mane
Mane, cuca huel xiccaqui yehuamitonalicaya in
tienentic in motlamal Hpc yio chuiya

Yhuan yemitoay ynica yequianahuatiya
yehua iniqui yniquittoc in nienequic altamic inica
monemilic aya canelbill Halli yehuaya ocupatlHaltic
yio chuiya

Jiotlio tios tocotlio tocotlio tocotoco toco tio

Ynyecummani yehuaya in mo pixohua in
Hpc. Haca can moyahqui Hapihuiqua nepapano o
in Hallaolli yehuaya yeica cacoppa omonalanabi
in theotl Dios ocapacho yecmanahuatl yio chuiya

Yca chimey Hacatl inomocauhque inipehuan
Noe yeno yehuano in Hacaimachoque huelmahuiati
co cuiamo comatequinto tonuiyo can pepehualtilo o
huiya

Amo Hamito matlactonxihuitl omey yeheua
ya cinoHama in Dios ca oquihuatmochualli inHlaco
pilhin intemaquixtianiyao Etc

Yncaintechpa yehuaya oquimocuilhinoco in
illaconacayohin Sancta Maria otech momaquixtilico
inicaya illaconiquilitem ihuan otech momaquilli ine
micac nemilizlli chuiya

Jocotlio tocotlio

Ymmatlamachtica ma tinapaquican tetem
tin tepilhuan xiccaquicani Hatuicalli mo quehaco
cancan yeinac huelmoquiati in huel nelli tonatiuh
o y temexito topan quimen manaco inHlanexiloya

© Biblioteca Nacional de España

xapotti moquetz illhuicatlitic yio Auiya

Y Iuac tomitican mochiuhque o Angelotim in tlpc villacoo yica amo can nen actlopan quittac intepetlacalhilla in Maria Magdalena yiaco o Auiya

Quenmach huel tehuatl tonmotlamachti ahuapille Magdalena tot.c achpa mitznotz nelli Dios nelli equichtli Iesucristo canca yeonican in tepetlacal li onoca Alleluya Auiya

Y no quicaeque itpoctolome omoealitimo in ca ma.c omaque hualihuaque San Petolo, San Iuan inonican tepetlacalo yxochitla ic yiollo pachiuh in ca

Iohio tolioclo

Ompohualihuitl ontlano yequinonahualiliya in Apostolome (ayiahue in Sant Pelipe iompa yehua loya itocayecan Atria, ompa colozticch mimiquilli) in tot.c yehuaya in nohuiyan emanahuac caquiz tic in Evangelio niman yeno ticahuiz mitztlitic yio Auiya.

Niman ac inyeuonani in nohuian in Apo tolome ayiahue in Sant Pelipe yompayichualoyan ito cayocan Atria mpaeolotitech momiquilli, canipampa yehua mitlalchtim in Dios yia Auiya

Y mmanuelachic motlchualoltlla nicahuiya maoneyacalhuillo in Sant Pelipe intlacapotzalco can motlahuiztica itonatimani yehuaya immach in motepeuh immo tlalhuacpanao Auiya

Yntotepan tlatocauh ipan timochiuhtlicac mixpan in Dios ipalnemoani uiz onelli achica yenican timitz tlanehuiltoc yehuaya maeuualiteno nomati in mach in motepeuh in tlalhuacpanao Auiya

Cihua cuicatl

ihchpa inecalilitim tt.c quittali D. Baltazar Jo quezmanhyo, tlahuacan tlatoani quittaltti inican Atica pohualco tepaneapa tlatoani D. Diego de Leon tonotla temol ipan xiuitl 1536 anos

Tio tio tio tio tocotio tocotio tocotoco tocotio

Y compañalli ic anchimeititica nexahualo ilatechilo yeollacuyalotoc nenttamachotoc yiexquichan mo tlachihualhuan yeemanahuaco Amiya.

Cuelá uelea tehuan anmiuntehtimhuan ichpopotehtintin matieyaittalí inomomaircalli oyamoquetz yeoyayol Jemiaisto Amiya

Maquizcuyoleahuatihuitz in mo uicatim Mª. matoconehuaca maiiaica papaqui toyollia in mo quiapan S. Jan.co naompapaquihua ayeotaico yhuei papaiaca Amiya.

Onquetzaltoxilott uemeponticuitz ontamia hua orexitihui matoconcuaian maiia Ite

Jorotio torotí tocotoco torotó tico tico tiotí tico tico tiotí tontoco torotí

Y mpehuey parua techmaquixti omocalí Mª. maempapaica tittachihualhuan in teouitlatica yn tlachimolquatzehoneque noconetim axcampa gualean amatii tollalhuhtilia cohuaya.

Y in maixquich ilacatl maquimohuamiqui lli mic topampa tonehuatoc y Jesu Xº. manquetzal uemicleque noconetim axcampa ualean Ite

Y naxcan niquittoa in ton Palanaixco Noihuapotehtimhuan oo ayo niquitta in Dios te tatim in quimo chihuilli ye eemanahuatl Amiya

Y monelyaque ye tonanhuan an topi

Mªca Achtopa yehuatim matitlalhautican inichpochtli ihuapilli yetonantzin Santa Mª. ayo achtzin yetopampa coya tlalhuhtzi in tla tlacuani, inMº Dios yio ahuaya

Cantotepam. tlatocauh yenello huel yehuatim quiyolahuia mitonetzin Santa Mª.

Jorotio torotí tocotoco torotó tico tico tiotí tico tico tiotí tontoco torotí

Y mpehuey parua techmaquixti omocalí Mª. maempapaica tittachihualhuan in teouitlatica yn tlachimolquatzehoneque noconetim axcampa gualean amatii tollalhuhtilia cohuaya.

Y in maixquich ilacatl maquimohuamiqui lli mic topampa tonehuatoc y Jesu Xº. manquetzal uemicleque noconetim axcampa ualean Ite

Y naxcan niquittoa in ton Palanaixco Noihuapotehtimhuan oo ayo niquitta in Dios te tatim in quimo chihuilli ye eemanahuatl Amiya

Y monelyaque ye tonanhuan an topi

Mªca Achtopa yehuatim matitlalhautican inichpochtli ihuapilli yetonantzin Santa Mª. ayo achtzin yetopampa coya tlalhuhtzi in tla tlacuani, inMº Dios yio ahuaya

Cantotepam. tlatocauh yenello huel yehuatim quiyolahuia mitonetzin Santa Mª.

© Biblioteca Nacional de España

titimhuan co ajcoyocan ejnimotlitiaque nimaceiciate in Dios totatzin Etc.

Jxoti tocoti tocotitiki y tocotitiki toto tititi tocotitiki yjontlantiuh

Macmpechualo nican mayanequetkallo yaye otaiuo yjaxiuaya oya yeioc mtheotl temaquixti Hpic nican yuello huiya

Hallapal tacama xochitl tocuicuiltzetzeliuhui maxochiotim tojan omjixahui maiuaica ma neyajaualto anáchtitimhuan Hpic. nican acentla mantihua

Jornenexochi Caquam papalouhuatl Don Palanxixio ixca moxochitim maxomitotiya muiecican tlatlamachmoyahuac moxochiauetim yenehuijtitim yejpanaya xiquimonitotli yemopilahuil tlhuan tehpopotzitimtim auix yemochipayenican cajautotlanecuhtion Hpic nican acentlamantihua yjohuiya.

Jlxicaquican manicuutitimhuan in moxtlahuiptla tichontlahui miecthcotl toyazque ça nonja xiniohua tehyopotzintimaniz in inicatl oic in xetotilon ixochitl o Hpic. nican etc

Titicoto tocoto tocoto titicoto titicoto yontlahuh

Jmanecahuajohuan yetonquetalyeuma amátihui yenican tehpopotzitimtim tocoyecoxcameca jhuiztihui cyetocuic yejquiappá Dios totatzin aytim chuiya

Aytzinicutim xocihuapotim tocpapatzi ti Hallapatzochi Hanimitzonmana nopilahuiltitim tocnotlatimol ton tieco toni Hanimitzototi izcamo xochitim ihuan mocuictim Hanimitzonnechuilli clo totim aytim etc

Jlcin ticuica tlacochuicliz tiexochiyo cuoya tocnotlatimol maoyoc. ch mopitzintinhuan in tetlapanquetatzi illhuicaminatim cyetimahui zoltica y jzcamexochitim ihuan mocuictim Hanimitz

© Biblioteca Nacional de España

onechuibi etc

Inon timitzcan tompichihuia occelichtlich
toyollotzin toyolia ica teollatolli tecoyeiocameica icuiuitihui

Michcuicatl.

imuiac omottalli moüchtompichualoque in Hanepantlail
Mexica ihuan Hatlilolca

Inijcoya xiamoquetzcaican a imyecompolhualtonol
cajcon nezahualoya anteucuitla xipapan mitlaime ne
quimelli yeaxcan moqueka mozcalio Icuchtre inipaltine
mi yahuanomaki ina Canquiua nelija yecoc mithui
cequin in mayauhcampa mottalito itatzin in Dios ahua
nomatzin yna

Cuenhuelximinalia xiteocuitlamithini titelini
ya yicatletouic inatlitec aanayahue tecomelthuiya in quetzal
acatonatl ontlaxcoyolcahuiaoya yeomuicatija ielteotl
inahuanomatzin yna Canyeii nichica camach tomaic
hual ynixalmitzin tixohuitztimi yetecailhuitlaya in o
hiyoya el ayeicano Hachihualthcan in Dios ainahua

nomatzin yna

Helciuhcuiya anatolcatlihuiya ynachcahue axo
tohua yeelhuaya tequimelehuia anteuitihuan Hayaxca
tzin cuateomatzin anhcahuaiatimani yeltiya inemic
ynquimonanquilia achilachipauia ayaochuatzin yna

Oto Hatlnechiltic canhimomiuhtzin xatlepixte
inatopinatzinhuiya catiyollitlaroque yyehua Dios el
yyeatiquaioni quenmachamique atonemeya inacoxil
tzin Hatlihuihuauhquiltitl aipanhuitohuaticaqui ayil
huicatlitec aana

Cantitihuihuimecatitzintzin aay yahue titoli
pia techatzatzaqua intonahuac cuaqua ay mexico yeanel
patlanzaque icamayenican intejcopolihuiaque ana

Maxamelauahuacan teoymaiazco chuiloac
anteicthuan te Hauhquechol michime inoquiuitzin quauh
xolmilli an Hauitzin acxelomichuni in Motelchiuhtzin
in cuix quitlehuiatzaque inemic inica ilhuitlazi in ye
huan Dios in toyohuacan ana

Inhuicitzili michime teocuitla amoxcani
matlatilec timahuitia cuican tejpolohua in motlayacol

© Biblioteca Nacional de España

ohuiyoha

In huel papaqui yelelquiza xiquittaca teouitta amoc ynimatlatiteuh timahuiltia

Atalla mocoma ypalnemoani in quetzalcoma michtini matlac xi ye quiza intemilohtini ý conanoc Hapalzohuilli in ton Helnanto in ton Petolo in yenelli huey pochotl itech tecohuaque acanecpti tlan nó acalaquiz catimitztikimtin ohuy oya

San Hacatecatl titemilohzini tiquinyanotza nocnihua tiquelnamiqui yeimatlintoc tococ tiayal mochoquiz aya ynomanoc Hapalzohuilli.

In xiuhquecholmichtini ontzinitecan pepe Hacatinemi teouitlatl achalchihuatl inyeitecaya in quetzalcapatl cuecuexahuatoc intlantonquiquiztinemi

In michzauankin xalmichtitzinitmi ampa pactoque Auhcanelhuatl ye illanaya in quetzalcapatl in cuecuexahuatoc.

Ytitlapal teouitztimi quetzalcan achalan tlinocahuatoc ti S. Juan. Obyamya ilhuicatitec ye gloria Jerusalem timatiya ganeuiznican techan

Obipoyan in papaquyan mayahuiltitlo ypalnemoal ganeuyeuicani in teouitlachiacatini Hapapalmichtini Obyaniya Dilhuicatitec

5

Nompehuaya neuuicaya ana techmiqui yapana noconahuiltiay yehuan Dios ye xiuhque chol Michzaquantzin cuecuexocatinemi in chalchiuh atlani xompaquican ahuatomachhuane

Auh inmehuatl nicuicani Haya quetalacatl ca teouitlaxyotlica ninquimelelquixtia nicahuaz ye xiuhquechol mi ca quantzitzin cuecuexocatinemi

Amoclan nonquiztinemi nixiuh catlatla cuilohtin nacicahuan teouitlayácapitzalone yantl ton Xihuan no titapia cuiza quemanian hualazque tzalaxoque amechon chopiniquiuh xamelauahuacan canquiyanella

Y in yeyaxonelli nicahue mayeonya techhuicaya ilhuicatitec aya aicá no tlazopilhuan caya huaya Dios canquiyanella

Ynemahuizchuay xicalmitzin in tehua nech tenehuaya Dipalnemoani tihuantlon titotitinemuy

yexiuhcuyollatoca
(~~yoll~~ ~~yollatoca~~) michimi in ton Xihuan Santiago ya yyama
yancaya.

Ipanahuiltico ticaya yehua yeltiya mimic ca
timimitlitontin canochiya yuican yiania yanca

4

Ynca Hathuapan yehuhtzehua yetimimitl
tin yeli mexica nepapillano yehuachichilihuin taco
cuyame Hathinol axochiatl yetopan quimana calli
popoca conayachihua Santiago cha hueyac

Yhatoyane tenoxopime mecapalco intona
huac onoqui maixquichoma yecapatlan itlacalaquiça ye ti
Mexica Hathinolla xochiatl yetopan

Yuyemanoxaipan me Hamitol yeinepantla
mitton Hachiatli in tetl yhqua yemotelehuih tehuti
tellococoltli micayeyauh in mexicayotl tehuimomoyahua
ye timimitlitin Xantiago cuyaca huilohuaya ye
ha tiyo yahueya Mutanomache micahue in tapia ti
ton Xihuano ayamaxiuhtototiaya ticayahuatiaca in Ha
toani in tamana aya

Can niquetzalmichimi atlixitec niyauemic

Chalchiuh acaxochitlo inttaconquiztinomi nicyatemoa ika
tol yeyehuan Dios a

Yuallayo Inal nomona nemicatybortzimitz
can macuepame on Hatchiua quequentia xochitla iman
canac.

Yyeriuhquechol atetehon may Hanaaton Ha
Haocolmicati yacanoc ticno xoxochiame in tiquianac

Yni Hatol catichichiliuco intot. iuel teotl
itac michime Sabadotiaya initequitihua ayio.

5

Xantecomitlapitzxochitica amohuihuiioma
ya tomic aica omitotiya ima nimimitlitontin nique
tzal atlamiletzin ye xiuhchopiltzina in Mexico xonemi
caya ahuanomatime nocniuhtime ya

Canquiyenicani quetzalmiyahuaxochitl xe
tiuhtimania inHaltiquac aya achalchiuh ayo xochi
quiltiuh tonecuepontimaniya itech ton Hatlachi
china tiuhtomiyol tipiyoltzine.

Caniquitohuaya Dni chalchiuh atopi
nantzin campatiarque in motlia huiptla nettolmatla

© Biblioteca Nacional de España

ittlan tlalaquiá yeyaçomo nocniuhtzine inatimella
quahuacan yiahue

Canoconilnamiqui yehuaya Cayuhqui
naocilhin ianiquiz ye yaypatillani ye ienonaui ye
ediluacana ani Mexicamichini yeyaçomo nocniuh
timeya matimelaquahuacá.

Yihualquiza timikitintin Matimochintin
tohtoticani yecequiyapa yehuayan Dios yeixpanaya
tonquizatihui obrigo tenetli yancayio.

Ylamochi Hacatl tuuicaya Timihitzin
tin otiquetzque yetohuhcetzin tonmitoti Palapetolo
tzin quiyemitittaz yetotatzin obrigo tenetli.

Itlh. aytec yehualmotzahtilia Ayoquan
michimi atetehon atlauhcatl ahuaconetle aipan ye
Hapan atliyaitec Chalchiuhcacalliya in tepiltzin a
cehtli cozcamichi onnecnepattec inquimenopiltzin no
mache.

Nomiuo Hamati noyolhuiya ni Don Juan
cayenahuelitochuiya caniquitohuaya tualatoc at
quiyallacan tenetli yayehua cancamotelchiuh iyenetli
huelyetli michin atexcallijan huelicyanotzaya sta
Mª inquimenopiltzin nomache

Canicualitoa yehuaya yeniquetzalxiuhcayo
timi toconcuéllamitoq. toyollocaya Atoconcuéllamitoque
Hacayotl tequiyotl tamilome Ahualla mitztec iyenec
cuelachic onnotlotonilotoca timexica cuicame cuicuica
yenelli yahue inachoctechalmati tachcahuan yeomo
tecato, quenonamiuani inaxayachin in tenetle yehua
Ahualla mitztec y ye cuec

Oancanica huance cualitlan tonoque matito
Hatiuan yenocuepa huitze amoxtli inuecanchuiya
Haxixiltilhuitze canelpatoyazque inapayan allan tono
que iyancayome hoahua iyahue nexinech yayHauan
inatepocatlin nayacanican anonechuatoya Quichtlan
quiquixmiciatia Ahuatenhtzintle Jesu Cristo ni ipal
nemoani ixquichtiya nemihue.

Yoquitillan ienotlacatoqui nazolotli yeuo
ya totoma in cuicuxochimecauh Acocilhin Ahuihuitla
tzin nechoquililo nanecuicatiloya iyancayome.

Canimotelchiuiya izanichocay Nazolotl huiya

© Biblioteca Nacional de España

inmayonahuiacan manitchiá ímaya inyal natli ye
ioya totoma inuiic axochimecahui acocultzin

7

Ainquiahua iyahuc ye chalchiuh atl imama
tiquetzalmichini timoyecyectia co ain Mex.co miaca
huiyaca ticahua xinechaitaca ma canquihuelitchuad
timitzon mahuica timo teocuitla ahuach tetzelohua
ya in cemanahuaqui Hascoya noyolle xahuiyacan
ticahua xinechaittaca ma

Teocuitlapapallo Hamiloltmichini tontla
chichimaya ye cozamell itequiya uiic occppo ihuin
uiicatl ayauia timitzonpiquica matimitzchuacan ca
ya mamoca tontellaquahuacan

Xiuh quechol michini teocuitla zizi
uiicatinemi quetzalatl itec aya San Palanxixio
teuctli tiuomaya

Ayuuac Domingo yehuaya Domau yan
uiican ican quiyacaqui mo Hatol mexica mimitzitzin
ya ton Xihuano ye tapia teuctli ti comaya

Yochimitzipatlantihuitz in Miaiio nita
ani onapetzuccueyocaya

quetzalaxiloxochitl celihuia iyeuuic San Palanxixio ya

Timotzinitzcan tetzelahuaya inan Hatmotlca
ya anio napetzuccueyocaya

8

Onuicapehuaya quitzintiyac inobiyic cema
nahuac numia timo teyoya quetzaltolini celihuia
in mo Hatol chalchiuh atatapalacaxochitli maicto
nahuiyaca hoy.

Yahua atoaye autetzuctini ye icpachiuh
tax toyolliyc o ainc tiquittaque Hpc. yehuia in D.s
timimitzitzintin xahuiyacan hoy

Yntlatlauilol amoxnopaniuhtoc inamo
yolia anmitzitzintin chalchihuitl inacatic inica
ontiuica yeuoya Hatlauhtizque Dios ihuanomatzi
ne anohuaca michino in tapian ayic

Yntlazihuathuiyani in atlamochan in que
Hatluh nepapano an mimitzitzintin ye uicatiuoya Dios
ihuanomatzine

Hlan ihanequc itlachihualhuan Dios can
co michin Axcotl Amiotl antleye muiic quimonuica
tia Xochatzin acaueyall huicanciuicao Axaxayaca

© Biblioteca Nacional de España

xitzin mahuiltinemio aye

Cayac yequimitta Hamachmani yimmic ixo
chiuh achilin auHapalacaxochitl tonalacaxochitla
ica omitotiya chalchiuhatlamilolme quimocuicatia
Xochcatzin

9

Canca chalchiuh att yayahuica in mexico nica
niquetzal camoxtli yaa aitlantoc quiquiztinemi çanti
tlachtotomichimi can ti ton Xuano titzHolniquiya içan
ca Dios ichani Maxcoteaquimi Hmexotzinca içan
chalchiuhtetzilaca zizilicatoc cexchicampana Xan Pa
lanxixoya

Yuic noHamatiyani mmexcatl iyehuaya
chalchiuh acatitla ximemi machiuhmatzini oncana
ya nictlatolchia yehuaya Dios ichani ixamelaua
huacayanella

Yn mahuac tomachuanec otechahuatz ipalnc
moa cancayeoia teyenacazio timimitzitzinc yacatla
mino campa cementeyarque huixamelahuacan yenella

Cachaqui ixuchoo ouel momatlahui xitlal

cahuicane antocnihuane tecnihuane yaa otitocenquix
tique ye axomolco timimitzitzintin can motlahuiptla
ca tomatlac cetihuetzitihui ça nihuiya totezohuarque
tompaquica ne

Yn atl yeltic nompehuaya nicayahuiltc
qui no xechihuchuecuh niuicanitl achichimatzine con
mahuilti mamaxcohuh iaya caitlilili toaya teya

Yn Hapapal atlamezona in Hantonemiya
Achichimatzitzine xon mahuilti mamaxcohuh ica
ya

Yuicno Hamati noyoliol atl iya iauilti ma
nica timexica timimitzitzintin atl imaxaliuhca oncan
tiyol oncan titlacat ti ton Xuan titapia tecuitla
itzHollin pepetlani ämamica

Yuic cexpany yumonahuatlitot. ome
michim in quichiuh ce equichtli niman ye ihuatli
yequimonahuatilli amehua ye anemiqque atl yia
itica

Caic mocchuiz tetlayeoltiz yeixquich mi
chimi Hanel cenca quexquich mitzanaz nomaichualhuan

© Biblioteca Nacional de España

ammehuan ye aunemiyque atly yalca

NICAN

ompehua in Pilnicall amoco Piltonemicall, yehueca
uh meuh(ompa) Alexiu Sant Francisco ipan ithui
tzin tonatiuh mochiuh, iuae inompa teopan timemia
ce te pipiltotontin

Cototicoto tocoto tiquiti coto tiquiti coto tiquiti

Y

Tamantonemicatlatocan tihuecatzinca maton
emica pepehuacan ayaxochitl tollayecol in toconyachi
huaque in tipipiltzitzintin maonahuialon amoxcalli
manican, Yacuel conetle maxihualtacan ihuepilhuan
maonemicatlatlanihua anquiyanican iaconyyequi
chiuh ith.tl ithalpi aya canquiya yehuatl totatzin Dios
aya ontlanelloca toyollon tipipiltzitzintin maonahuia
lo amoxcallimanica yacuel conetle.

Oniuh quechol chocan tlatoaye no yollo
can niquelnamiquia manpepiltzitzinte tomachhuane
quehuatzotzihua ayetlmahuizchua mitlatol iuel theotl

yith.tl iyollo Dios mo chiuhtoquin caiyo

Y

Tmaontlaocoyelon itconihuan anpipil
tzitzinte tomachuane in teconittaticaya ceccempoal
xochin tlattahuizcalhuatoc yeiquoleia inoncan no
tzalo ontlatlauhtilo ya ith.tl yiollon Dios mochiuhto
quin caiyo

Y

Iyeo canayohuica nemohuaya anayan tlatla
yohualpan tlatpi ayac huelonqui mic yatiyaque ta
tzontequiz tot.e Dios inipalnemoani teconihuan toc
nihuane tompaquica hue

Ceyohual intlatzontequi Dios ontlitta on te
ihua caompaxinca teconihuane teconihuane tompaqui
cahue.

Tocotiqui tocoti tocotiqui tocoti tiquitiqui tiquito
tiqui tiqui tiquito.

Ono pehualoc San Balanciscio yeuiuya
ti ton Nihuan cyetitzHolmeatoni ma yelocontocaian ye
totata in Poleidente ye quitlatlauhtia iuel theotl in
ti pipiltzitzintin ma ce tonachuiaian canquiyetican
ana

© Biblioteca Nacional de España

Macalaca in ti pipiltzitzintin yeno ueltzo
coz into pilahuiltil ichuetzcatocato maca xocoyahuilti
ixaltemoca macaoc xichoca mama mama tino tzi
catzin canquiyenican ana

Nonca abelem cayemo Hacatilli Jesucristo
iuel teotl iyecome ontotonatoc in mo Hatlanextzin yemizon
mo Hatlauhtilia ayn Angelotin huitzhuitzhuitzhuitzime

Ineayemonantzin oco Santa Malia çan
cayeipa yelon moyeyetzlica iyecihuapilli yecome ontote
catoc imo Hanextzin yemizon mottatlauhtilia ain Ange
loti huitz huitz huitz huitzime

Cayehualiztihuia yetemoya in Jesu Santo
noti Jesu Chto. onca onan anaya imoxaxalmanca tone
coya omitlhuic camoxaxochitlapal tototi iuel teotle o
hua nomatzime ya

Hatiemahuizcan tihuexotzinca pipiltzitzintine
ticahuane onca oncan aya imoxaxal manca &

Cotetiqui titiqui titoti cotetiqui titiqui titoti cototo
cototo cototo coto.

Maxompaelaca tomachihuane anpipiltzitzintin
macaxinochiquilli Hayanos Haya Haya xontlatlayotoloui
calacan ayahe chuaye yeyaye ie nichoca tino Hatlatzin i
yeyauotle tontlaquetzinq çancayuhqui teyaxque can om
paxinohua çan tipipiltzitzintin yao chuaya ye

Y
Hapalomixochitl iyexochitl Hatlatzcanti
mania çan tiquin cecenquixtia ocaica Hilayana çan
tipipiltzitzintin oxiuhqueuhol cecelixtoc chuao aye

Maxihualtlacan ticcahuane imatocontecuui
tla amatlayehuaca in topapalomatl ie tetlelonquizaz
chuao aye

Y
Inçan tetlayocol ipantonate inti pipiltzitzin
tin quetzconechihuaxque ymahuel tiquehua yeutli aicuic
Dios ai yeyahue yao aye.

Maxihualhuican tecchuane ya in matona
huicatzin ayahue axcheuel tecompehua tecuechua co
yeutli yai iuuic Dios hay yeyahue yao aye

Cototico tetiqui coto tiquiti coto tiquiti coto tiquiti

Matiuicayelcicihuican in ti Mexica pi

© Biblioteca Nacional de España

pilhtzintin ye axcan motlecahuiaye totatzin San Palan
zisco yehuaya ithuicac ihcuh oohuili ayec

Y

Inmaipampa tonchoquizcuiui icaca tonaca
huiacan aschitcpancaltecaya yecoyatlalli inelhtoll yehua
ya ithuicatl ihcuh oohuili ayec

Camechyanel tomachua mantlatlauhtilo
ya inacanio inteoll Dios Cato. imatipilhua antitla
chihualhuan imaizonaahuiacan tetemetin tomachua
ne

Hualehoca toyollo tihuicazcinca conetzi
tzinte yantipipiltzintin tanquitomachual amox icuiliuh
quiya itlatol Jesucristo in catipilhuan itlachihual
huan. y &.

Canca yuhqui quetzalli tonhuitoliuhtoque in
tipipiltzintin ic tontopuchteca ic toconitlatlauhtia cain
Sancta Malia in mochipa ichpochtli ye zayanca
yancaya

Y

Innepapan ithuian tlatlapal pouhtoque
in toncorcaotonque ic tontopuchteca ic toconitlatlauhtia
cain Sancta Malia in mochipa ichpochtli

Jicotico tiquitiqui tico tiqui tiquiti &c.

Titemozcinca nelle tipipiltzintin inllaoc
yatehuantin tococonnica xochicuentzapoca yuelle yan
cuicatl iman tiquetzalcaqua xiuhquechol huihuicoma
cani inizpan Dios nocniuhe manetohtsya

Conquetzalamox icuiliuhticac ontlamach ne
papaniuhtoc mo tlatol Jesucristo nayaman tiquetzalcaqua
xiuhquechol huihuicoma cani &

Tlatlapal tiquitoqui tlayolicpixauhtoc in
mo tlatol camoxcalitec in Dios aya cancan mitzmomo
tza mitzoyatlalauhtia in Patilime yatocpampa tinno
machualhuan.

Ahuayahua conelle huezcinca anpipil
tzintin acoyequinextiyuelli nemilizcotl ahua o
aye o anquiya yehuatl totatzin S. Palanxixio ino
yolica mo nenemitiuon tepe. yninca yuhnenca intol.
Jesucristo.

Jimo quetzal iyecatia tonnuiya teixpan
timo quetzaya camoxtli matlapalantiezco huaya ti
xiuhcoyollin papalotl ipan Pelecitombe ran tonnuica

tinemi Hamiltolapani çantimo tetzelcaya Hapalcamo
pal camilcuelia moyool iyauaya yeHi yamocuic ye
Hi yamoxochiya toHapalhuicontiuc iHan tonnemi
tonquiquintinemi quehalacaxochiatilla toHaHatoaya
Hapal camopal camil &

Noxoxopan ontinemiHaliya iypac tomach
huan tiecahuane matocontequicaca camopal ca
HaHapan xoxochiHaya can uelachiic onnenene
coya

Ahuachic ommomalin cuyontimaniyo
tolinma xochitl matocontequican camopal cattla
Hapan.

Coto coto tiqui tocoti coto coti quito coti coto coto coto
coto quiti quiti quiti quiti

Y
nno coyoltzin mocoyoltzin mocoyoltecuccuc
xontzitzilintoc ye cuauahuac Polcuitonte mazahuiyac
xahuiyaco yao ayahuc

Y
maquihuitequican in tzonoaz pipil
tzitzintin xomitoti xomittoti &.

Xaninxochin HaHaocoya nihuexotzinuatl
yemi pilzintli ye nitz Holinqui nocoucl namiqui
cetotzi oncan ye poliuh atl yaitec ilhuicaapan xi
Hanel tocaca ahuatomachvane

Yuan noyuh ye quichiuh nozcacauhtzin
oo apahualhuetz ye tenochtitlani imatiya yeye
tuna Malquez xitlahuel tocaca ahua &

Xiquincaquican ixiquimotacan y antetemutin
cayehuitze huitze mitotihuitze ainpipiltzitzintin acol
huacan ychuayoyontoni Haiopá ton tapiletin xiuhco
coyollan dicahuacan amotecuccucyotzin ayco hoa ya
geha.

Y
nna xomitoti mamelelonquiza Hayaa
on tzitzilia moquacaimayatzin antinomatzin titon
Palauziaco neyapan cocatl yelacatzinhqui mocaca
catzin yayao hoaya geha

Ahuatcotle xiuhtoto ahuachyiaxahuia
ain motlayocol tihuanitzin in tequimilnamiqui mic
catzitzinhuane yeiquiapam iultzotl y qui xoxochi
macato initlatoani yehuan pelatos ahuatecuihuane

© Biblioteca Nacional de España

Jmoteicatzini yetitzlolinqui matihuiya
S. Palanzinio matiquittati tottaçotatzin itoconma
caxque tocacatatzin y onian nocenquiça in tepil
huan ahua tocnihuane

Jiqui toio tiquitoco tititi

Yzihualaquian tonahuac onoque yeilhuitl
ayatiquiatiliya canquitoz çacauhtzin S. Palanzinio
ya anqui yeaxcan ye itech aic mahuiçon Dios
teucyotl canquittatocayotl ilhuicatl itec zamácal
co quetzalcalitec conayattalli icelteotl mácaya
an nettamachtillo intipipiltzitzintinya

Mayapapaquihua maicmomalina tlayo
colia techttamacchui canqui yetoxcacauhtzin San
Palanzinxcoye anquiyeaxcan &.

Yuttaco teuctle Dios aictipeuh aic ti
tzintic, ca cemicac huel timoyaya itheitec onca
ittatoa yeccanaya in moch motlachihual mil
huicatl micamaniya Hpc. aya ica nichoca ni
cuaoxtzin ochuio nochi mohueliga ochuio nochi mo
huelliya ochuio

Thalchihuitlla quetzala yahuitla ica onbauh
timani canquinyemachan ayain moch motlachihual
milhuicatl &.

Quetzaltzotli nic memeya tlaalmeloto no
mache ancaçonelli tiquenahuico yelli yemocuic huico
huicontililiti oaye ronahuiacan ana

Ymaoc onchualloo yelli yancuicatl yaua
conelli yeiconcuico tipipiltzitzintin to teuctin to
cuauhxozoltzin huico huicontililiti oaye &.

Jocoto cotiti tocoto cotititi quiti quiti

Ymaonahuialo tlacahua cantepilhuan
y mahualnequetzalo inmaya ocpatihua tlatlauh
tiqueh icel teotl y çanio yyeconcan itloc inahuaque
xoxouhtoqui ai niyaxochitl oran tocohuitequizque
y teoçauhtli xochiyapalotl ohaye ohuaya yeha

Hallayalpoaltin ain pipiltzitzintin in
huexotzinca yeamopaltic huitzteuxochipaltic ayaic

© Biblioteca Nacional de España

ȷan onquiza ueltcotl ȳeamic ȳeonia catzintzinȷcan
ȳeltictiae ooȳ umpodzochitl ontoc ihuimomoyahua
himaniye oncany ȷancan xiuhquichol ayauhtonan in
mamatlahuizcalleticatoc iteuh ȳeomiica teomiltacho
piltzin quimonahuiltia iyeixquich itlaçohua ȳei
quecholtinan Dios huaye huaya iha.

Manihualalaican papalome oan tlachi
china ȳeon nettamachtiloye iquiapa xpo. ȳeixquich
itlaçohua &.

Y ihuapapal amoxtli moyolontipala petolo
in queixquich momiic nitoconehuiltia xpo cantocontla
ȳeheahui in S. Palanzixco ȳaii nemico tlȷe oanqui
ȳanella nomache.

Yhuelmitelaciticac tipalapetoloc antleto
ayaiach in quemin taahuiarque inti pipiltzintin
cantocon tlayheahuia &.

Jocotoco tototo cototo tiriquiti tiriqui tiriquito

Y

Inmaon netotiloya aya tomachtinan anpipil

tzintin aontzinitzcan zochia onilacatzuhtihui ȷan
tozochia amoxcuic tocohuititititi ȳanca iyahue

Matoconahuiltican ayatotatzin ȳehuayan
Dios ya onzitzinitza zochia nilacatzuhtihui &.

Y Inmecatzine y tlatohuiya in xonitpa
uel teotl ȳompa tocontahuiltirque huel tecemelti
tlatlazcatimani ahuili zochitl aahuiac zochitl
ayatocon tetequirque inti pipiltzintin ȳanca y
yahue.

Onitznolintoc ȳzochiuh in Dios ȳȳȳe
tlauhquechol atlatzonpilini piltihticac quiltoticac
aya tocontequirque

Jio tio tiquiti tiquiti &.

Zothia atepapanahuia oo Xan Quilixtopal, ȷanyequipanahuiya o intlaçoteotl Jesu Quiristo zochin papalomatlahuique

Zochiatempa ȷan mitztacamoza ȳeȷe Juan Dios S. Quilixtopal zaye ixquicho o ca

© Biblioteca Nacional de España

yc ohinapallo ay mitl R oy cemanahuaqui xochipa
pallo &

Xamelaquahuacan tihueaohzinoa pipiltzitzinti
ne Hatontahuiltican ay yahue Hatonquetzalhuitzi
tzil papalomallahuican Hati quimonchiacan ay yo
hue inHacacono yehuatl in palapetolo in xollaxo
tatzin in quiHallahtihuitz in tocentemoyo ya icel
xotl a

Hatonhuiya tohuiyahui tipipiltzitzintin
Hatorontequican Hapapalaxochitl mati tontitotican
y yahue inHacacono yehuatl.

ICNO CUICATL

Hanel nichoca yehuaya Hanicno Hamati ya
yeahuaya Hanelcnua quen quihualnequi anoyollo
y yehuaya tuixnela noyaxqui nonamican huiya oya
huoyo ahuayya ohuiya

Hatpac ahuaiya ohuayo quittca toyollo macaic
timiquinni antecnihua huiya canamiochua ya tuixompa
noya z huiya tuixompaniminonan tuixompanioni nota
quenonamican huiya hui xihuoyo no yollo canel
anipolihuiz nino tohinia oyahuey yo ahuaya etc.

Fictlalihuac inmotoyo yehuatitzpiltzin
ay Hacahuepantzin anca canican ontlacotihua yanca
yaya ic iapan onnequequetzalo ipalnemoani quiaohuo
quiuh nemoaquiuh ain Hatpc. o ahuaya etc.

Inçan uetzchitzinoa onnetlanehuiltoc y
mahuizo ipalnemoani quiaohuaquiuh nemoaquiuh
ay Hatpc. aohuaya ohuaya.

Pantli nenelihui yehuaya in Hahuatl
itic itzimiquiaochitl nenepaniuhticac y yticatl i
huitl in tetzelihuhticac yonoayanemi ain Hata
huepantzin otiquittaco quinequiya moyollo yehua
itzimiquiotta ohuaya ohuaya

Motecuitl ayeyauh chalchiuhtzetze
liuhtoc ictomoquimiliuhtoc yc tomoHamachtia
in Hahuatl itic yotiquittaco &.

Ouuhtan tomiquioc otitoloque intiçaca
tuo yonquica toteyo cantoca ohuetzmati ipabne

© Biblioteca Nacional de España

moani in chimaltzpetl itzpan oohua yeithuicoloshua
icelteotl ay yao yaha iya ohuaya ohuaya.

Melli mouetzpaya milacatzoa Hacock
quiahuia in tenetli motecu in chimaltzpetl itzpan
oo huaya &.

Oyancoconi in nanacaoetli yancoyollin
choca niquino Hamati ttpc. oo caminotolinia oya
hueya iliya iyeohuaya ohuaya.

Can nicualeluamiqui manahuia canhuelo
mati ttpc. oo caminotolinia ohuaya ohuaya

Nicaiquitta miquiztli caminotolinia quen
nel nocontlahuan ayamo yanelli ayan Hayocoyan
nanecuacualani aiyo huiya

Y
Inmanel quetzalteuh inmeluan iyetomma
ni ohuaye manel ye cocatcuh nehuan iye tonia
te ohuaye ayamo yanelli &

Nocniuh nocniuh yeyazonelli nocniuh
canitlatoltzin canictontonequi iyehuaya ye ica noco
neluaniqui oo maiuh tamampolihui aircan to
chiuh a ohuaya ohuaya.

Macaocoya amo yollo yehua yamo tlatol
tzin mantocnihuan huiya noyuh timati noyuh can qui
mati ohuaye iya iye ohuaya coppa ye yauh nito
numiz ohuaya ohuaya.

Conitlmitl ontlyahui ceyohual ximohua
nican huiya cantontzimatico ran ticitlanehuico oyami
ca ano nittpc. imaihuiya maiuemelle iman tonnemican
itihualla ma tonaahuiacan ma con chiuhtinemi ay
nuacualantinemi yian Hatlahuyan niahuiya
maiemicac onnemia maiac miquiya ohuiya ohuiya

Y
Intelezo onnemican teihHatlaztinemi teo
xitlaua nicahuia intelezo motolinia masnentla
mati maiemicac onnemiya etc

No chalchiuh teponaz no xiuhquechol
in quiquiz mocoyapitzahuaya canyan uauauh
tzin huiya omihualaue aonimoquetzac yan uicanitl
aiyo huiya

Cuelcan xonahuiacan ymayahualmo
quetza ay iyollo nicochua caniquehuan cui
catl omihualaui &.

© Biblioteca Nacional de España

Maya moyollo motomay.

Maya moyollo hualaitinemian tinechco
colia tinechmiquiltlani ynonoya yehua inonom
polluh yancaçayoquic oo nocatihual yehocaz noca
tihualiuhtlamatiz cantimocniuh o can ye niauh o can
ye niauh yehua chuaya etc.

Çan quitoa moyollo aocuepa yinihuiz noc
epa nequizaquiuh ihuel yeican nittaltiepan o can ye
niyauh etc.

Qui nenequiaochitl çanmoyollo yechuaya
quinonditcaquintlamati o can nonuica yehuchua in
tlpc. y yninemacauhtzin huiya no connequi xochitl
manomac onmaniqui ninentlamatia yhoaye iho etc

Canel yantonyarque maictiniquirque huiya
maçanichalchihuitl nitoconittatl o cayeconinpitzaloz
ninamalihuaz inttatillan o canoyolliyo o caye ni
nacauhtzin nino tolinia yho aye iho ahuay ya
etc.

Çan nenequitl iaonahuiaian huiya xona
huiaian antocnihua huiya atammahuirque

atahuellamatirque tocnihua nohuaye cannicuiz in
yectli xochitl y yectli yamuicatl yahua yya o ahua
yy yaha chuaya etc.

Ayquinozopa in quichihua yuiian ini
nototolinia ca ye ninacacauhtzin huiya huiya
atamonahuirque atahuellamatirque tocnihuan
oo huaye cannicuiz in yectli xochitl etc

Icuic

D. Gerº de Guzman. Cata cuicatl eltono. toto si
qui titi toto coto.

Inpapactoque intonemina cuicuicatoque auhc
ittalacuelaltzitzin aixuihquechol capoltiepan aya
anquimel yconcan in tocnihchichiatoque in hueya in
Malque yaya in tomatzina

Tontoyeltitoque Sue tontlazocoyotcahuanto
que in xiuhquechol capoltiepan anquimel yconcan
in intocnihchichiatoque in hueya Malque aya etc.

Xochitl Hapaltotoll yacacanzatzi yetotatzin
in Dios aya Daymac ynicca in Xochiyacoloz.

© Biblioteca Nacional de España

qui Hallauhtia on in Tioxaya Xanpalanxix
coya ma occemilhuitl on xiHallauhtican can
cuelachic caimac yenican tipatlautinemi y tiaca
zitzin maya ahuialo nican tiox iapan immayane
cohualo cacatine e

Y In ome in nohuian nemia in cacatli mo
chiuh yehuan totatzin on in Paoxeaya imac onic
ca in xochiyeotoa quiHallauhtia on in tiox aya

Yeica tihuca ninan tinepapan Halacueçaltzi
tzintin aya inhuel tocol namiquiyan tomatzin
in Hamiloltlototl cacatli mochiuh yehuan capi
tan iea yeHacatlon tzimitzcan Hapalaqui miquitla
pilitzin con chalchiuh ayauiloltzin yatlapalzin teo
cuitlatl itentzin anquimelli huec yeUi ayatomatzin
nea

Çan tiHaoiuatoque tinepapan Halacueçal
tzintzin aya in huel tocolnamiqui ayetomatzin Hamil
loltlototl cacatli mochiuh yehuatl capitan a

Yuhuele compaquia camoyollo ya in ni
Haxo cacatzin nitoelnanto mach nieya ohuiaz

yeUi ya xochitl in maie ninapantiuh queunmanian
nican in auh in amoçan ninelaquahua noconita
ya xochinxapoxochitl onquetzalia xeliuticac on
tzinitzcan in xotlaticac on chalchiuh itzmolintoc
yenocuel yenohuiz huitzilitzin in papalotl in
pipiyoltzin ixquich Hachichina nepapan xochi
quahuitl on mochiuhtimani yenican

Y In yeica nichoca in nitlaçocacatzin ni
ton Çelnanto mach yenie yahuiaz in yeUi
ya xochitl in maie ninapantiuh quenonamican

IC OME HUEHUETL

Tiloco tiloco tiotoco tihiquiti tihiquiti tihiquiti

Y In niquetzaltzihuactotol onmicayan in caca
tzin in ton Çelnanto in quetzal repetia mamatla
palitzin imin motentzin tiepetelo aya (mixpan ao cay) e tiox
inipalihuemi nohueyotzine ahuanomache

Aoncantannemian in xopan cacatzin in Pa
lanxixco yan con quetzalpetian mamatlapalitzin

© Biblioteca Nacional de España

Y intlaianelion intlacuilolapan nino ye yeltia çan nino tzetzeloa aocaeye nonciuh miaca tzin yanmoxpetlatijan oncanon itlacuiloa canitoa Telnanto inti mamanahuiltia innohueyohuan no maiche etc.

Neltlaocolltotoma yeltli yanocuic ascae yaniuh incacatzin

Teihuii quetzalhuitkil papaloth ay Palaizio ya acacitli teuctli intlauhquechol huitzitzilin papaloth ay Palauizo noc ton Telnanto omacath teuctli quetzalquiquizopayan quimotza quitlallauhtia in Tiox nohueyohuan nomaiche

Oanquiyayehuain yamoxpetlapan oceen quiztniemi in tepilhuan huiya in tlauhquechol huitzitzilin papaloth ay in ton Telnanto &c.

Y nonciuicatolotica onan ni xochitlallaoxtia in mapan in chalchiuh capoltzin ni nixochi tlallaltzin in ni ton Telnanto oc xonahuia can: ancaçantollanculi intlacatzitzintin nohueyohuan nomaiche.

Oc nontzatzitica in non tlatetolica inapan in chalchiuh capoltzin in ni xochitlallaoçaltzin in ni ton Telnanto etc.

IC EI HUEHUETL

Toto tiquitiquiti tiquitiquiti.

Chalchiuh capoltzochitl anatecuitlamatzatzayantican can nic tzetzeloayan nixiuhquechol cacatzin in Palanxizio ya

Oanquitonequimitol quetzalcuilolticac tecuitlamatzatzayantican can nic ya ya tzetzeloayan mauhquechol cacatzin in Palanizio ya

Xichocacan tiquitnamiquican inan cacatzitzintin ahuanomachhuane oquittati in chalchiuh capoltin ipaltianemiam

Yn cuixcotomatican incacuchtica yan on quexquich ixpan ancacatzitzintin ahuatomachhuan ne oquittati in chalchiuhcapultin ipaltican

Yn

inipan

paqui no yollo no conitoyan nomatzin ton Señanto
tenetlli maxochian Hapalaqui yemo Hamachi ita
yocacatzin intlaoc ompaqui nican nemin

Yn quezaliyan yemomo yahuan yamo cui
Hapil ton Señanto tenetlli axmoxochian motta
pal aqui yemo Hamachi eta

IC NAHUI HUE

huetl tito tito toloco titiquiti tiqui titiquiti

Yn ahuiyaya nicane in nittapal Motzin
ia nonpapan ni ihuiyotzin no conyeltia niquelpal
xiloxochi teotlipac temechittacan izquich in cacatli
mahua nomache

Yn huel yeltli niquitoya in nittapal
Motzin in no nepapani ihuiyotzin no con yeltia

Maxonahuiacan yantepilhuan cacatzin
tin oyanoman yeltiyan yehquin tiox a ipaltzin
co compaquinahuiacan anomache etc.

Yn xochiquechol capoltin nimanca ya onó
o iquelcaia ain ton Ioano an.

Oanquimo machual yeco ohinia inipal
tia nemi ipac onttatoa xochitlapach cacatzin in
ton Ioano an

Teoquittacacatzine chalchihuitl yemoten
tzin o quetzalli ma amatlapaltzin ton papatlan
tinemi ton Hattatoa yeiuican an

Yehuel nimitz mahuizoa nomatzine
chalchihuitl yemo tetzin am.

Yc macuilli huehuet

titoco titoco titocoto titiqui titiqui titiquiti

Can niquitoa yan caniyaic inotlama
tihua Can nitetlacauhtzin niton Señanto ni
mastomaconmanian in tlapalhuacatzochitl
on in antepilhuan in toconcauhtehuazque
ain quemanian yamoyaniayame

Yancamicayan maximelahuahuacan
antepilhuan imaconchichinalo aiayetl om

xochitl anya inmaiectecompolotiecan aitotlaco
colim y ya Xantoixco iyanco yancayome

Cantimohuey yolçin çantitla ayam ta
acaitli tenetli nimitzcuah quetzaya yxquich ica
miiyo achcanmel on campa nettoyarque ahuapi
lle nomache

Çanimitz cuiaqueza on caye il oan
canimohueyo çan niton Tehuanto achquenelon
campa nettoyarque ahuapille nomache

Yc chicuacen huehuetl

toto tiqui tiquiti tiqui tiquiti tiquiti

Çan temac ni papatlani ni coyoltotetl
cuecelaquahua initenetli ychua ni ton Tehuanto
ni chocaya campanel on calaquizque ticahuane
ye tomachhuan

Ymaçoc mian ye xantuixco texochihuihui
comacan ticauhe ye ti Palanxiaco yetacaitli can
pa nel toncalaquizque ticahuane ahuatomach
huan

Yuiniencamati nichoyan nelototetl ye
cuauhnepantla nino quiatia ni ni tenetli chua
ni ton Tehuanto ni chocayan çan nino camati i
palnemoa ticemilhuitia in tlpc. an cacatzintin
tachcahuan

Maxiycetzatzitinh tmatlatoto cacatzin tino
hueyotzin yetacaitli yetomachcuatin ino topanke
moc Xexeu quilixto tachcahuan

Yc chicome huehuetl

Joco toco titi toco titi toco titi

Yni quitoyan yancacatzin ni ton Tehuanto
atacotomatian in monamican mochihuatinh cha
chinh Elotl tachcahuan

Yzon in no chocayan ni xopalchuac yani
cacatli ata cotomatian

Catillacicl tonemiacyan ahuaionelle ton
Tehuanto caimac tipapatlani catoani coma moa

© Biblioteca Nacional de España

ca huiptla quenquimequiz ijollia

Ie xochicoca namalma iniuhyotl ya xan
huiuio xiquintlanehui mamoteuyolhuan yenican
chalco tepilhuan

Ychicuei huehuetl

toioto tototo toiotoco tohtiqui tiquito tiquitijtiquiti

In nonuuia amoxtlapal yanoian ya ꝯcouh
tinemi nacchin alozin non tlatelolcia in tlamiloa
calihi ca

In queman onnemiz ni quitca in nontla
tlatelolcia in tlamilolcalihi a

Xo quetzalayauh ꝯcouhtiaz in nehua ni
uica Alozin icompaniaz in chan Ieru quilizto
yayaya

Yni quetzalaapetz calaqui teocuitlaca
polhiteh aya no pipilotinemi nya nitlapala
calqui in oaye yeoy

Ninahuiltitinemi yan teocuitlacapol
titeh aya no pipilotinemi nya ni tlapalcaca
qui oaie oym

Ye chiuhnahui huehuetl

Fito tito totocoto tihtiqui titiqui titiquiti

Ioyan mozcaltinemi anqui amaquixaca
qui inipaltinemi xochiyaquan quetzalli ijamotze
tzeloayan ahuanomatzine.

Itto ion ahuiltitian anquia maquix caca
qui inipaltinemi xochiyaquan quetzalli yan no
tzetzeloayan etc.

Yniquitoayan calaqui ni tomax teuctli
anquiyanetli iuno neuiltonol in tlaco ihuiyochitl
in ecatia yemocuic toconyayehua ahua nomatzin
teuctli Et

Yeiocca ahuiach pixahua immanima
intomax teuctli Et

Yhuiia mixquiahuac oncan tiyanemiyan
quetzalli calaqui nomatzin in Palanxiaco teuctli

maye xoxoncaquican canquian iuil in tiox a.

Jiemaquixtzetzelva no xoxochitlatolzin
in Palanxixco tenutli maye xoxoncaquican

Ye matlac huehuetl
Joco toco tiquiti tocotoco tiquiti totiti.

In to papaqui nomache in titon helnan
to tocon quetzalixtolzetzelva yeuhtli amoxuic nixpa
tiox yetimahuiliz ça nticaiazine a

Yon probva motlaocol nomache inton
helnanto tocon quetzalizxol tzetzelva Etc

Canquianelli yeoncan tonaahuiazque ay
nith ihic aya intiacaizinti in anomahuane Hala
cozalizintin E ateanio nian maoc onnecuiuica
nenonozalo huehuetitlan naya cahiazque inya
ihan yehuaya in tiox a Ea

In uix occepa yeuican onyapatlanti
nemquixth ain tacatzin Xihuanpelex aya amo
mach huane Halacuicalizintin e ateanio in nian.

Muraconetle nomatzine ain Palanxixco
notzinitzcan capollin iepac inyanemi nicahuaca
icaontlatoaya ixquich in tototh quetzalin cacatzi
ne Et

Ça monacehualhuan ca an mottascolhuan
aya motzinitzcan capollin iepac inyanemi Et

io Joco tocotiquiti tocotoco tiquiti totiquiti to
tiquiti

In nican nicuc nicaxtli ay ciquiapan
inyec itentlapalihquetl in ton helnanto aya ha
ca requisitacan Hayo Hamach cacatzin mo couhti
nemiya mo xochimchamol quattapalnemach que
mach mixtlan miti mica michinh ahuaconetle
ahuapille ca ahuacan nette E a

In copan Hatihualaya yamil ipantolecauo
in tiox aya ye auecuentla in ton helnanto manic
yahuicaya ihalchinh elotl xiuhquechol xilotl
mepontonaya manamatlapaltitlan mi tecaya ma
mixaitiquetzal Oyametl imapanaya ahuaconetle

© Biblioteca Nacional de España

ahuiapille xaahuiacan nelle an

Maquiz nelhuayotiçac ẓmitzcan ahuaiztlua
ye ilaaquillo inahua quahuitl imapan nonala
cachoa mo pipiltoa yan xihuinquetzalcacaltin ton
hehuanto ahuatzatzapotl quicuatinemiz

Cenipa quahuitl imapanauja onicanyc
nimican quetzalchitoctzin cuauhtotopotzin in cuahuitl
icotiauh monican cuauhyztiuitoa Macaio yehuatl
in acacitzin Maquiz aya Et

Halcamantitihui micximoa 4th. itic tica
catzin in nepapan niquitoa nican ẏmin manel huel
quetzalli niquiahualtia mach ic nitlaioyaz ayac
Macuahuac nomache

Totolinico yanican ixochitlalpan ticacatzin
in nepapan ni quitohua in Et.

FINIS

Xopan Cuicatl

Otocontecaque in mo xochimpetl yaimic onican

omentlamatiqui in nocnoicuitiuan ipalnemoa ohua
ya Et

Halcoyochiuacan mo xopan cuicuicatzin chal
chiuh ahuach chopiltzin yehimo telchiuh yetehuatl
ton matia in altitic tehuatl ticellapoa chalchiuh oztoc
calli nitenochtitlan Et

Halmiltzmacacan mo Hauhquechol xochia
huauhquechi chalchiuhahuach chopiltzin Et

Chalchiuh Hamiltolli in cuica amoxtli onque
Hal xilohuitolinhtoc in yeltlon cuicatl xochinpapalo
calli ya icompa hualtemo in cuicatl ompa nicaqui
ya nimicanitl yehuan mitlatol 4th. yeichan ange
tota ho Et.

Canipapan canitica yas onpaueticaca xo
chipapaloalia Et

Y xochi nimpan cangeonemi in potlan
tinemia cayehua in tlox iauhquechol icpitzin
in tecuitlatlapalli atlapetlania in huehueti
tlan xopan calltitic cuicatlapayahuitl mania Et

Yehalchiuh xallomaco conquia cayehuan

© Biblioteca Nacional de España

Dios iniuhquichol ipiltzin Dñ

Ilaocotehuan tompehuaican ilaocotehuan
tonmiccaican matoconnellamachtican ipalnemoani
teanahual iaahuelteloyan teahuel yelelquixtilo
yan Dñ

Maieno xochitl a yenicananaya niian nictze
pelwa xopan in xochitl tlmpohualxochitl ayeiicaon aa
huialoyan Dñ

Niquaza inteohuihuicuh niquin neltiwa in
tocnihuan imelelquiza niquin miicatia tlazque yei
chan teimo Hamachtican timo cuiltonocan inan toc
nihuan ahuaya Dñ

Maizquixochitl macazahuan xochitl maon
neaquillo manezcatillo huehuetitlan ayeye yenica
xochimahuatillo yee yenican in cuicanahuatillo in
Hpe teimo Hamachtican timo cuiltonocan inan
tocnihuan ohuaya

Je quetzalbotott titlauhquechol tompapa
Hantinemi nipalnemohua timo huihuixohua
timo petzelwa nican Moicnochan moiimocal ai

manean ohuaya ayemonecuiltonol no teicnelil
in Hpn. huelonmomoa timo huihuixohua

Xiuhquechol xochitl in Hauhquecholxochitl
in malintiuac oin moyollo in no Hatol nopiltzin
o in tlachimecatl tuetli intiayouacuelachtic yenican
xocommoHanehuic in Hpe. ohuaya Dñ ieanichoca
compolohuanilo miquiz con polwa in to Haocol yee
yeltoncuecatl cuelachtic

Jiquatzalbotott tipatlioh yehuan in tlox can quetzal
huexotitla tlahtohuanitla can toconaltia atl oyaiu te
petl ayahuitl can topan mani maquiza omaycetli xo
chitl mamomac ommania onacchimalintoc amocuic amo
Hatol

Mo quetzal ecaichcatic ezapahuia yetlachia in
tocatl in yetlachia in quetzalli ipanemalinalo ayahuitl

Hatmilli xochitl necuepontimani amoxtli
manua mexicania ohuaya tonatimania ahuaya

Cuica yemamoxtli cuica itlacuilolitic ommania
inatl o yau tepetl in tenochtitlan quicicohuaya
con yaocuecuepa yehua in Pale yehuan in capitan

© Biblioteca Nacional de España

ontlaloa yeoncan ontlachia ilhuicatl tie ohuaya Et

Xiuh tlaquetzali mochiuhticac in Sta Malia ilhuicatl tlaquetzalli mochiuhticac yehuan ni Dios amono paloa calli manican amompachotimani anahuatl cainilhuicatl ahuaya

Can chalchihuixicalli amomac ommania can quetzalhuacxi caanquiahuachpehuiloque in atl in tepetl ome mavcuemilhuitl ohuaya Et

Yancuic tlallalia in motocal can tlallaloa ni cayhua in tlox yancuic tumanaya mochalchiuh teponaz tie tzetzeloa Et

Amoxtli tocoxitla yehuaya in Pale in moch ompatoncci intimachuallhi ilhuicatitie can tontlacaqui ompatocomoza yehua in tlox Et

Mtlatzincayotl

Amompehua nonanica nimamil xochitl can no connahuiltia cay nipalnemoa in mavon netotilo ohuaya ohuaya

Jeno namican cano yeichan imaitquihua in uicatl iquanio nican iyaca amoxchiuh in mavon netotilo ohuaya ohuaya

Jomomachual matlatzinatl itzcoatzin Inaxayacatzin tiimomoya ohuaio in altepetl in tlaco tepec ao huaya

Ayaxcan ocontemaca in xochitl aihuitla ipalnemoa ohuaya Et

Yn quahuitl chimalli in temac yx quimana chiuhcan cuihua yan tlachinolli itic in tlahuatl itic ohuaya ohuaya

Yn nenechqui in tonuic nenechqui toxochiuh cantiquaochpan in toconahuiltia ipalnemoa ohuaya ohuaya

Yn quahuitl xochitl in momac ommania tazayacatzin in tecaxochitl in tlachinolxochitl ic ichuaytimani ica ihuintihua yo intonahuac onoc ohuaya ohuaya

Jopan cuponia yaoxochitl ai Ohuatepec ain Mexico yehua yehuiloya ica ihuintihua Et

© Biblioteca Nacional de España

Çayemellapaloto in tepilhuan mocolhuaya
in atempanecia chuaya et.

Ino tepeuh itzayaca nohuian mallazmo
malinalis chuillan, temaloyan, xocotillan, mian
chualquiçaco xiquipilis oniano quimelhuitec ecoto
mitt toca Ililatl. Auh ino aiic quimilhui y
chuahuan citlaencahuacan in Martlatl in til
matli Ext.a anquimacaqua amoquichui/oquinenoja
llan mahuallauh in otomitl ino nehmelhuitec ino
mauhtiltitica in otomitl quittoa anayemelhmictiqua
quihualhuica in huepantli, in itzayehualli in ma
çatl in quitlapallolo in axaya momauhtitihuiz.
Auh cano quitlauhtique micihuahuan itzayaca

Otaiio yeniuan Tenochtitlan yximo chicahua
can antlaxcaltec ye huecauica quen conaquiz
tenetlo Xiotecuatl y ynelpiloniya ximo chicahuacan
nellaya.

Hualhazia in tachcauh in Quauhtemoz
tli can conithuia in capitani ysotonan ye Ma
tlalzin izcalteco aiachimanco otaiio huel ximo chi
cahuacan nellaya

Ilacotoconchiuacan macalcaqui tlan ayahuel
yeoquichualani mi cuechpan in tepepolli (Xitlahuacan)
can yeixpan aya yeixpolihuio in macehualtin mixi
cam huel ximo chicahuacan nelleya

Xiquinpalehuican totecuiohuan aayahuac
tepoztlahuiaque quauhnahuac atlon yantepetl quixixi
nia Mexicayotl ximo chicahuacan nelleya

Xiccaqzona in mo huchcauh xihuehuetzca
ye tlatlacochtli tzomitotiuo in cuauhquiahuac Me
xico nican mocuel calic chimalo micuepahua yanti
malacatitlan ixximo chicahuacan nelleya.

Yaspapaquiniztin Ilhuicatenehuiztin ay
yahue in cuauhcaya Tlatlacochtli tzomitotia
in cuauhquiahuac macoconican y mo macaltic chima
lo cecenoya yan temalacatitlan in ximo chicahuacan
nelleya.

Yno huahmomauhtihui Mexicatomachcauan
ya yyano in quauhcaya in Axahuacatzin moto
mitl teuctli tehuehzquitihuc ximo chicahuacan

© Biblioteca Nacional de España

netleya

Oacelachia cimilhuitl o yeehuaya in tla
himdrochitl mo Hatolti Mauhtemoczin ayamo
teoquitta yaxaxochiuh Hatlahuiz calleuatimaniya
in mochiaxochiuh quezaltica queyahuatimani oti
Hamahuizo huitzilteputl xinno chiahuacan netleya

Quehuetzotehuazin tetoca yemopan omau
tiaztuch tolepeuh yemach octimo xiuo cequi mopa
tiuhyetiuh como teoquitlayehuazacaya mochia
xochiuh quezaltica queyahuautimani otitlamahui
zo huitzilteputl (Huitzilopochtli) xinno chiahuacan
netleya

Ic onteil huehuetl

Halnel xiquimottacan ayehuantin chimalti
ca mittotia ya, otonnexinequc in tehuezquiti in Te
coatzin Henoxo anyezque mayeuelle maonnetotilla
in Haxiuiica aniahua maueuetlipan xinno chi
cahuacan tieshuaitiuitl in xitipotonqui Henoxo
anyezque maoceyeuele maonnetotilla in Haxiuiicacan

in nicahuacan

Ouelti yacauhque Haxiccaqui yenonnic intauh
tolepeuh in tenochtitlan o Mexico nican in huel
nelli, a, ni quitoa in quechua yechua yetonaiz quia
inniertamachia in Hatetolco maçantlapic yenochiuh
Haxcaltica aya in Haxiuiicacan an nicahuan.

Çan niuyaittac inumahuizo yeonian na
nahuacalteuetli chimaltica yexpalatica yequene
quihualtoa ya in Haxcaltica aya in Castillan tla
ca atitlan quin cahuato yatacitoya maçantlapic
onmochiuh Haxcaltica aya in tla xiuiicacan ani
cahuan.

Ic ei huehuetl

Ilaocxomitoti otooquiztcuetli itlatoaya
xiczozona in teoquitlahuehuetl xiuhtlemiahuayo
conauhtehuaque in tetuhtin Hatoque, auh oo ya
yehuatl ye xiquimonahuilti in nepapan Haca
tonahuac onoque Haxcaltica in metlo yehue
xozima in mehetla

Jehuel icayeconez mexico yenican in

Hachihuil aya in Hatoani ihuan itteuctli Iepi
xohuatzine anquimochtin yemicuiloque yeinchimal
titech oo nepapantlaca tonahuac onoque Haxcal
teca in metlo huexotzinca in mectla

Itelhuelica yeonez Mexico yenican uitlachi
huitl aya in Hatoani ihuan itteuctli Iepixohuatzine
anquimochtin yemicuiloque yeinchimaltitech oo ne
papantlaca tonahuac onoque Haxcaltteca in mectlo
huexotzinca in mectla

Mochimalitotico mia aya in Hatoani in
Ipopoca Mexico anquimican chimal artaxochihua
que huahuapatzaque in teuctli o amixpan oHaxcal
teca y mectlo yehuexotzinca in mectla

Auh aro nelli yeic onaiic quimoyatiuli imin
tepuntopilli ixpayolme anquimican chimal artaxochi
huaque huahuapatzaque in teuctli o amixpan o
Haxcaltteca in mectlo ye huexotzinca y mectlo.

Ihualchimalaya yehuan mo telchiuhtzin
y teuctlihuitl ytel huel ic on nextia in onicuique
imin Hequiquizco in tepehuanime conittoa in

Atoch maon netotilo Haxcaltteca y mectlo yehuexo
tzinca in mectla.

Yeixiuinia ye ueuhtinamitl aoccloteua
mitl in teuctlhuitl tel huel yeon nextia maiauique
imin Hequiquizco in tepehuanime quittoa in Atoch
maon netotilo Haxcaltteca y mectlo huexotzinca y
mectla.

Ic nahui huehuetl.

Y in huel aimo tzomoco maomiualita zanti
Haxcalteatl ayntemilotzin y yeoquizaco inimaxal
castilteca chimampaneca yaoyahualolo in tenoch
catla ya yaoyahualolo in Hatelolcatl

Y in oc Hatzquato a in Haxcheualcatl in
coyohuehuentzin a yeoquizaco in Aculhua o in
Tepeyacac o in Hueiotlipan yaoyahualolo in Te
nochcatla yaoyahualolo in Hatelolcatla.

In yehuel patiohua in Tenochtitlan y
yeixpolihuio ye ixiltuan in ye zan yehuan Tlax
chalchiuhcapitan yehuan Tlaxmican Mexico mican

yaoyahualolo in tenochcatla yaoyahualolo Hatelolcatla

Yniuh huaicapoatica Hatlahtlazinca aya huitl motlica inononanque ya in Quauhtemoczin ayahue cématl onmantia in mexica intepilhuan aya yaoyahualolo in tenochcatl in Hatelolcatl

Ic macuilli Tlachtli

Mazquihnamiquican Haxcaltica tomach huan inyuequi tlachihuque toyonacazco meiyoqui huitoc in Mexica yeihua yetepepenalo in Hacahuaque ayahue

Ac pachihuitia inyollo tiximachoczin Chimalpaquimilzin, a yahue inihqui otic chiuhq. toyonacazco meiyoquihuitoc in Mexica yeihua ye tepepenalo in Hacahuaque ayahue

Yconeazcatoc Acachinanco tehuezolozin ayahue coniihuitia imin Hamemeltzin in xiuhtematl in Caxtaneta yomaihui nelle yeyama ihui nelle.

Yxihualpainaca ticahuane in tinelpiloni tzino yahue coniihuitia imin Hemeneltzin in xiuhtecatl in Caxtaneta yemaihui nelle ya yemayhui nelle

Yn Chuchnahuilhuitica tonteaxitilo in toyohuaian in Quauhtemoczin in coanacoch tetlepanquetzazin ye neuilolo inantetemachtin aya

Quimonellacuaya, a in Hatoczin yequimo nilhuia o Mhuatomachtiuane ximo chihuaian aya teouitla teponmecatica yaonilpiloque in a yahue yeneuilolo inantetemachtin ayyo

Yn quihualitoa o in Hatoani o in Quauh temoczin a Mhuanonazine cantonanaloc ton tetzquitoc ac inahuac timo Hallia Gnelal Co pitan ahuayanella toya ixapeltzina ahuaya no machticatzine aya yanella ayeneuilolo in tetlue tin ayyo.

Nelaontimalihuiz in tetlauhtyotla aya hue oncozcanechihui in quetzalnenelchui in toyo

© Biblioteca Nacional de España

huacani chuanomatzine cananaloc tonfitzquiloc
aquinahuac aya timo Halia in Gineral Capitan
chuayenello toya yxapeltzina yahue yenecuiloto
yatetenetin ayonecuiloto yatetenetin ayyo.

Yuic neçahualpilli ic Hamato hue
xotzinco. Cuateccayotl quitlalli cuicani te
cecepouhqui

Yeaxihuac huehuentzin ipiltzin xa
yacamachantzin huaxotzinco Hatoani mictiloc
tmalacac.

Nihuinitianaya Nihuintianoyollo Hahuic
calla moquetzaya Hatoaya caquen quechol o chi
maltenantiepac Haxochtenantiepac ximocuillo
no tlacahuepan timohuey, cuaxomotl aya cua
xomotl cuateatl ayoo.

Çan teoaxochiatla ic Nhuintic yeon
can toto atenpan aya quaxomotl aya &c.

In chalchihuitli tetelca quetzalli popotz
qui anohuey tepilhuan itzin miquiztlahuanq.

ticonca amillan ipano tenpanaya ay Mexica ine
Ha

In cuauhtliya Ipiltzcuna ocelotl chocatia ti
nopiltzin mamilmanalli can ye cuan Portlan Hapalan
yeuoyachihua a y Mexica &c.

Nu ye onihuintic yenicuateatla yyeyeni
cuaxoxoya nictotoyahua ye xochi aoctli yayeoya ye
ya ye aye ayeo.

In matonaconquetzal teoxochitl nopiltzin
tlapalehuiquetl in yuixoxoya

Ic ome Cuehuetl

In teoatl inanan ay yahue onpiyontimani
teoaxochiochtia yaihuintia ain mexicame chichi
meatl aya noconihnamiquia can nichocanihue

Icaya ipahue onmichocaya ninezahual
pilla noconihnamiqui canipanaya onpaye
ueyoniya yaoxochitl yya noconihnamiquia
canichocayaihue

© Biblioteca Nacional de España

Cilinquixon chailtzin aytzin mahuiza iatlil
mechahuac icayecomahuiztiaque namoya inique
zallipatzaion xiuhquiyamoya mextecatl ahuaz
quen

Atlia iatla itec Hachimolaxcuyotl ytopan
ycpoxoni pilia iatlil tonecochotzin aiuan ye
mahuiztia quinamoya y quetzal ipatzaion

Yn quetzal xaomotzin onpapatlantia no
xochihueyotzin ni Hacahuepantzin aya çan quitocá
tochin tenextlapaluhquetl in mextica meyetla

Atitec uiiaya xontlatoa ooyaye teoxochitl
y ácquitlahuana on chachalaca in quecholpohuan
in tecpilliya y mextecametla

Oyatihuintique notatahuan Hapalihuin
titl inamecnia itlotiloya çanca yuihan huehue
xochihuaque oyaquetzal chimalteque.

Yxtlalilteque yayotimaliya mica quimitotia
mihuazanealhuan huehuexochihuaque oyaque
cal etc.

Yeoyaqui nopilliotzin cozahuic mate
ca totec etc.

Yeommapantia in teoxochiocetli ain ma
Hatzin uiiatzin ocuyaque quenonamican yyao
yayca

Ynteoatlia ya tlac iuuilihuitiquetl
ynohuiyo nopiltzin necahualpilaya
quiquiz ca on uauhtzatzatiac in no temalac
ipan aitec pilli yaquiya ihuehuetzin y chima
lli xichiocta iia ihuintihua yeonca uextecca
netotiloya matlixoya etc.

Mo teoxiuh huehuecuh xictzotzonaya
xochiaacuinta ymetl ynochi coçqui mani axta
çon ihuan timotlac yaicuilo o.

Yayocaque yeomeoni yaochi quaxoxome
y Hapaluhquetl a ocelochimalteque mocuenpani
hue

Cayecomutlamati inoyolis nitlapalihui
quetli aiuecahualpil ya çan ni quintemoa
Hachihua anaya oyaquintenetli axochiquetza

© Biblioteca Nacional de España

laya yaquitlapalihquetl illhuicaxoxohuic ihuan
tlalhuatzin macapipiyol machoquihualiya xo
chiavetli yyayauican nichoca ica chuaña

Atequilizcuicatl.

Y
Xiuatlalatl imanican quetzalhuexotl
a omiaca in chapolcotitlan
Y Xochatehuih atlan iquizayan yahohi oman
tonaiio timexicame ayahua
Y aoquinelli quinelli ahana hayauican in
mexico oman chapolco yeoayan
Ixtelco ihuihuian mie toquizque aocoloxican
mietonaiio in timexicame ahaya hue yauhquinelli
Y mie onaiio in capitan in mexico hos in
quimaniquito Motenezoma Ximan ie hualtemoc
cahuayo ipa teocuitlaxcatlia conapanaya contla
hauhtia connahualequia ayahue etc.
Yauhquinelli &.
Auh zanimau ye quilhuia otemichiyohuil
ti ortechtaiio in mauh motepeuh in mexico otic
pachoco in mo petlaya in mocpalaya yeocuelachic
yeocuicuhuitl nimitztlapialli motolinia in moma
cuhual contlatlauhtia etc. yauhquinelli &.
Ye cuepahue yeyalpopocaya yeixcatequico
juan tepehuani in capitan yeocnemoa tetenetin
aya in Huacatecatl inatlixcatzin ana ayahue ye
Huochicalcatl in tepehuatzin onateuco tepilhuan
inicomixtlauh mexicayotl
Y tiemahuicoco altiya itic Huexcaltica
onateca in mexica in tepilhuan motenezomatzin tene
tli imac huitzcomitl yeiconaçaca amatzocochtitica
onayazauhtiuh yeyaltepetl yeic oniatlauh mexica
yotl yauhquinelli.
Y yehualtzatzia in Malia tenciuhuatl qui
hualitoa in malia mexica mahualcalaqui inama
pilolzin ma ontlamomello tetenetin aya auolhua
can quetzalcacoyatl yeicoyohuian quapopocahi ya
quinelli &.
Yhuel monequi Ayahuemoa ye tlatlapanalo

© Biblioteca Nacional de España

in tapiloltzin timaxicame

Ilachoquiztlehua Dios tlapopoloto ye quauhquiahuac neixmachoyan yauhquinelli etc.

Inacayoyan oncanpoliuhqui tonalpopoca Ye zahualquentzin ye tlaxochitlcatl in tepehuatzin Dominie ommacaceti mexica yauhquinelli &.

Nequi za huel umbell yeiontecaco in tlalpa ni motlacuecomatzin cayahue

Yetlauhquechol xochitica yeiyacazochitl ximitz can acicazochitl yeiccomamalinhar imecapaltzin icaya quimotimalpa in tonocheame ayahue etc.

Oaic ompolihuiz yetoahuiltzin patlahuac xihuitl in teomitlatiaya Dayahuacayo Dayahue.

Ye tlauhquechol mayalxochitl yeic onzaubetia ycanamopan iuontemtia atlia ihic atlia ixiotlimaca yeayan in quimotimalpa tonocheame yauhquinelli &

Ic on huehuetl.

Yn huel tontlamahuizoque ittlacatlteame ittla

catecatl ixtlilxochitl ain mexicame atlachinol tlacayayatzin nacotecarque tonochcameya Dayadacayome canquiyahual iuantin aimpa yamochiuh

Ila in tlauhtemoltzin in coanacochtica ajac ittlapanquetzatzin quimo caquilique neyapan tlaca inic ommomaoc tlacoch iuiliuhtoc tenaxo Dayanotlatzinoa &.

Nachke yohualtlahuica yetlacocomome mochal chiuhpiloltzin moilhuica ayacayatzin tocnitotlc in castillan amotlachia etc.

Nicahua tlacotl itampan ton capitel toconil nauiqui mo chalchiuh tlpitol. Amen

Yhualmoquetzaya maitlani imac ommania ni teomitlacopa huel ueuecoyoca in quetzalatl quimoililia in mexicame huelpapaqui ittatonchina in Dioley Amen.

Yuaiuhquion in tlamochcualli mas on ain mexicame ticpolihuiton in tatequiliz imac polihuiton inotlatzontec iuel teotl Amen.

Ic ei huehuetl

© Biblioteca Nacional de España

Nomachhuake nelle mariiaquican inoc
quillatol oibeck tomaiico ci intatequiliz ahuayahe

Aenel conanatiuh tocommeneque in tochal
chiuh tehuicolotzin ayahue.

Auh ompa tocenquiza in coyolatempa Ato
rochuican Atyao Atyaw ayeaayia

Oayac on Hatequchihuaz topan octoyazque
techonyaanaz in tolepixcatzin in tonticco tehuelz
quitia auh ompa eta

Foxilacatzintiuhco tomaiaaochihuiontiiac Att
itempa chalchiuhatuchuetl in chapoltepetitlan
maon Hatetoco ya ticcahuan iconcualneztiaz in
chipahuac att ayahue haya L.

Cane itoa cuixitta nomachual iuontlao
copa mantocnihuan cápa yeyehuatl nocoyatica
tiuh ca quinequi nozolla mayeompa yaiquetoria

Neihoca chua iuotlamatia niuuicamitl se
nicya Hapá no xoxapitzapilotzin

Maiuhqui nicpiapa mamixochin cuicuicatiuh
ya no chan aya ya

In quittal yamaxochiatitla nicpiichoca chua
nicatlapa yno xiuh apetz aya

Can nicpiintemoa atlauiique tetecuhtin aya
in necahualteuolott coachuitl teuetli canihuian
nahuac ichan y Petatol maxomelaquahuacan ton
petolontlie aya

Can nicon huelnuitaz in kepilott machia om
polihuiz in tatlamemelaya maxamelaquia.

Ic nahui huehuetl

Can tehuaya tiore iuelteotle cantiyamana in
tezcatl tlahuiliao onicac yenican comanahuac yaye

Ymamon niuan catca yayo aya amiztli in ta
pal motlachihualhuan vatla memeleque ain tetecuhtin
oyyaye.

Yuon yahui yeuoyahui yahui ompanaciuh
ye xiuhtzonetitlan on quetzalatempan onpano cona
nar nomatlatlehuiticauh ahui

Fiatlitzochitl ain meaicaya imic onemaoc tla

© Biblioteca Nacional de España

cochimiliuhtoc in tenaxaaya

Auh ihuihuinol axayacatzin (azacayatzin) aica
conteocaque nicnitequitiz que temochuane ya Cayaba
yecagome. Canquiya huelychuantin ompa yamol
chiuh in quauhtemoltzin in moanacochhuia Motlepan
quetzatzin quimo caquiliq.3 nepapantlaca

Yuiconemauc Hasochimiliuhtoc in huehueue
to capitan teuctli nasoconxioa mox imiluihca
mnoxtli ipamon nimitequih mixuame canquimohuia
malhtepanhuic onoihuac tequitl aya ayaha ya &

Canin ya chocaque in tlasococaque tetzauhtin
tlatoque auh otomachtialtic otopan mochiuh
in conxioamox imiloque

Nequi otoconcaquito netleya in tlamachtemo
tzin in toquitzin in tihuanitzin aya

Yzcahualtontec maic opolihuiz in tlallame
melaya nimelaucahuacan tampa nitlonyazque
in quemanian inihuiipa in Petlatol haya haya

Maxamelaxaquahuacan tomachtiuane
in te aiauctemoltzin

Maketzinitzcan tihuecotihuican tiuacotiuh
in pauano ynyetohuicoltzin coion tocuitlaque
mach huimotocan in tomecapal aya macuan tona
quican tlallamemel aya ihuiipa in Petlatol haya.

Canquintemoa atlauique tetzauhtin ayo
in necahualteotoltec ioaihuitl tuctli cauihuiano
nateuaco.

Yzan in Petlatol maxamelaquahuacan
cauuelnextar in tecpillotl nimachica ompolihuiz
in tlamamel maxamel etc

Yon huehuetl.

Ne niquito aya nixicotemall tenetliaya
ameya tlaxiauh xicana in mochimal xochiaton
tzin mohuicoltzin anoço ica motolteatzin itzcon
tzotzocoltzin icayan tamemeque tlaçacatihui yon
can ye mixuo in chapoloca atlitlanaya

Aumentlaxiauh nomache nicahuan nyac
temochuane tinapipiltin ..

Nicteca inatl ucauhtemoctli in tenetli tla

© Biblioteca Nacional de España

yenochtonhuian tamimeraq. tapatichui ynnel.

Nequi yaontzatzia in tochcauhtzin in yenotelchiuhtzin tocuihua quihuaih yeocuyhuac ticana tehui tatlamimel huelletehuilotli xiuhtehuiltli omquetzaliz auemeyocatimani yeitonauio onean tecomatla aya auentlaxiyemaih nonoxiostaz yenanahuatl nicauhhe titlacatecatl tiuitlachihuiztli huel tolteca tic tocuitlatiaya in Hauilolli yetahuiculizin conimilotla Atayacatl tenutli to tenmantarque yeitonaui

Ye chalchiuh atica onhezelihui pipixahui noncapanaltzin yeitechaya

No nochi ayapayaiatzin huanitzin nechya macaio notlazintzihua Hatcattica yechichimeca auentlatia.

In Hatchimolaxochitl chimalxochitl onmeeue pontoc Hatlatzcatimania iyacaxochitl onhezelihui anquiuya ye ahuatl yeiconhzauaio tocuitlatlaya yeno conmanaya xiuhHauilolia yenapilolhzin ieno comemaya anohueyohuan

Atlchmacan inton Ant.o Hanimitz onyahui caya inahua monachi tehuetzquitiaya

Nacaxochi amatlapalcuicatiuh conhzauctiuh on xitlauilolia inapilolhzin ienocon memeya ienechitacan inohueyohuan.

Cannipalay petolo cannoiolinamiquiz in Hauilol apilolhzin

Don Palay tehuan inopixqui aya contec cuitlapayo yectita conahzelotla atloyan tepetl y yaye

Ynmachayanelli auia oyaqui in totlazo tahzin in Opixqui ayaconteocuitla

Ynma tonhuiuano in chapoltepetla in quetzal atompa xiuhqueholcuicatiuh maypalxochitl icon tzauhtiuh tochalchiuh huiuolhzin ahuaxicahuan maxiamoyolli ma antlatlapanti yetechonahuaz que in tolteuican iyaye

Ynahuel yeontlatoloyacatiuh iyohuayo inahuel iminmatihuian ompa tocenquixa in te nochtiaya imanca in mexico in xiuhqueholt

© Biblioteca Nacional de España

ielivtiuh

Maxoconmahuizocan inantocnihuan ça ipan
mochiuchtica ayppapa yehuaya ça can yehuan Dios
ye ontlatolhuiya iohuaya Ahuaya

Ça ye Ahuaya ipett caye Ahuaya ipallo ipanonean
yehuaya ynapapaiauca iiuh Hualhuaz yetoqui
yion Hamomotlatoc ahui in cmqui. Ahuaya &.

Onquimelli yehuaya icamaiiolox ikeoquitta
topil yetoqui on pepetlantoqui in cmanahuaqui
ohua Ahuaya

Can ninen Hamatia xiloma yehuaya caoncan
yenoconitta ipanya maiayo cayehua Xan Pedro
can yehuan Xan Pablo yaohuaya

Onquinenauh campayahuaya yeonhalaoc
ticaqui teocuitlan Hakaualli on pepetlantiuc
Ahuaya Ahuaya

Achinon cayeichan ça nupehuayan papayan
teocuitlapapalo icuiiuhtimani contotonatiuc
ohuaya Ahuaya

Ça mo quetza ni Ahuatl cocomocan tete
tetemicaya iiporonia milhuica all huiiya nanahcati hua
ya inaiallia Ahuaya Ahuaya

Yehuel tolech onquiquizaya imahuizon tica
socon yaittai atetlpopeyotl ye xochipixahui nanahcati
huaya inacalliya Ahuaya Ahuaya.

Yc huahuaya tocnihuan i ma xontlallama
huiiocan atliyachi can yetiion halloa can yetiton mal
tini hualraxamaiatimani ayuilhuiza all yaohuaya

Ynahuiipan tontlachias ipalnemoani aiuc yotl
hon tollan motetica ymantipopolihuiti axtli ay mala
cachihuiya Ahuaya Ahuaya.

Ho ayac Hazotli inaialli iliqui inantocnihuan
in uix nelo xilotiqui ma tipopolhuiti axtli imala
cachihuiya Ahuaya Ahuaya

Yyoyahue yahue huixahueyahue nihenalticno
Hamati topan moquetzanican quetzaliz ahuachtli
cauipanecltoyazqui Ahuaya Ahuaya.

Ticno Hamachti niquicchihua nican ipal
nemoani iHanel noconiuh in Hanel tonehuan inti
yolqua yechuaya ayocac tica yaialla ytica ohuaya

© Biblioteca Nacional de España

Ohuaya

Acalaitiqui huel mahuizcaca canyetopan onqui
ca camachalchihuhtli in ye iepozonia in mecatl iho
yocaya can michin pallania maxicyaithuacan Ohuaya

Aon cayaicaqui tonacaquahuitla ican yetotlato
can in mecatl icoyocaya can michin pallania
maxicyaithuacan a Ohuaya Ohuaya.

Hartalli mohica Hahuizcalli moquiza ton
Hachia matlihi mixayauhtitlani yconcan maa
huilia maahuilhinemi papalomimichtin Ohuaya &
Maxicyaithuacan mantocnihuani ilhuica axochitla
Omoyahuatimani yconcan maahuilia maahuilhine
mi papalomimichtin Ohuaya Ohuaya.

Mixayauhtitlani yelon Hachia ymaximotla
palcan in tiocaihuitl ycacatitlatehuiya maxcon
matican allin xoxoquihtimani ay Ohuaya Ohuaya.

Achiminheaca teicahuican atleyaitiqui
maxsconmatican Allxoxoquihtimani cani Ohuaya
Ohuaya

Yehuetzomahui nomahui aynatlitiqui
hualmoman in tonatiuh yetopan mimoquetza aihui
ca apoctli yehuaya, canyequitemohui yai aimcuachpa
nitta Ohuaya Ohuaya.

Canye hualmozahzilia aiocaihuitl canye coyai
ca hueyxahuayatocnihuane anca cenca yez nitlipo
polihuiyque canye quitemohuiya aim cuachpanitta
Ohuaya Ohuaya.

Oachin yeyehuan imiz pozoniya inhuecimauh
ipalnemoani yehuan Tiox huiya ximeh ynelli
matlacahuan moyollo anon Hayecoa cannelpan nonyaz
in Ohuaya Ohuaya

Canohual nozahzilia inomoçoma ipalnemoani
yehuan Tiox huiya xinechcuelli matlacahua mo
yollo anon Hayecohua canelpanonyaz in etc.

Quican nomao in motelchihchzin huiya ain
pan yetlapan in macallia atl quiyahuican con
in çoçamelo in Ohuaya Ohuaya

Inquihmach quihualitto in motelchihch
zin mach nel ye chalchihuitl iminoquixitiz Hapi
galli tocuitlatl in mach nel nontlazotlalor man

© Biblioteca Nacional de España

uel nompolihui incoçameleo y ohuaya ohuaya

Ila xocon yaxaquican an hueyohpina can huel iaiptla yn xanxihuan pa ba in hueyi ciHallin on tzahzia yehuaya conitoa xino cenahuacan caychuiton ain nelli teotl ain Habcanian coya nanquilia in nepapan Haçotobome ohuaya ohuaya

Oyanco quahzaco yanHahuizcalli yehuaya oyahualquiz ayniaiptlan tiox in tonatiuh inma onya HaHauhtiloyan mixpalnemoani an hueyohpina in ohuaya ohuaya

Y Inmaonnexiimachoya ý anhepiHhuan maõ ya Hamahuizollo yan quaquich in notocaquichuih tiecauhtehuazque in quemanian mantocnihuan ohuaya ohuaya

Çan conecauhtehuaque ain tlpc inin macehualli ini nenHamachtiliz in tetecutini machaiaion yaitquiz tiecauhtehuazque in quemaniani ohuaya ohuaya

Mazimuhtlamatican inahuexohpina maiaxon HaHascoatinenca catiHatolchia in Xesus Nazareno aith. teotla ohuaya ohuaya

Çan conayaitoa ain Polopeta yeuchuelia ya mazocon ehuican in Cnoxia inompa tenhia in cenuiac nehHamachtiliztli onpa pachoua Habcahi hua inihuicatl itic ohuaya ohuaya

Çan Miuhmauhtlamantlini yeonnemio in nno pilloHuan in Angelorme mitzhuelamachtia on iicel teotl huiya Mcagel, biltoresme Potentates, Hi tlonicipator ohuaya ohuaya

Çaycitlano in tomehuiltiaxon tiehuapilli ita Mallia ay yahue tominaciones y tronos huiya Ihe lopinesme oohuiyaya Ihelapines ai tlami onian inihuicatl itic caya ohuaya ohuaya

Ionecoque yenican çan quiyeichan huiya in yehuan Polatol in maneciyauhyohuale quen yeonitoa in can yehuan tiox an ohuaya ohuaya

Yn mantiuya nohzacan iicel teotl inayo ica yehua don cenihuitilanoya itloc inahuaqui can timachualtin ohuaya ohuaya

© Biblioteca Nacional de España

Tontlamahuizolo onean in maliça timaxica
yaon catechmahuatican yehuan Pelatol tech onya
ilhuion maxiquitatican Patele Santo Ahuaya Ahuaya

Çanyecoyaitl acotleniuequia teocuitlatlo
in mahuel nepechteo canhuel xiccanohzican in celes
tial cayehuan Tioa an Ahuaya Ahuaya

Y Ic çannouhqui yehuaica techonitlua ain lo
ma aya techon yaithuion maxiquitatia in Patele ran
to Ahuaya Ahuaya

Çan toyollo Hamatic icatechonitlua ain
loma aya techoma ilhuion maxiquitati an Pate
le xanto Ahuaya Ahuaya

Y Ic çanquiyaichan y Hayapaloztocalli caian
y yahuican yehuayan papaya teocuitlatiaya aon
Hauilolilya techonyaithuitiya Ahuaya Ahuaya

Can quiquiztlia Hamimilintoc ayayecompielo yeaca
itlatol tioa mitzinitzcan quentica aonzauhtlia contechon
yaithuitlia Ahuaya Ahuaya

Yn maxicaquicanin antiquilhuan tonahuac
onoque canimaxihcan Ahuacayequihuan ixichan

Tioa in loma ayaonan ontlapiyaó cayehuaya Pa
payan Ahuaya Ahuaya

Aonican yaonoquiica yehuain tlnan initloca
in Sancta cellaya ayn Loma aya onicanon Hapiaon
cayehuaya papaya Ahuaya Ahuaya

Xotlatimaniya onitzinolintimanion in tlac
xotzinocoyanquimochihui tazayacatzin tlnel tontlamo
cuhtla çatenochtli imanican Ahuaya Ahuaya

Ataihuiacochitlaya yconczcelehtoc ima
Hixcoyan anquimoxochihui in tazayacatzin in tlac
Hi yehua tlnel tontlamacuhtla can tenochtli in
manican Ahuaya &.

Quenonmanican inompa ximohua inilhui
catitic chalchihuitl anquixihuitl yconteopantoque
ain tepilhuan tioa yeichan in Ahuaya Ahuaya

Anquitlauhquechol ompatlantinemion oquiz
teuctli ya anquiquetzalcuauhtli ain Hauotzin yconne
moa tioa yeichanin Ahuaya Ahuaya

Hazontlachiaian in xonilpani iicl teotl hui
ya ateyelquimatcan ontlacuelitimaniya onquetza

© Biblioteca Nacional de España

tahuach quiyauhtimana ohuaya ohuaya

Çanyeonican yeonnemi xiuhquechol totolt
ain ton maltini maahuiltitinemi in ixtatotolt
cohui ihuitl ton xehuan ohuaya ohuaya

Yn tlapalihui xochin quahuitla ueyonti
maniya tlox yeichani mionechichintinemi in tepil
huan in tenetlion anahuacatlaya anquitlacatcatl
in quitlachihuiltin yeon motlamachtia ihuicatl
itic ayyo ohuaya ohuaya

Yn quetzalchalchihuitl anquixihuitl tlapaque
in tepilhuan in mexicam huexotzinca in tenetlion
anahuacatlaya anquitlacatcatl in quitlachihuitl
in yeon mo tlamachtiya ihuicatl itic ayyo ohuaya
ohuaya.

Xopan Cuicatl 1°

Quenin yeohinque in mexica y y chapultepec
(inoncan achto omottalica yaoyotica quim chualtique)
huiya can ye yauhtiya huiya polihuito huitzilihuitl
(amo yehuatl in catepan mexico tlatocat çanoce imachauh

tlahuochiuhtia mexica amo yehuatl itoca) in colhua
can ohuaya ohuaya

Amoxtitlans (Atlan omoneniemitihuaque)
canye otlatocatiyaqueon ain mexica y inic yeonuito inic
motecuato ain colhuacan a ohuaya

Yaotlatocayehuaya xalteran tlaca y yao (canoco
ye iciuate in xaltecan tlaca inuac tlalaqui mexica)

Can quimahuizpoloa ay Mexicain in chapolte
pec huiya choquiztlehuaya imachtiallon ain Huitzili
huitl ohuaya

Omca yeoman tiçaayani cococ quimatito colhuacan
Mexicam in chichimeca y ohuaya

Çanye quitoa on Achitometl (colhuacan tla
toani) canye quitlani yehua cuepohuamitla (chimamitl
apan mohuelana) huitzilaztatl in yacacintli colhuatlon
moyahualotihuiz in yeontlaquizaya chimqui mazatl
huiya ica quimamaliz ichani ica quitlanitoque Atlonya
tepetl in cemanahuaqui ohuaya

Mayonelihui in yuh techpoltolani cayetcuan

© Biblioteca Nacional de España

in in polihuizque canican huiyaz Hapihuiaz ma huiztiaz in mexico inhqui tollan Hapallan

Yuncan tollan Hapallan quihchihuaz intonahuaconoque yuncan polihuizque in tonahuaconoque. Yuncan tzanatl icahuacayan, coatl itzomocaya can michin pallani yayeuican uepontimaniyo in nepapan xochitl acemelecan in tollatohuaon timo teuczoma y ohuaya.

Canonyaqueon in quimanacon in tenochtli yehua in Motton Ahuexotton ain tenoch inocelopani uman inhquimahuati ain huitzilchuitl yuncan polihuizque in tonahuaconoque yuncan tzanatl icahuacaya, yuncan uepontimaya nepapan xochitl acemelecan in tollatohuaon timoteuczoma y ohuaya

2.

Cantoncuepalmanaya mouiic ayacantitlatoaniya y Joquitzin yeyca yehua itlaxochiua niau in tenahuacan ohuaya.

Canihualla ocayayehmaya can inHaitoHaqui macahui yehua macaonanquitoque intonahuaconoq.

onchalchiuhHapanic toyolle yehua itloc inahuac ipal nemoani ohuaya

Caye ic xichocacan naya in mexica y antepilhuan yuncenpantauh ipani tozpanalli manua tipopolihuizque quenquitoa ipalnemoani ohuaya.

Ynach oc quihualmati ain Motelcuetli in Moteuczomatzin ain Cuitlahuatzin ni aimo Hapalocan an mexica in antepilhuan y quen quitoa ipalnemoani ohuaya

On Hasiolmatinitia yyolo yehua in Cuauhcoatl ain teohuatzin huixahuenya on ohuaya.

Masiontlati Ypalnemoani machoequihualmatiti quen polihuiaz ain macihualli yeontimalihuiz inopilloth ay tonahuaqui ohuaya

Can tomotlamachtia imopalnemoani in Hpe. mani manonian xiquinitlahuani in mexicaui in Hatiloloni teociuHapantiacan Hahuizcalehuatiaz in ain HaitoHaqui ohuaya ohuaya

Canninotolinia ninentlamatia cain Haitollaqui quemanian otechontlati ipalnemoani quen

© Biblioteca Nacional de España

nemoaz in mayuh nemoa ỹ machoticmatmati ihiya
gaz yiechan ohuaya.

Çanyeibic ihoca ỹ yehuaya yehchihuiltia Dyal
nemoani machoquihuatmati in Acamapich in Hui
tzilihuitl iconiztlahuiya in meztiayotl ain tepaneca
yotl ohuaya.

3.

Xochimquetzal in quechtlmahuiltia mahuilton
xochitl aipaican ohuaya

Çan coyachihuinaya nepapan xochitl in mahui
lia mahuilton xochitla icpaican ohuaya.

Çanua xihuitzhuayo in monaiayo moyollo yehua
chichimecatlon teuctlon Tetitl huiya chalchihuitl mo
yollo yehua caçahuaxochitl in yeizquixochitl mahuayya
o ayya yye matlahuiyaiana ohuaya.

Timalintihuitz xochimquahuitlon tuctuetzani
xochitl aytamoanchan xochyetlapana yahue nimi
lihui xochitl anelhuayo xochitl ayehuaya xochitl
y quetzalitic panton cuicatitla ylotlaquitahuiaati
caqui timalintiaqui ahuayyao ayyayye mato

huiaiana ohuaya.

Oayoppatihuay tepc iyaon antepilhuani
anchichimeca matzahuiaian ohuahuialon xochitl
canon yemiztlan cantitotlanehuiya yenelli yenel
tihui ohuaya.

Haianelli yeneltihui yeneltic yaiahua
in xochitlaya ihuan in cuicatl ihuan in tepaz
yenelli yeneltihui ohuaya

Çanintihui yehuaya canintihui ontimiqui one
lon intimemi? ocahuiyaloya ocahuiltitlano yiahuemoa
ni? Oruan çanionican mitlpaqui huelic xochitl in cui
catlayamanya tonecuiltonollin mayantonequimilol
ican xon aahuiyan ohuaya.

Xonazahuiaian antepilhuan an chichimeca
ỹ cantiyaque yemiztlan ichan topoiaczin huiya in
Haillotlaqui ỹ Aiotlihuaczin ayantopetinque ayac mo
cahuaz in Haltiyaqui huelic xochitlin in cuicatla
yamanya tonecuiltonol mayan tonequimilol icaxo
nazahuiaian ohuaya

© Biblioteca Nacional de España

pochti onechmaleoxmoxca chuaya oyohualtiuetle
huaya onnenehuiztoc in moxochiuh yaoltzin iahua
cayeoman nepapan in tlauhtli inocelotla chuaya

Yniatomoniuhtiyaon inian teicnomatiltia
chinolmilini teuctli cozahuiya Nezochitl izahuatz
tzetzelihuitz aocmueptimanca chuaya

Yaoxochiatlapanaya ye chimalpapalloca
li manahuiya aoncan in Nauochtlia quipohua
contlatlaxtlia in teoaxochi amoxtlauilol in mo
tzuezomatzin aoncan in mexico quipatlan toncaca
tiatl ahuay yao chuaya

Quauh intenc huelimana tollantohua
yohuaya aoncan Nauochtlia quipohua contlatlaxtlia
iteoaxochi amoxtlauilol in motzuezomatzin aoncã
in mexico quipatlantoncaciatiatl ahuaiyao chuaya

Çan motlauhquechol mozauhtiuh on iniato
ya in tetepiltzin ain Nuahuepan mopopoyauhtaya
tiyaquiyancohui mitzhualixima xippilli Quauhtle
huanitl ahuaiya chuaya.

Çamopaniya yeoncan milini poçoni ye
huaya in Nachinollion in cocoxcatima yeton mo
Natlan totec tecuitlaxochitl momoyahua yeoncan
nopiltzino in Nuahuepani ahuaiyaon ahuaya

Ahueye chuaye ximentlamati yayecnoyohua
in noyollo yehuia ino conitlan nicnopilli mitlui
tzetzeloaya in teopaniya nitlaya iyoyaxochui
chuaya.

Inyeemiyaye oncampa Natlaya tehue
huelin Poctlan testihuaxan aiyahue inocontla
micnopilli mitlui tzetzelohuaya in teopaniya ni
huaya intcopaniya nitlaya

5

Nacoyan noyollo mimiquiltl ninoNanca
ti ychuaya çan yeiu xochitl çanyimmiatla icani
Nacocohua in Npqui. manenquitocan in tecuico
lia in tech miquitlani mochompa onyazque canon
yemictlana chuaya

Inquemaniaz mo tomiauh in mo tontla
tzitli in teconinayazque inin momahuizo in mo

© Biblioteca Nacional de España

Heyo in Hpeque manquitoca in techiscolia intech miquillani mochompa yazque canon yemiltan ohuaya

Ymaçano huello onnemohua in Hpequi ma cano quihuiya mopalnemohua in yehuan tiox in quiniuae onnetemolor ay notiyaque yeihan ohua ya Yuan on nepollano Hpequi cannie onnelna mior intouie toxochiuh quiniuae on netemolor aynotiyaque ye ieihana ohuaya

Xiuitotohuid mayuhqui timiquican mas mochiuh matechonitocan in tocnihuan matechon nahuacan quauhtini acecelotinaya ohuaya

Quen huel xoconehtlalia? Quen huel xoconui lli ixochihuaya, cayehuan Tiox huiya nenecuihuaya anihuaya ohuican mahuizpan ixtlahuacan &.

Mazoc quiyocolli, mayoc tictemachiuan canin Hahuacaya ticaya amechmo Hatilia ipalnemoani o huaya.

Ohuayayo xiuno Hamatican tezcavacatl Hecpanecatl machinel amihuihui in cozcatl in

chalchihuitl maanmonenecetimaantlanel tocati &

6

Can ton teye nelia ancaantlacoya mipalne moani in cuiaelli cuizno amonelli quenin coni tohua in macon con nentlamati in toyollo yehuaya ohuaya.

Quexquich in yenelli quihuiyain amonellon? canton monenequi mipalnemoani macon nentlamati in toyollo yehua ohuaya.

Yuyehuan Tiox Ypalnemoani inimentlama tia ancayo aic yez ohuaye ancayo aic nonahui yez in tenahuacan ohuaya.

Yuan tictlazotzelloa onhuaye in motec yo yehuiz in monecuiltonol Ypalnemohuani in ixquixchiuh cacahuazochitlin cano con elehuiya can inimentlamatia ohuaya

Onean nihuitlaya quehalli patlahuac mo yollo mo Hatol notajino Ypalnemohuani tonteuno

© Biblioteca Nacional de España

itta, tonteicnopillitta in can cuelachilizinca in motloc monahuaca ohuaya

Chalchiuh itznolini in no xochiuh ijalne mohuaye xochimimilihui xiuhquechol cuepontima nia yean cuelachilizinca in motloc monahuac ohuaya

Yyoyahue inyayahuizahue anahuiyaon ani huellamati tlpc. onyenican ohuaya

Inicauhcan yeniyol yuhcan nitlacat aic nopillotl canimomatican yenican in tonahuacan ohuaya

Maoc nehhalnenchonican mian tomihuan Ycanio nican ihhalhipaican ohuaya

Ymmotta huiptla guen connequin moyolyo llo Yjalnemohuani tomyarque yeichan antocnihuan maoc tonahahuiacan ohuaya.

Nican pehua Hamelauhqui Teuc Cuicatl

Canca yenompehua canca yeniehzohzona i xochihuehuecuh ijalne noani ihhuiuhtol ayehuatl

omaniya ochuaye xochitl cuepomiya onahuiyachi mani Halpan motecay canca tiahuiamox y yehuan Dios ihuian niemanaya ochuaye cuicailhuizolli xochitl moyahua yemochana ohuaya ohuaya

Yyao ai yaon iyaon cantiechuchuilli ya chalchihuitl nacatic in motlatol ain tococ ma caquezalhuitotli tonyehuaya cuenicay huncochiya pipizauhtimani yemochana ohuaya ohuaya

Hacuitol amoxtiaya inuiuhtimaniya mo Hauhcalitiqui Hapalehui xochitlia yan onahuiac timaniya oncanyaniumaniyan nepapantotoli on Hachichinaya onpathantinemi yemochana ohuaya ohuaya

Inyeno yehuatl yemocel titeotl tiyamo chiuhtia iyehuan Tlox yemoHan nonemiyan canca mo quecholhuan amoxtli mocuicamochi mo Hatol toconchua yemochana ohuaya ohuaya

Tiquezalhototi timochiuhtihuitz Spiritos xanto can titunalanio can tiquinhuicatihuitz in mo quecholhuan aynagetoti xochimecatlo

© Biblioteca Nacional de España

yeicoyatotoma in nie camitzóahuiltia ypalne
moani chuaya &

Cameaomyatihuitz Atlicuiluhcanaya in
tocon yaitquitihuitz in mocuiua amoxtlacuilol
can tocuicapohua yeniana chuaya chuaya

Xochin tlacuilolcalli maniana ya ro
chipapalocalitiqui ocayemochan aya cuicatl
yetiyolli motencuromatzin xochitl tlacopontic in
tlpc tontecahuiltico tyehuehuetitlan yenican
chuaya chuaya

Yquich mo quecholaya ixquichtiquin
nechicohua onean yemochanaya in papallotl
in huehuetzillin con tlachichinaya maahuiltine
ni huehuetitlan yenican chuaya chuaya

Can niquin mahuizochuaya ailhuicac
in chanequion ay Agelotl on xochicuico tocon
in chachiuhtetzilacatl oncanhuantimani yeicha
no in yehuan Tlaxa chuaya chuaya

Cuicatotomay quetelquiatican yehuan
Tlaxcaltecatl chuaya in quichualaxitia nepapan
xochitl iconahuiacatimani inatlacopatepetl me
tlio niiana chuaya chuaya

Jeue cuicatl

Ocelloltpc. chiui yehuaya ogohualli
ilhuicatlin nanahcatimomana iyetemoyao
in Spiritu Santo Ypatlanoani motlaachimalli
ihuiyon mo tlaxotzetzelo a chuaye itzitlinac ixochi
mayacan yocanin mo quetzaco in tlpc chuaya
chuaya.

Yn nechoquililo nentlamachoy camana
huaqui tetlacotin mo tlaachimalli ihuiyon mo
tlaxotzetzelohua chuaye itzitlinac ixochimiyahua
yo can in moquetzaco in tlalticpaca chuaya
chuaya

Canonican chuaye ompillo tlalli tepetl
huiya ixtlac in cuauhtli mo tzetzelotiuac in
tenochtitlanin mexico nican huiya no ihuin hue
xotzinco yaoctotl icuitlahuan mixquitl ayaxan

© Biblioteca Nacional de España

ocellotl maahuiltitinemi ohuaya ohuaya

Cauyecia nichoca nicno tlamatican ni nihuexotzincatl ye centlahuani in mauxi que mitl yemomoyahuatoc no cuauhtzotzocol atl y zalan in huexotzinco ohuaya &

Tlaocxontlachiacan ihuicatl ihuicatl ohuaya huexotzinco in tlalli yan mocuepaya ye huaya ocuan yamicuilohua in tlatohuania ma teucxomain aic polihuiuin in motoca mo teyo yeuican ohuaya ohuaya.

Cauuoia huel yetaz no yolohuaya in nihuexotzincatl coxohuic tlacochtli yan tehuehue lin nomac on mantiaz mocanozalitaz moca no cuatzetzelotaz aya quenonamican aya tlahue lomohuan tlahuelonyiceloyan tlaloyan tepetl in camanahuac y ohuaya ohuaya

Quauhtli mexochiuh tocomuana o huaya ye tlacochtlin mo tlayecol toxon yachi huay yeyac motepeuh ay naltepetl in huexo tzinco ohuaya &

Yn calli xaxohuaye achiuca colhuan cuc noa yetoztlatoloca ihuicalli mancani mexico in tlac yei ipitzin yetexoconitzitzqui nihuicatl conana huacan ohuaya ohuaya

Ye ome Teuccuicatl

Xinechaituan naya nihuelaciuaya nix tuexochin coxcoxaya no quetzalcacahuac pinoca hualcoyotl huiya xochitl tzetzelinhuiticac ompaye nihuiz tamoauchtan nca ahohuiya

Yuhtla xiccaquican aya niquechuaz nocuic nicahuiltiuh Motecuzoma y ya tlatatililli y papa papapa tehalan ohala challa yemauatilli yemac cauqualca tohuiya xiuhtlaquetzalli cacan mexi copan tlyana Ayotlac huexotl y yiuacan oanca yeoican mitztlamachuique in mocolhuan yaye huitzilihuitl Acamapich ica xichocayan Motecuzo may aiiato compiay ipetl tepalin yehuan tlax cha ahuiya

© Biblioteca Nacional de España

Aonian tlilapan aonian amocheoyan toco
ya ihuay mexico nican yeton tlamaceuh aonian
tiegaitac in mocococauh tinezahualtoyotl etc.

Ymaillahue yaoco ica xichocayan mo
tenzoma y Ayaxcan hue tiegayttac Alloya tepetl
aonian tiegaitac in mocococauh tinezahualtoyotl
ca ashuiya

Yehuan tiox mitzpaimoctac mitzpaic
nomat can Motenzoma aicato compiay yeipetl
ipallin yehuan Tiox ca Ashuiya

Ollauhtli pipitzcatiuc ocellotl nanal
can Mexico nican aonian tontlatohuaya itzcoatl
aica tocompiaya yeipetl ipalli yehuan Tiox ca
ohuaya.

Aixtac huexotl inapanaya cantlatohua
yehua acatl ixtac imanican tolin ixtac chal
chihuitl inania mexico nican ca ashuaya.

Dao cuicatl

Non pehua nonemicayan ichiii yenocone
hua yeania yemuuic yyehuan Tiox ipalnemoani
ohuaya ohuaya.

Cuicailhuicolpan ynecoc hualaic yehuan
Tiox antepilhuan ma onnetlanchuillo yeltiya xo
chitl ohuaya ay aiyon ohuaya ohuaya

Xopapan cuauh ichuayotiuc yno huchuc
uh ipalnemoani ontzinitzcan cuelixtac ay yahuen
icamitzonahuiltia ain tepilhuan huiya oachi ye
ichuan cuicaxochitlualli manicana ohuaya &.

Axtaihuixochitl onmeponton yeonican
icahuaca ontlatohua ontlatohua yehuaya inque
zal ayacachtotoll iatlilmeahuac teomatlaxochi
totoll in tlacahuepantzin patlantinemi oachin
yeyehuan cuica xochitlualli manicanna ohuaya

Ziniitzcan in zaquan ye tlachque
chol ican tetlatlayal yehua yemuuic ipalne
moani tiquimoquetzaltia in mocnichuani in
cuauhtin nocello yeticquimellaquahua ohuaya
ohuaya.

Aquiemopilli aonaitinh inonican pil

© Biblioteca Nacional de España

tehua mahuiztehua yehuaya inmanithuani
in cuauhtin ocelo ictiquimellaquahua ohuaya

Yyaquiyan cohui y yehuixahue huiya
quan no conechihuaz in mauel nommiqui yehua
maniquezaltotoll mani patlantihui tlaticatl
itiquitica niihocayan ohuaya ohuaya

Cuelachic monahuac yehuaya yialne
moani in yenelli tontemilloa ontlan tonteiuc
mati in motloc monahuacan ohuaya ohua
ya

Tao xochi cuicatl

Tacuan quezaltotoll cantiquinmo
nehuiztehua aintepilhuan huiya inixochiyoyon
ainyehuayan miquin maca miquin mo cozcatlan
in neyapan xochitl miemihyotlicanya titotlaxima
ti huehuetitlana &.

Cantitlanehuico toxochihuehuecuh
can titlanehuico toxochiayacachin ihuan in ye
tocuic toxochihuaya canachiua onaahuiltiloya
ohuaya ohuaya

Yquezaliquiaochitlaya oitzmolinico mi
milchui ueponi in tepilhuan in cuauhtli ocelotl
ixquich onuellahuiya quexquich onquiyaquich hui
ya quexquich onmomanaquich in tlpc ohuaya

Oamochiya yetehuan titlahuiltiquec
inipalnemoa uey namoxochiuh ihuan in cuicatl
mayetonahuiyacan cantitotlanehuiyan ini xochi
hui can titotlanehuiya cocahuic xochitla ohuaya
ohuaya

Yaoxochitl ymamalinticac ixtlahuatl
itiqui tenhticayehuaya itlacatzinhticaqui quihui
molohua tlachimoltzochitl toyaneque on can qui
temohua antepilhuan huiya iyaiya on machoca
yahuilli camiohua yehua ohuaya

Aquiconetehuiya ohuaya nea contemoa
yio in hueliqui yio totonquiyan yiaiya on ma
chcc canahuilli cammiohua yehua ohuaya.

Quen nomach ommanquiqui mana quen omachi
qui quicaltiya ini xochiuh ipalnemoani yestli

© Biblioteca Nacional de España

ya mahuiçaqui can yeiz molhuiticac onuecpontli caca. ohuaya ohuaya.

Ypan zezeluihticaqui yehuaya pixauhtiaqui mizquiyehuitli Haiochquiyehuitl yenel li yeon çan tlemimiyahuatl pixauhtiaion a yac huel yeihuic yeon mo tlapallo huaiyo ayan ohuaye &

Xochi cuicatl

Xon pehua xox cuica can tiniuicanitl huiya má tomacoxochitl maica onahuelo mayaon nello machtiloyan in tlpc. ohuaya huaya

Çanmonecuiltonol tiuicanitl huiya camin ticyamaccuh xochitlaya camin ticyaittac in cuicatl tictemaca yeuican xochimecatlin mocamacpan quixticac tontecahuiltiayin mayaica on nellamachtiloyan in tlpc. ohuaya &

Nehual chocain nihual inotlamati çan niuicanitl huiya Haca anechmicac in toxochiuh ohuaye maiecinapantiac cano ximohuaya ahuaya nihuallaoloya ohuaya ohuaya

Ypan noiuhqui xochitlaya ypan momati in tlpc. quicanuelachic tocontollanchiuico ain xopan xochitli zonahahuiacan ohuaye nihuallaoloya ohuaya ohuaya

Quezalpapalocalco ompa yeni huiz ayac yemitoma yenocuic ahuiaya onhuiya nepapan xochitl in nepapan Hauitolli in yenotqol niuicanitl ayaon yenictoma yenocuic ohuaya ohuaya

Ao cuicatl icuic in Motecuzoma tzin

Ohuicatlitic tiyocoltoc timo tecuero matzin mexico tontlatohuay in tenochtitlan a huaye ohuaya

Nican in nepapan Hauhtli ypolihuiyan momaquixcalli tonatiuac yeoican ichan toto Fiox a ohuaya ohuaya

Ynan nemico yeoican yeyeluicano it ixtlahuatl itiqui cuelachic onmomatinaco in cuauh

© Biblioteca Nacional de España

yotl ain tecpillotl huiya iatlilmexahuac imac ha
uiyezi ohuaya ohuaya

Yuihuan mahuiztica ontocayohua in tecpillotl
huiyahoy ohualmotekca tenehuiya cajahuipa ohuaya o
huaya

Xomellauahuacan autocnihuan antontokapa
lohua yeconan inoncuihuatleyotl inmahuiztl inonui
hua in tecpillotl can nommachualtlo xochiniquiotlo
ohuaya ohuaya

Xominamotoca inamoteyoin inantepilhuan
intlinopiltzin ain Hacahuepantzin iatlilmechahuac ya
niquiztli icayaqueon inamomacenhque ohuaya ohua
ya ohuaya

Yhuicahahuizcalli inyehuacan nepapa
nicahuaca totoltl Hazoquechol tihuayan xinhcaquan
tihuaon ohuaya ohuaya

Inocnopillaya in tiyaotl mihuiztl anmo
quimilotoque in xochihahuan motlatocayomatzin
Hazoquecholtihuayan xinhcaquantihuayan on
ohuaya ohuaya

Yocuica Cuextecayotl, inin tocontoco
contiton tintinti

Ayohuala icahuacatimani in Hachimol
tecchtlahuaya omanaya hinicalloya yaoxochicuexte
catl Hacahuepano ayco yaya ica.

Ontlapaltzihuac callaitic omanycono
qui xochiotli coniyan Hacahuepá ooo ycoo aya ya

Xiquin caquican huc yaocuicatehuitze ino
contepetiopac tlquintiquica tiuextecaime on chimal
ahuiltilo cauca toteuh yehuá in Hachiollitya mi
lacatzitihuitz in tocoxochiuh tiuextuayme oyo nal
yaxitihuitz on chimalahuiltilo cuatoteuh yehuan
Fiox a

JOCO toco titi toco toco titi tino tino tinti

Y

Yn quetzalatecayan Haquicuiliuhquetl oya
nohuecyo nopiltzin Hezahualpillaya chimalli
xochiotla ica ihuintihuaya yeconcan uextecca ne
totiloyan mallinco iya iya

© Biblioteca Nacional de España

Cantocomyapitzaya in nocelotzinquiquiz
uyantomeuauhtzatilisac in motemalac ipan aintec
pilli yaquic ay huehuetzin chimalxochiotlayec i
huintihua yeoniuan cuertecu netotiloya uyam atlix
tonyan iya iya

Aiya iye ayao iya iye ayao ayeye ayeoa
yahuc cuix omyna nemoa niquitohua inhuimtio
nicihuatl ueon aiya iye

Maocamitotiyan Hapaltiuhquetlaya cuix
opanemoa niquitohua inhuimtio nicihuatl ayeoa
aiya iya

Iecontocon tiquiti tocontocon tiquiti timtoiotlio
tiquiti tiquiti tiquiti tiqui tiqui tiquiti tiquiti
quiti quiti

Yn quetzalxochia ooquitlahuan inquichuin
titinemiyan imac Haccuiyatzin cauca yeoniuan inix
Hahuiuan iyaoa yaye ayeya

Teommapantiya in quetzallaxochitl in
Hachimolxochitlo imac Hauuiyatzin oceyaque que
nonamican iyaoa yaque ayeya

Teommapantiya in quetzalxochitl in tla
chimolxochitl imac Hahuiyatzin oceyaque quenona
mican iyaoa yaque yahuay yca

Tehuel noxaxahual nonecpacuiyel uya
nitencuoch nicihuatl tihuan nitotia in tollamaz
matlapalihuitihua toxochin nahualhuan tece
pantihuintique amopilohuan ana.

Cantiyeoque yenican tihuihuintique aya
ni tencuoch nicihuatl tihuan nitotiya in tollamaz
metlapalihuinti toxochin nahualhuan tiecpan
tihuintique amopilohuan ana.

Yn quetzallatl imania anayan in poron
timaniya teihonya ihuintiya te mexcaime chime
caya noconeluamiqui ya can nichoca ihuc.

Aicaya iyahuc oomichocaya ninecahual
pillaya camiyan maniya ompa yeuieponi yao
xochitl aya noconeluamiquia can nichocayhuen

Yn quetzallaxomotzin tonyapatlantiya
tino xochihuecyotzin in Hacahuepantzin uyaca

© Biblioteca Nacional de España

quitocac itaque nonamican ana.

Aihi ynoncuica aontlatohuas ayaye in quetzalazochiotli quittahuanaya in chachalacaya in quecholpohuan in tenepiniltin in cuatecaime Etlan

Cilliquipan chaylizin aizin mahuiyan ix tlenechahuac icayeon mahuizohua quimamoyan iquetzalon in patzacon iuhquimoya iuhquimoyan cuatecatlahuanque

Atliyaixieitic in tlachinol ameyotl ipan ye pocon pilliya iatlil otoniochoizin aicayeon mahuizohua quimamoya iquetzalinpatzacon iuh quimoyan cuatecatlahuanque

Titititititi ticon tocon tiuton.

Echalchiuhtica inmiliuhtoc Atlin tepetl huitzilteputtlan tioczacoyan quetzalli chaala ti yamancaya Dinicel teotl tiox mo teouh Aya Tenequiliztoaya Ahua.

Aic polihuiz motecyocyehuan tzacapaca zin ye tlachquechol caquamelt ye nenconcholoa xochintlapallan ay tepilhuan Anopiltohuan na ya Ahuaya

Ynzinquiztequiti Ahua nopiltohua Huitzilihuitl mahuiltmatinal can concauhtehua que huitzilacochiatl ponzontimania mexico nican maicayhuinitihuaya.

Yn machoquihuatmat camo ichan tenc tlapalihtquetl Ahuizotl ichalchiuhtzocan quetzalin patlahuacan cacaquimacayehua icel teotl etc.

OCC yaotlatol Quicatl

Ynompehua yenicanon in nicuicanitl huiyan noyollo itech in cuponi xochitl in ycc Hon cuicatl icayan nocon cuapehuia Ypalnemoa Ahuaya &.

Ynyenonitotiya nicano in nicuicanitl huiyan noyollo itech in cuponi xochitl in yeltin

© Biblioteca Nacional de España

cuicatl icayan no con Ecapechnica Ypalnemoa &.

Yn cuauhcuelitja ohuaye ocelo itzmolini in tenepillotl in Motecuyotl Sin Mexico imitican chimaltica yehuan ontlatohua tenutli inahuiçotl &.

Yn Kaca aya cuihuan mo xochiuh o Ypalnemoa tenutli popocay iatlahuatlitic monean ti quiçocatio itiquinmapan cac chimalli xochitli inaxolihuacan Nezahualpilli in totoquihuaçin mitica chimaltica yehuaontlatohuan tenutli y nahuiçotla ohuaya ohuaya

Yancuic Kamatican nihocaychuayan quemachamion yeicnomantilui chimallin xochitin ye Necahuiloyan Inixa Inencaniquitozqui nequi noyolla ohuaya ohuaya

Oatlicihuqui yaominquiztli Mexitiqui xochi miquiztli quitlazotlaco Ypalnemoanichuica quiniquinolla ohuaya ohuaya

Yncannonicuitzuyan yeetlonicuicatl noyon yatemohuica Inixtuc nimo tolinia manen nonuica ohuaya ohuaya.

Caiiquitacon in mo xochiuh ayaipalnemoa ni huihuen nimo tolinia manen non cuica o huaya ohuaya

Yuic macolhuacan in Necahual coyotzin ic quitlapialoco in huehue Motenco matzin. mexico icuac mococohuaya

Xinechaitacan aya nihualaica Xirtac xochin coxcoxaya no quetzalcuechuaz in necahual coyotl huiya xochitl tzetzelcuititiac aompa yenchuitz olohuacan ohuaya ohuaya

Yutla xicaquiniaya niquehuaz noxuc in cahuiltico motecuiomayutata tilili ipapaya papa achala challa challa yenac cantelli yenoc canqui nalle aochiuya Xiuhtlaquetzalli cacan xiuh tlaquetzallica mexicoyantli Mapanaya

Xirtac huexotl mycicaca ohuancaye onca mitztlamachuique in mocolhuan canye huitzili huitl Acamapich ica nichocayan mo tecuzoma

© Biblioteca Nacional de España

xica tocompiay yepetl ipalli yehuan Tiox cha
xohuiya

Yehuan Tiox mitzyaicnoittac mitzyaicno
matca motecuzomay xica tocompia yepetlatl
ipalli yehuan Tiox ca.

Ynicailahuc yaoooo ica xichocayan mo
tecuzomay ayaxcahuc ticyaitacaya atloyan tepetl
aonattiquyaittac in mococoauh tinezahualcoyo
tl ca &.

Aonan tlalpan aonan amochayan toco
yachihua in ma xiconican yetontlamacauh aonan
ticyaittaquin in mo cococauh tinezahualcoyotle
xohuiya

Cuauhtli pipiltzatzin ocelotl nanaxca ma
xiconican aonatlatlahua Itzcoatl aicatocompiay
yeitepetl ipalli yehuan Tiox ca xohuiya

Ytlac huexotl imapanaya cantontlatohua
yehua acatl ixtac imaçatolli ixtac chalchihuitl
imama mexico nican Ca xohuaya

Ye xauto Patile tipatiuh can huan Tiox

can quezalhuexotican chalchihuitica cayetoco altiya
atloyan tepetl ayahuitl cantopan mani maquica
mayeltlaxochitl amomae ommaniya xochimalintoc
amohuic inamotlatolla ohuaya ohuaya

Moquetzalhuexochuaz tiquezcehuiya in
ye Hachian zcatl in ye Hachian quetzalli miyene
malinalon tepilhuan no ayahuitl cantopan mani
manquican mayeltlaxochitl amomae ommaniya
xochimalintoc amohuic inamotlatolla ohuaya
ohuaya

Hahuilli xochitlin mipontiuc yamoxtli
manican ohuaye moxiconican huiyan tomatima
niyan ohuayan ohuaya

Çanca imamox icanca itlamilol itlicon
mania matloyantepetl in tenochtitlani quinoco
huay yeconyancuepa in yehuan totatzin ontla
chie yeuhcan ontlachiya yehuatl ithtitzia &

Xiuh tlaquetzalli yan mochiuhticaquin
ye Tanya ilhuicatlaquetzalli mochiuhticaquin
yehuan Tiox huiyan aconachcotimani in tlatli

© Biblioteca Nacional de España

maniqui yeion napaloa anahuatlon tmilhuicatl ahuaya ahuaya

Chalchiuh xochitl yamomae ommaniya in quetzalhuexolicayan anahuachyehuitoque inaHoyan tepetl cumanahuaquiuc naoccemilhuitl ne ahuaya ahuaya

Yhuiatl anquimiloa anahuatlin tlal lin quicuilohuayan tepilhuan huiya

Tinezahualcoyotl Tlmo Tlacaelitzin oo amechyocox inipalnemohuani camechyocox ixtoya Tlox ixilhuicatl itlia ahuaya

Xochicuicatl cuecuechtli

Huenache nichuoya nitlachuelcatihuitz yenix cuecuech uya xochitl in yenomii momanatlia cuicyatotoma ochuaya cuicalle

Ompa yeuihuitz xochitl ixtac icacuicayenochan iquiquecaliliti yamoxtonatiuc ochuaya cuicalle

Mayapchualoya oya moquetzaloya izquixochitl oiuya ahuialoya chiya yean

Hohuaya haya tzelelihui xochitlon ica ahuialo yachi yayean

2.

Nepapan xochitla nie tzelelua oo non cuicamanaic xochitla ihuintihuaya o nixcuecuech

Ompa nihuitz hue aquizayan nonecuicamanaic xochitla ihuintihua &.

Jotohue nepapan xochitla oc ceme yolquima ti tlaimitzhuica hijao

Manimitz mama ahuiya tohohuiya tohohuiya mochan niemamatihuitz ahuiyac xochitl yo uicayemochan in xochitl icaca niaho

Tatata tililili yeohaye ayetic ahuiltic o cuicayehuan Tlox Ipalnemoani Santa Malia Jonantzin chitalala xochitl milli toquiao

Can tonallo quetzallo papachihui oo ihuitl mopahuaya amoxcallo in mama chitalalala xochitl milli toquiao.

© Biblioteca Nacional de España

5.

Ho nichoquetla ximaxatl omitochina moço
tochin maquaquahue maxatli yatantili ayaochua
Huenache chua nicnihuani Habiçohuaian
in xochiamox icuicailhuiçol neayehua Fix yan
tili aya chuan.
Xochin cahuitl malintiiac huiconti
cac yapixahui in tiuiac yemoquaxana iuelkoll
imapan yetonnemi quetzalli ioxiuxba tonaiuati
nemi iyao amac amaochi yaya.
Xeih nanquilia y nochalicha iiahua
caya iyenitotiya teixpanaya oooo hehehehan

4.

Yeuocequi yenocuic nixcuecuechaya
nitzanaquechol tzaaji yenocuic ococon
Çamon Halcuilotihuitz ayacthualli
mania nitzanaquechol tzaahaji yeno cuic hoho
ho hon
Mocotochtlo ya yeoya quiaypan aya
mo xochin zezeloa marie ittaian uno pillohua

anaya yaha chi yayan
Çaquan papallotla coyachichinaya
xochitl ueponqui noyollo anicuihuan in yeiz
qui xochitl ye tlezelezeloayan xochiya yan
Xiezelzeloa yaoxochitl nixcuecuechy an
caompa yenihuitz yao chiyean
Çanye ni quetzaltotoll caniyapatlanti
huitz ayachuaian ompa yenihuitz yaohua hiyean
Ni quetzal tzanaquechol ini patlanitihuitz
ipan nochichitihuitz nimacatochin a xinechya
ttaian noçoma teyoyomotzaia nixpepeyotzin ni
huetzcatinemian

Xochithualli itiipanihuitz xochitl iye
huaya ipan nochichitihuitz ni moçotochin axinech
yaittaian noçoma teyoyomoetzaian

6.

Neoya onocopa neconya Nichahuechale
zni nonuiicaya mayaxica quiiana nic huite
quia nic chaclahaya ipano yanomatzin noxochiayouh

© Biblioteca Nacional de España

hueya hueya &c. Ioyia ya hian

Nonchuahue nonauitoya aiayopanotla
yenichahuichallotl ompa yeni cuitoya nichui
tepuia nic chachalalayaya &

Niyaompehuaya nihuelcuiticaya ompa
yenchuiz ayatollan aya itica nihuelicuicaya
otzcuepon motomaxochitl ayan

Otua niahaya yehuaya huelxicaqui ye
nocuic uica ichtequini quen ticuiz noyol timo
tolinia iuhquin Hauitolli huel xictilani huel
nictlapolaquia at ahuchuetzian timo tolinia ayyo.

Xopan cuicatl

Nompehua nocuica canicuicanitl hauya
mautemaco xochitl maica onahuelo aica ontla
machtilo m tlpc ahoduaya ohuaya.

Cano necuiltonol ticuicanitl ayaca
mach inticyamacauh xochitlaya camach in
ticyamacauh intlcyaittac in cuicatl ticfomaca
ya nican xochimecatl in nocamacpan quiati
cac tontecuiltl ay aya ica onellamachtiloya in
tlpc aicaha ohuaya ohuaya.

Quetzalpapalocatca ompayenihuiz
ayavo yenictoma yenocuic &c.

Nepapan Hauitolli yenoyol in nicui
canitl ayas ye nictomaya nocuic ahuaya

Achi ihuic tonahuias achinic topapac
tinemitoyollo in tlalpc yeni yoyontzin ni xochi
yey elehuiyao ni xochicuicatinemi ohuaya
ohuaya.

Nicnenequi nicelehuia nicniuhyotl
in tepillotl achicohuayotl ni xochicelehuia ni
xochicuichuicatinemi ohuaya ohuaya.

Nihualehoca nihualicuollamati canicui
canitl huiya Haca anicuicac in no xochio ohuaya
maic pinapantiac cano xinohuaya ohuaya.

Nihualauoya oaiya ohuaya cano iuh
qui xochitli aya ipanmomati in tlpc Tan uel
achic tocontlanchuiya aiaopan xochitl tonaha

© Biblioteca Nacional de España

Ninyaua ohuaya nitlaloyoyoya ohuaya ohuaya.

Melahuac xopan cuicatl.

Mayahualmoquetza in to huehueuh maya
hualmoquetza in cuicanitl ayaçan ye quitzetzelo a
ya nyapan xochitlon on necuelltonoloc onnetla
mahtiloc ini xochihui ixpani mipalnemoani o
huay ohuaya

Çanoctocontlatia ye aya ni monenelltond
ipalnemohuani quan connequi in mo yollo ohua
ohuaya ohuaya

Tetloc yeniamo vaintunahuac caica ni
ohua çaya nino telchiuh mayehuel nimiqui ma
niquin montlalcahui in tonahuac onoque ohuaya
ohuaya.

Ahihuelitollo ni chiuyolitolo canitlalo
tiaqui niematia nicaquia noyolligoo, maye
uel nimiqui maniquin montlalcahui in tona
huac onoque ohuaya ohuaya

Çanichoca niquitohua yehua in motloc mo
nahuac Tipalnemohuani mayeuele Hacahua moyollo
yehua quimii tiniequi in Hatpe. ohuala ohuaya.

Maximo Hapaloca antepilhuan tetecutin
in huanilzini ni maychuahzin in Coanaoch amoma
ehualli ohua aie polihuiz inamoteyoya in meaico
micua ohuaya ohuaya.

Cantecaciitlamaquizcalco cantitlauste
mean titlailotlaqui mabitlacoca xechueilli in moyo
llo in tiepaqui machacanyaz cayeichani ohuaya &

Çanichoquiz Hapaloa antepilhzin equi
zini quihualitahuay xehueilli in moyollo in Hatpe.
machaca ayaz cano yeichani ohuaya

Yc contlamantli melahuac Xopan cuicatl

Halpantemoc in xochitl Halpan quitemo
huia mipalnemoani canimayehua yeetli ya xochitl
Zanimau yehua ca ahuic xochitla ohuaya ohuaya

In maic neapanallo o antepilhuan ante

© Biblioteca Nacional de España

teuhtin ayahue ichoquiHatelolo tihuiza aya caqui
temohui miyalnemoani zanima yehua yeHi yaxo
chitl canaman yehua ocahuic xochitla Ahuaya Ahua
ya

Ahtteoniquimeyui in toyollo mHalpehuel
teyolquima miyalnemoa mo xochihuaya maonella
nehuillo ocahuic xochitla caicahuaca xochitl a
yac quiconHamittaz mic tmiquizque Ahuaye o
huaye

InHanel teouitlatl maxoyaHatiya in
Hamo Ahalehuih mo ozqui mo quetzal ,antictla
nehuico yac quiconHamittaz mic tmiquizque
Ahuaya Ahuaya Ahuaya

Yecantimemico xochiyantimemico chinti
tonihuan oo maiuhca quentetl maonnemohuay
Ahuaya Ahuaya

Tnçaniyoyo yenica paqui toyollo tiuc
timatic yeHi tollatol autocnihuani icamichico
Ahuaya Ahuaya

Huixahuc yeninotolinia ienopillotl aya
maxahuiya manihuelamati can motlatlauhca

tiuemi in Hatpe. yenican Ahuaya &.

Caganichuiose in quinequi in noyollo in ni
machic on Tiox ypalnemoani icoquipiltihuca mi
camahuxtihua Hatpe. in teuyotl in Hatocayotl
Ahuaya Ahuaya

Y
Lc Hamantli

Jotototo, tototototo, tititi, totititi, toti, titi titi

Maoconic ninohtihua Cehuaya maoctoc
tixmatican xochitl icay onehualoz inciuatl ohuya
que ichan Ahuaya caye toroncauhtihuion Ahuaye
in to Hayocol in to cuiion caye onixinachoz coone
hualoz ohuyaque ichan Ahuaye Ahuaye

Cuicatlon quiicaqui canoyollo nichoca
yehuaya yenienoHamati xaxohtihua ticauhtehuaz
que Hatpe. yenicani can tictoHanehuiya ocxiaz
que yeichan Ahuaya Ahuaya

Manieno cocati nenapan xochitl a

© Biblioteca Nacional de España

manomaz ommimia manocpac xochiuh inticcauh
tihuazque Halpe yenican cantitoHanehuia
oo tiazque yeichan ohuaya ohuaya

Ohuanga iuhqui Halchihuitlon ohuaye
in tocompegena in yectli yemoeuic ipalnemoani
canno uihqui inicniuhyott ayatocon conquixtia
Hpc. yenican ohuaya ohuaya

Ieno Hascoya in nimicanitl ca nicha
ca aitquihua xochitl cano yeichani aitquihua ye
Hon cuiatl canonomiz yenican in Haltepac mac
quiz tonahuiacan antocnihuan ohuaya ohuaya

Maxuel se ieno Hamati yenican antoc
nihuan anaco ayac huelichan in Hpc. ayac mo
cahuaz quexallian portequi ayehuaya in Hamilo
tia canonpopolihui xochitl oncuitlahuia yehua
xquich ompayahui cano yichana ohuay ohuaya

Çano ihuintinemi cannuelachic motloc
monahuac tinipalnemoani hualnexiximachio Hpc.
yenicani ayac mocahuan quexallian portequican
yehuahuaya in Hamilotia canon popolihui-

xochitl oncuitlahuiya yehua xquich ompaya
hui canoyeichan na ohuaya ohuaya

Jotototo, tototototo, tititi, toti, titi iti tititi

Çannompehua nonciuia yamohui ieno
conehuay canca yeinenic yehuan Fior ipalnemoa
ni ohuaya ohuaya

Ciuia ilhuicalmanaya in yoncoc hualanic
ipalnemoa in tepilhuan, maonellanehuillo yectli
yuno xochitl ahuayo ayoo ohuaya ohuaya

Xopapan cuahuixhuayotiac in mohuchua
uh cayehuan Fior ohuiya nontzinitzcan celiotiac
ayahuc icamitzonahuiltia in tepilhuan oachinye
ichcan cuexochitlualli manica ohuaya ohuaya

In Hapallihuixochitl onmeyontoc ycon
cahuia icahuaca oxollotokua ye yehuaya in que
palayacachtotoll ain Hacotzin tcouitlaxochin
totoll cquitzin in patlantinemia oachin yeich
can cuuica xochitlualli manca ohuaya ohuaya

© Biblioteca Nacional de España

Can ßimitzcan in zaman yehuatzihuel
ica tictlatlapalpoa yemocuic ipalnemoani tiquin
no quezaltia in monihuani in mexicay itiquin
melauaua chuaya chuaya

Y

Yanquin yuhuihui yezahue quexo con
chichuaun mahuel ximiquia mani quetzaltotoll
yapantihui ihuiuatlitic chuaya chuaya

Cuelachic yuelli tontecuiloa onican
tonteicnomati in motloc monahuac chuaya
chuaya

Tuchimecayotl

Coto, coto, coti, coto, coti

Xochinquappetlapan Icozinnac
iacochitlicia quilacatzoa yeitliyan cuicatl no pil
ßin chichimecatl Motecuzomatzin cuixoc no in
mamani cane yemiellan ichocaya aa chalchiuh
mamatlac teoatempaa

Chalchiuh itzmolini quetzalxochuayotima
nia xecuitlaxochimacuepontima ni yemochan
no pilzin chichimecatl motecuzomatzin &ª.

Y

In quen xontlamatican; xontlalnamiquican
imo Kanamitl imanca in Acapechoutican
in quetzalmamaztli ypatlanian ma Kalaqui
itzallan ouican aya ieno Kamachoc nechioquitiloc
y chichicca tetzcchin yyo

Tu Kacaiuhquiniyotl iuhquimilacatl
ni chichimecatl ni Motecuzoma in no zihuac
in mamalihuaz yenahuatza in huitzetzelol in
nontac nauca aiyo

Azo Kenelli iuh amo itta intopatiuh
ihuana ayyahue ica yexochitlon nenencoya ele
huiloyan xochiamicohua yehuaya za ahuiltez mio
hua ye chuaya Kaiahuepanzin in tatlatlacho
huac ihuizahue yaoc haiyo hohui

Yehuelia oictac cuauhtli mapopoya
hua yehuaya ye quetzaltotoll oo ye Kauhque
tlol imo popoyauhque itlitic aya Kaiahuepan
tzin &

Cannanhui, cananhui ihuihuayan
yaonahuac teopan aya aiyahue onuan ayaon
temiloshuaya yehuan toman itznapallotl ixtla
huacan iyoo ohui

Intuchtlaychuayan aayahue tla
chimolaitic aya ieno tlama iyolio in teotl ca
mactle aya imac tlamiyeltzin. Mauil malinaltzin
nezcalcitli xochitl ichqui amomac mantiuh
mantia iyo ay yohohui

Canelpatonyaxque canó ayamiechua
yechua inichoca hui no yolliol ximelaquahua
ayac nican nemiz

Tel catepillhuan omiuaco nellatic
loc ihui no yoliol ximelaquahua ayac nican nemiz
ihui no yoliol. &

Ycon huehuetl

Xochimecalcitic aya aya haya amomalin
neac in yotlauhquechol xilxochitl xelihuia iz

quixochitla moyahuaya pizahuia cxochtla ima
nican iyaho ayye hay yahuee

Hai xontegapanaya Haic xontemilto
no a ieel teotl Dios cxochithuallipan yenican aay
yahue cayeieno xochitl cia yeie nomoyahua mo
yahuatiac yao ayya ayyahue. Xonmiaya

Xichtlapaltic chalchihuitl amoxtla
cuitolli moyolion ahua ihichimecatl motenezoma
tzin Haco çaquan quechol patlantinemia xochia
yahuiya

Oc ximo cehui nohuayo temia nenenquetl
in motenezomatzin cacahuacuauhtitlan yonoaya
manic in tomacaxochitl Hacoçaquan quechol pa
tlantinemia &

Ammaoxonmiayan motenezomatzin xon
tlachia tecalli huiaconi xontlachia mamaxtli i
pilcayano d/y &.

Intemoayan Haia caquan xochihuaque
onuica Otomitl iychuaya mihaya choquitica
ti chichimecatl iyo

© Biblioteca Nacional de España

Yn yeye Spiritu yonoca quetzaltepe
tlan aya maxon Hachiacan mohuiychua Hax
calleca onian onoc totatzin ychuaya Dios

In Hamiltol xochipetlatl ypan Hatohua
ya iel teotl in Dios aya Hamimiqui Mhuicatitic
ichan taiyo

Nomizquiaochiuh no tzihuac xochiuh
cueponi huaya a ayio ohuiy

3.

Nonuica ohuyohuiloyan icaye otomitl ye
cozcamachtli ayac huelcyecoyaitoz ycuiyacaquiz
yotontlatol caqui tiquiqui yyoho aiyo

In Atayacatemitli oo aic Hamor equetzal
ihuio mochalchiuh acayotiati yayatitiac inima
quiznelhuayo ayac huelcuiyaittoz ycuiyacaquiz
y otontlatol cacantiquiqui &ª

In nocuic ypan minentlamatin atitihuin
miquehua micatl aya macayo quen ticchihuiacan
amo yolloya auh in nelhuatl canel notomitl iyo

huaiyo

Canya onian canyaican huelconehua
ycetli yciuic aya huel cacoui in xochitl ayo
ihuan yayacach ayamaye nican nonaahuiacan
auh in nelhuatl canel notomitl &

Nixochiu nentlamatia aa atlenocuic
nitechalotlycehua quemach amique in toconihuano
quihuach Hapalchalchiuhtiuaya contlamilolli iyo
Ha ychuaya iyaoo aiyo

Niquinmonelchuia a oya momaniyo
in cuic aya cotolocan Hacaquihuach Hapalchal
chiuhtica &

Moxochian petzelua mo xochian ycuye
titinemi ixtac otomitl icaquan otonxacalitic
coc iyo o ayo

Amo Hapal tecuiznacach aconticmalotlo
que an mexicay caquan oton xacalitec coc &ª.

4.

Ycamonychiu Totecuhtinaya canicona

© Biblioteca Nacional de España

yatlalique in chalchiuhtlapetl Acamapich in Hui
pilhuitl moncan ontlatoa ton Antonio mentoça
in quetzal apoztli motocayas iquinochan ichicte-
can in tlaa iyas hueya hueyao.

Inyecinauhchocani ton Pedro nihuani
pin yenocuppa yonican y mitzmiltoa chalchimecatl
motenezomahzin mitzmiltoa ye to Hatocauh &

Xochin petlatl necahuililotiuh aya
mayoc matlan tepopomoctli Acolnahuacatl ca
cico itlatol conmahuiçoa in ton Martin coltes
Tenitlia, in to Palancino ya conayachia yeitlatol
pin Dem Teilitto yyas hueya hueyao.

Y
In nepapan xochitl matlahuacaltica
yan yecomitotican in tetemetin Hatoamime xomi
nimatican huehuetl manican y canonican chal
chiuh Hapaltotoll Dem Christo in maoctoconmuica
tiuo iyas hueya hueyao

Inacahual chichimecatl ton Pedro
Hamilolxile ipanoca anquinzeonican aya yequetlal
miquiztli manican yeitlan ayaon neyacalhui

totoc iyas hueya hueyao

Yeipetlapan yehuan Dios nihualayoco
ya yuni mexicatl niquinilnamiqui in tepilhuan
tetemetin aya oquiz teuetli coaihuitl to xihuan
yyas &

Maoctoconmuicacan çan tixochi tomitl
altanca tepetitlan o çan timoyeyecitimemi tiuy
hua moatlapal ihuan Dios in catli in teuetli coa
ihuitl in ton Juan in can iaya onechuihuia in
teuyotl mahuiçotl iyas &

Y
Intlaca ayoppatihua in Mexico
memoayao con nequia toyollo Hapapalaxochitl i
huan in cuicatl mo chalchiuh omi chicahuaz omyo
cinoyohua mo yolio oiyas hueyao hueyas.

Y
In huel xomitotihuh cantimimanitl
huiya in Hatzotlan chalchihuitl conehua chichi
mica Haxcaltica aya hueiya otlipan y onechata
ca popoloca aya in acaxochitl nenelhuhtimania
altiamitempa aya iyas &.

Y
Te quetzalpanitl moyahuaya iomito

© Biblioteca Nacional de España

tian ain tocnihuan Hazcalteca ayahueya otlejan

&

5.

Mantlatlachtilonican iel in Dios ypalhiane
ni in totomitotomi mejo.

Quen tocommacaquilhia os iniel Itoch Dios
y palhiyanemi in totomi totomi mejo

Matahui in matahui maitohuaya nia
nahuac oncaquizti mozochihuehuenh nitlatoanio
D. Diego Ithuelzquiti tenetli onctotilonican in
yanuic Halpano tihuezi axaho axaconttaya ma
yanetlamachtilozan nitlotia cyayolti nitotia
in mexica in yanuic Halpano otihuezi axao a
ramontaya

Haxicaquican ano otomi antocnihuan
Hanelazo Ihalchihuitlon i manellazo quetzalli cajan
ontlapanico onean canpoztequia yaya oyaohuia
ayaoya hmia ohuia

Titotolinicao Hchitomeparzqueo ditomi
quillani nicani ayac tchmomeparzo cayac quahuitl
mo meparz nicani ayaoya ohuia aya oyahuia o

ohuia

Canhuelachtizinca on hualpalehuelo in Dios
in Hpac yninancatli Hacahuepano on catli aitla
chihuiltzon Ihahuiatl aya caypampa nipiqueon in
Dios maoyapueon in Dios maoyapueon mo tla
machtitehui os.

Inmaia quenelaya huelitlazohuano in
Dios in mexica in tepilhuan maoyapueo motla
machtitehui anayahuio maoyapueo mo tlamach
titehui o

Chalca Cihuiamicatl

Y in Hatlatl chalca in quimo papayaltilico
in Hatoani Axayacatzin canoco yehuatzin equin
no pehuilli in maza cihuatzintin

Toco tiio tocoti toco tiio tocoti toco tiio tocoti

Timoquetzacan os anmeatzitzihuan
aya tonhuiyan i tonhuican tiixchitonioque tonhuican

© Biblioteca Nacional de España

tonhuian tixochitetequizque nican mania nican
mania tlachinolxochitl yoo tlimalloxochitl
iteixolli huel tetlamachtiz yao xochitla ochuiya

Yeltiyan xochitl iyehuaya manocyac
xochiuh maiemmayana nepapanino xochiuh aya
mchaliatl ni cihuatl ohua iyac ohuaya

Nic nenequi xochitl nicmocencon cuicatl
aizin in tozahuayan in toyeyeyan ochuaya
noconcuhtica in cuic in tlatoani tlaxayacatoa
nexochimahua nicxochilacazohua oo ahuayac
chuiya

Ayehquin tlamitolli yeltiya imic iuh
quin huelixochitl ahuiac mo yalquiatl in tlpc
ahuaiyao yohuia

Nemach iyan nimati mottatolzin
noyecoltzin taxayacatoa tlacno conahuilti ililili
ililililili i olozin ololo oiyaye aiyo &c

Canic tonuilochuilloa can niquiquixhuia
ooo yec tlacoconahuilti &.

Cotiti, tototototo, cotiti tototototo.

Xolocxolozin tlatoani taxayacatoa
huiya neltoquichtli tlmaconel tlaitolli; cuix
nelaocticamachtiuh aiye xoconquizan nonexio
cncanima xocentoquio

Chalco Tlatolli q. in

Xicnalcuio xicualcui mompacao xinech
hualmacac in conezinti terontlatetca tihuan ton
huehuetzoque tonotopaquiz tompaquiz tompaquiz
pino nic tlatlamachuaz oo

Macamo macâ. macanollaximaya
hui xolozin tlatoani axayacatoa iya ocopini
uillo y mecoca tenomatoa cayec yenocuel yeno
cuel tictizquiznequi in no chichihualizin achin
no yolozin huiya

Y
Cnyc acazo monehuia temitlacalhuia
nonemilol huiya tonotiquiztoc xiuhquechol xiochitl
o ohuaye nitic nimitzonaquiz cuayetoc motem
chaltzin nimitz mocochihuiz

© Biblioteca Nacional de España

In quezaliquizochitl in yetlachquechol
cuentzochitl ican mozochicuachpetlapan tigao
noc yeoman ihi yyyo yyo xocmohui yao nihili

Itocuitlapetlatl yaultiyaonoc quezalcoatocalco
Hamilolcalihic yyoyio xocmohui yao nihili

Anquiia yeichan yeconetlayocoyan timoman
tzin ac ihuel nitzahua ca ihuel niquitta canema
niconetl ponicihuapilli inic nitollo in oquichtzua
can yao.

Ic tlatlahuelcauh toyollocococan in itzc.
in quemanó notlatlayacoya nino Hahuelnequi no
nexiuhtlatilio ixchualitoa cuiconetl manoc nimi
qui yiao

Joco tico tocoti tocotitio tocoti tocotitio tocoti

Y Juuc nonantzin nontlacolmiqui cyenican
yenoquichtzuaran ahuel niquitotia in malacatl a
huel nocontlaca in no tzopopaz noca timomelcoa
no conetzin yao chuiya

Auh quiuel nocconetchiuaz cuix ihui chiua

[illegible] ican mamantzo
tzyia coo nocatimoquetoa noconetzin chuiya

Xolotzin nocconetzin tlatlatoani tzaya
catca cantimonuicatza notuic timomamauaya
tomoquichitoa ochuaye cuix nonatiya opan
niquimixmati yeno yaohuan nocconetzin can ti
mo nencatza notuic chuiya

Matetzihuatimi aconetlatiegeoc mich
qui tlahuayotl in nochtzin in cuicatzin nocone
tzin yiao.

Noquichpilli not.o tlatlatoani tzaya yaot.o
cnoco tonpeuh yeno tlacatecatl xolotzin yenomiauh
in nochan noconetzin yao chuiya

Auiayo can nican tinech natualan
geetli techiuh yeno tlatoltzin ozinaxcan tlahuan
quitl mazo ytlahuanquetl ac nonetlacamachton
tochan iyao chuiya

Cuix noyo tinechcauh tinechmocaltui no
conetzin cuitlapapatlaco nahuatuan yeno tlahuan
cayotlitlacanequi yeno tlacatecatl xolotzin yenomiauh
in nochan noconetzin iyao chuiya

© Biblioteca Nacional de España

Jolo tico tihti tocotico tihti tocotico tihti.

Jmiuhtzin tiihtemattamacazqui maxonttachia
momach momau cicatl in tchuatepetl in tlauh
tenamyany tajau motica Panongau chuayau

Canocihuayo ninaitia no yollotzin moro
tohua achquimel nocochihuaz ihuan no quichtin
o maoc cuca je in ueye yeintiuipil in toquich
huau in toyeiothuau iyao chuiya

Xicualquixti nonextamal in tetlatani
Atayacatontlauniuitzmanilli neoc in noco
meuh neoc in nocoueuh xoconahuilti xitoui
tehuilli ololtzin ololo ajye aiyo

Azo ti uauhtli tocelotl in timitoa
no conetzin. Chuia xomoyachua nihuiè tiue
cuenoti imoc in nocoueuh xocóhuilti

Ayatle noue ayatli no tiuipil niuhua
tzintli yehua yanican quimanaco yeetli yeuuic
nican quimanaco chimalli xochitl quen mach
tontlaca yeni chalca cihuatl nayoquan chuiya

Xiquimelehuia no cihuapohuan macothua
que inquimelehuia nio cihuapohua tepaneca quemach
tontlaca je nichalaciuhuatl nayoquan &.

Capinauhtiate in chalchiuhtlo no tone
tzin chuia ciuamo cuel tenechichiuaz no iuhi tocon
tiuh in uauhtlatohuaton macuyo chuiuan xiuo
uetonacan xiuo maxachiuican Antlauhtilolca ma
niyaque aay aiya xihualachiacan nican chalco
chua iya chuiya

Mauuo patoni tinonantzin tiaxine
xahuao yuan nechittaz iuuo yeuol nixpanon
tonquiçatiuh acaxo nihicoltiz je chuexotzino
xayacamanchan chuia

Ellename in ciuatl chualo niuuoya
o in uauhquecholli anoxo nihicoltiz yehuexo
tzino xayacamanchan chuia

Yutexmolocan niuhuatl niuo nao
xihuia nieno xoxihuia no conueuo yenochiue
je nochtiuipil nic ceentlamatiaz aihzin ayai
tzin &.

© Biblioteca Nacional de España

Jolo tio, tocotio, tocotio tocotio, tocotio

Yn quenoc can inttlamati nech mitlania
in ionetl in Itatoani in Itzayacatqn cuecuech
in maui tepalnochahuatlahia oo huaye noca
ttlaomepian noconetzin ayo iehquinequi moyo
llo nezcahuitiuian mocuitahuan iyao ohuia

Cuix amoyollocopa noconetzin yeto
conalaquia in chahuayott imiemochan cay ayoc
ayo iehquinequi moyollo &

Quemach in timechiuh noyeollotzin
aiye macaoc ic ximo chichiltucaon huelabttlacatl
tlein tiuetz yeno yollotzin tic xochimalina yemotla
tol iyao ohuiya

Nozahuayan nimitzittaa i niquitian
inmitzihuamiqui xollotzin tlein tiuetz yeno yollo
tzin

Jocotio, tocoti.

Nahuitilama namonan nicahuatilama
michpochtlama yan nochihua o ni chalco Itacatl.

aicitli nimitzahuiltiuo nozochimenetzin noxochi
campalnenetzin iyao ohuia

Yenoquelehuia in Itatoani in etza
yacatqn xiqualitta no xochiltamilolmatqn xicual
itta no xochiltamilol chichihualtzin ohuia

Macaocan on nenhuetzinh yeno
yollotzin tazayatqn ixcayemomamatzin mano
matiteh ximechonnantinh caya yia ozonahuia
can

Mo xochinpetlayan moyeyeyan xo
lotzin ihuian xoncococh i xon yayamani noxoxe
tzin ttlatoani tazayaca yao ohuaya

Huehue cuicatl

Yeconahua in Itatoani Atzayaca mahuil
onquimpeuh in michhuaque canoco Itaximaloyan
in hualnocuep. Auh amoyan quezquich in pipil
tin in Itacahuan nompa omique cequintin
can hual cholloque iccan in huehuetilon niamochi
cahuac itechmo Itamia in cuicatl ic quimahuia

© Biblioteca Nacional de España

Huehuetlacatl in tlatoani Motecuhcoma

Tio tio tio teo tio tio tio tio tio teo,

Ic tlahuanancanohuaque in Mictlanteuctli
Cihuacoatl ompa tlatoani camaxoyahuac tihuitzma
nato yetimexcia tihuintiquico quemá nitlacauhque
in Quahuehuetzin yaohzin iyao ihuiya

Ollmach in mochintinque in Mexi
ca in huehuetque xoxoconique aocac quitoa in ye
tiquinequeuca ilamatzin chimalpopoca in itta
yaca yioyahuc yetlacauhque mamocoltoncacama
ton iyaon

Hahuanoyan non Hacachiac mamocoltoc
mononotztoque Quauhtlehuatque in Hacatlel ca
hualtzin quihuac in ihcuac nonique iachcahuan con cauhti
quinque tlachiyehuayan michhuacan iyao &

Inuoco onean temactiuque cuecuextica
in Hatilolca noxhuihuan in Caquantzin in yete
pantzin cihua cuecuelzin in tzontecon ica malchi
quiuh

quiuh ica ontlacahuitoa tlacaquican Inuel

Cototi cototi cototi cototi cototi cototi cototi cototi

Ilin ye quichihua in tequihuaque aoc
mo mitlani aocmamaxtequi ino quimittaque
in yuhcuan inixpanpahuatehua Teocuitlatl
popoztihuitz ca quetzalpanitl itlazopatehuayan
huiya amechana huiuma amohzin ya tontlacaican

Yuhcuan yehuantin tehpopohzihuihue
yehuan Hamaxtzin tequi in Hacayehuan yancaçaq
qui ticuauhchocaque, Hica çaoquic tocelochoca
que in ticuahuehuetque huiya amechanahui
ma amohzin ya xon Hacacan Inuc

Yioyahuc yaono Hahuelitlhi in ol
xaya uia yeno huehuetzo nine nehtlahtlia in no
uapilhuan Inuc

Ihin macayehuatl in noxhuih çan
namech cahuaquica zochitl mantiuh Inuel ica
nomaquixtia in huitznahuatl yaotl Inuel.

© Biblioteca Nacional de España

Tio & chicopa

Noc gehee onontotoleatoc non Hattakoa
toc non chichichatoc in namocolton in itrayaca
Inel

Maximo Hatican nican tequihuaque
amigaque mailleca x ipan mihual cholollin mo
mo Hatiaque icaahuezi ichiuacol inamocoltoc
in itrayaca Inel

Cuepa tettacol tehuetzquiti iniya
quichihua in yeuecia noxhuichuan in omoxiuh
que in nahuitica iniman ic on huehueti ijeya
hue chimalli xochitl tomac ommania hue

Auh in nelli mixcia in noxhuichuan
ceentequantica contequantica in huehuetitihui y
goyahue chimalli xochitl tomac ommania &.

Ocno chicopa tio &.

Quenuh pettayan Occlopettayan onehua

tica inamocol in itrayaca contlachinol pipiltica
ini Hecatzin mahuel ihuiquac tel popocatica Inel.

Ohuaye aiye nicchuiz in chimaltica
conecapechuitica Xaxochtica in quiaclotica mitlca
tzin manel ihui quentel popocatica Inel

Y Inoc tonnemi Inel tamocolhuan in
patlahuac in tatlauh in tollaxoch ichiquimahuil
tique in tonahuac onoque Inel

Hacaco ayaxcan in huehuetitihui Ha
caco ayaxcan in huehueyotl can yuican nino
chiquitica namocol in xaxayaca niquin mihuani
qui xochicuicuihuan in cuepanahuaz in tec
te, in xochitlahuan in yehuatiuc maueue nican
Inalquiua ceentlacatlipan momatiotinian chalco
Inec

Quenizqui in quimmitihuetzi ayahuallí
yehuaya huec yequenizqui inamilcuatzoa tenetli
yehuaya huec

Ohoche cauamoca nitlacuetzca na
mocol ammocihuatlahuiz an mocihuachimal

© Biblioteca Nacional de España

tequihuaque huee zauh timoua huee

Toco cuiatl

Toco toco tiquiti tocon tiquitin toco toco tiquiti

Nompehua yas nicuicatill nonnito
tia nitoxcuatecpin ayas
Xinotlanehuica nouiie no xochiuh ayoppa
ypa inquitoaya nitoxcuatecpin ayas
Cauhmoniaz ayas ohuaye ica nichocaya
aypua niyahuia nouiie no xochiuh hua
nicuicatitlan ami xopayatoll uya ni no
chiuhtiaz tiapanamipatlantiaz ay yahue ahuon
niyahuia nouiie no xochiuh hua
Onicayahue ayamopapan totoll moyahua
timani ihuicatl imania yecki yatl altempa aya
onian nichua nocayehua notayohua maxiyahui
mochan xompayecuextlan o cuicayahue
Camayenocuiie onicayahue aya cac
tolla yehuaya niquehuaco yuician ictinichua hua

caya Teuicuitli izahiya onicamiyehua noca
ichua notayohuan maxiyahuiyan mochan
ompa yecuextlan cancay &.
Camayenocuiie onicayahue aya cacalotla ye
huaya niquehuaco yuician ictinicahuacaya Teu
zitli izahiya onicamiyehua nocaichua notayo
huan maxiyahuiyan mochan ompayecuextlan
cancay &
Nitecpatotoll necoya nopinohua chal
chiuhtlan nic mamali ipan nicpohuaya yec
tlie nouiie can nittauhquecholzin tuechtli non
cuicaya hispano
Ompa yeuhuihza cauca xiuhquila
ni cauca nimaxatl cauiczcoaya no xochiuh

Ji tibio tibio toco tico toco tocoti tibio
tibio
Camach timittaco tiuihzin naanoo
zin chalchiuh neneya ayoc nomati ycnochan
in yeto yas ohuaye nimachuaya cauayenonan
Cauhuehcaya tinechaitta oquiche ic

© Biblioteca Nacional de España

Iuiatl nochan onicnequia namochan oniyetoya
o Ahuaye nechcahuaya cauca yenonana

Nanotzin campa quiuine ymaniniquiz
in tino cihuapoya ayoc nel niccaquia nechahua
ya canyenonan matel ittaicaya aquinocaya an
cacanan Hacaio nicx Hacaio nictoc ha

Camatlazihuiz noyolthnonan aquin
hualamatia ahuilnemia in machmel ocnicaquiz
ca iia tinechahuaya.

Yenahuilnemia cauca tinonan Ahua
ya noquichin yehehuaya ac nitolloya cuix
nino caquia.

Yohuaya nichocaya tonuyoc ihuatl
niquetzalmiyahuacoch ninahuilo nicihuatla
ya xca nixtonaii can yuhqui inniquiuia naaya
ya o Ahuaye nino huetzquitia ayahia Ahuaya

Quen tinocaya tiniuhtzin iia nichocaya
can inhquiniminiquiuin yahaya oo nino huetzquitia
yahaya Ahuaya

Can ye niquetzlocchin ayaho nino Hacio

Ha niyetto niuhuatl niquinahuaya niuchua
ni coccamahuizin niuhHaniyahualtzin ye ahuil
nemia quetzalcuatequi yaoo yaoAhuaye ya aya
ayahia nanoninonanon Ahuaye naxiquinaya
niuiuhuani coccamahuizin niuhHaniyahualtzin ye
ahuilnemia quetzalcuatequia

Toco, toco, tico tocoti titico titico tocoti

Yahuaya can nuttlamati noyollo nahui
tzotl Ahuaycc nichoya canonol niquinnittaz intetom
tin nexahualcoyotla motenzoma oaicayahuc aya

Onicayahuc aya nitenuttlapatiuhquetl
Inuiin nonuiicaya coccalnonotibui niquehuaya
Ahuayeniehocaya canoc huel niquinnittaz in tete
tin nexahualcoyotl motenzoma oaicayahuc
aya.

Notemii ipan nihuiya nicttlamaya
niquintlacaittaz in nachcahuan Hapallihuime
ain tepiltzino in Hacahuepano canaconi mote

© Biblioteca Nacional de España

yoyan, natitoloyan mouiicayo nimia canoate
nochtitlan nuayahue

Yaniehoeao iea nieno Hamati mach
cahuan Hapatihuime antepiltzin cana nemi no
teyoya cana titoloyan mouiicayo nemiyaçaate
nochtitlan hoaia yahue

Niuiualo nachehuiualo noaochihueya
nitlauahuepan ye quitemalohua patlahuac ax
tatl yahao

Ocelouauhtzajitinh tezcaroeatla mouii
liyatzin yahao

Niuiotzin nieioya noomuiica niquima
huiloa ytepiltuanoo ayye ayahoo

Cualoaochitlo o umyohualzochitla mia
ya niquimahuilohua in tepiltuanoo

Joio toio toio titi toio toio, titi tocoti tocoti, toto,

Nomuiicaheo mochan anni uicanitl ni
cahuitlico niani inmoteuçoma can niyaitohia
toimpetlaiotliya yaoo yehaya oo huiya aompa

yuihuitz Haypai yahualinhuan, can niyaitohia
toimpetlaiotli yahoo.

Pehualoyan niuan tzinhuae anquihhua
ni naoioromontoc iaochihuehue uh ahaya nonahua
han auoyolquimati ohuanca yenociie cannoeon
yayehuaya ieaya nompaquia niyapialoxoch ma
yani Hamaya nonouiicaya in noyolcyeotli ahuiliz
niemanaya no oouiia itohuaya

Y Tlayetiechiuhque can tinyuetzin iea
cualania ayaoo quiichhuiyuh quinatitohequa an no
pilohzin niaran nuahuaya niccahua cantinonan
aya noquiichan.

Oualli nechittaya cana yeiihuauh
nehual motlalli acatempani achiquen nocnehuaz
aya noquiichin aiaxochitlon ipanomati imac
non cuchtahuia nechyacahuaz

Xochin cuahuitl cuponia onquetzalli
xelihuia ca yeconitohia niuia canayenopilo
hoha mayiic ayoo ohuaya ninocaya.

Quetzaleoyohuan huia cuponia tipana

© Biblioteca Nacional de España

motecaya xochihui molihui mopetzelohuaya oa
maye ayiao aa maie ayao ohuaya ninocaya

Cototi tocoti cotoquiti quiti, quiti tio tocoti

Mayapehualoyan maya nequetzaloya
no pinohua nao ohuaya yehohuaya aye oya.

In choquiz xochitla ompixahuia xochi
huehuetitlan nemiacatloya ohuayie ohuaya aye
ho

Haypai tenoltlano ycompa nihuitzon
ye nahuilnumia ninitohuaya yahuaiye ihuai
yao

Aiztlein tiquitohuaya ohuancatinonan
anomiwanentzin manonitia yahuayie yahua
yiao

Amayananotzin townhuiranatia micca
quia uicatlon mamoya ayao ayha aya ayao
aya

Ahuia yeniquetzalxotzin yinonitotia

Toro toco tiquiti tiquiti toro toco tiquiti tiquiti

Oyoilcoctoxochiuh ohuaye uicanitl yelo
xochitl xiloxochitl nomai ommania ompayeniuui
toya oceloamatitla ayatlaypai quauhtlan aya
nicayatemohuico

Inica nichiocaya acnicahuiliz xochi
huehuenh ompa ye nicuitoya oceloamatitlan
Haypae quauhtlana nicoyatemohuiyao

Haxoneuicatinocniuhtzin nohuay ice tla
xowmagüican caniyauiuoya canon in caquistia
comontoc huehuetl noconeaquia anca mexico tola
nar nicpiaco tepetl oanuayahue.

Nichocaya an uiuicanitl noconcaqui
huehuetl comonia anca mexico tolomar nicpie
co tepetl

Y
Inoyecoc no xochiuh ohuaya nicuicanitl
yeni cuauhtzina huellini nonuicaya teixpano

Quen huel xompehua ça xontenahua
in tlahtohuanquetl yeni quetzal icyotzin aya ahuaye

© Biblioteca Nacional de España

ayiee nicnotlamatia mayamotlea tohuchuejin
ayie coo.

Joro toco titi toco toco titi toco toco titi

Halton ayan atlaatempa moquetza
co xochitla xiatolamar tlapitzaya nicozcatotoll
tomac ninemi çancaniihuatlin ayac aye nica
yatuc aya

Quemachani yenoxochiuh quemaiha
mi yenocuie iquehuaco yenican çan chiauh
jino xiatolamar tlapitzaya nicozcatotoll tomac
ninenemi çanca niihuatl.

Ilujanon tinechmati timonan anca
nicozcatli tinechtlatia anca yocan ahuiliz
tlamatiz no yoliol icamichocaya:

Çaniyayon antinech quiatlani timo
nan anca nicozcatli tinechtlatia ancayocan
ahuiliztlamatiz no yoliol ica nichocaya

Cenlia noyol nocon naion tue
huell comonticaqui çanio icaya ycompaqui

qui yenoyol cocoxcuicatli ayia nichampojin
notonocihuatl mano quetzalmanalli mayai
pan niquin mania in tolamaxque Ahaye
Ahaye

Cayeno Hapal cuejino o oyeno çani
quechiquen aya aya nichan pojin notonocihuatl
mano quetzalmanalli maipan niquimahua into
tlamacxque Ahaye Ahaye

Ocello amatitlan aya niquittoa yeno
cuie yenican ni quetzalpetlajin ayie ayie mane
quetzallo can totata huanan

Neihaletiuhnenecihuatl yayie quila
catzoaye noyolcoyotzochiotl in ayie maya neque
zaloya çan totatahuan &.

Joch coco cuicatl

Joro toco tico tioti titico titico tocoti

Omeiicoya inixpan aya ye Sancta

© Biblioteca Nacional de España

Maaia xopilca maniya huicaya choquililo
ya ilacatca huicaloya no yetlacouh nie ma
tentiaz choquizxochitla nicahuatiuh cantocuo
mani nepapan xochitl mayayahuiche ontla
miz yailhuitl o acayahuc

Yanichocay machiotlamuiuc nicuica
nitl nepapan xochitl mayahuiche ontlamiz
yailhuitl o acayahuc

Ontlapalcontiaca himmotihui mote
huia quetzalichuayotiac ni tzchcloa ixochi ye
tuan Dios ayahuco yohoya chuaye

Cancan nomiaz quetzalamatitlana cho
camoyollo camicuicanitl 8.ª

Iluel yaqui noyol conaion huehuetl
timanic canicuica mamania ahuayia ye ne
nahualo yaoo manonitotia ye niquetzapetla
tzin ahuaia yenenahualo yaoo

Nicaachihizin naton manonitotia
maniahuiychuaya cantoca Hamuachiopale
can o ancayahuc comontoc huehuetl nocon

caquia nanozin manonitotlia maniya
huy ychuaya cantocan itlan cuachiyaleuan

Tititio titio tocoti tocoti tititio titio

Ahuiahuitano huichile ahuinanoquetza
ya cahuallotihua huihuahuatl itempa
huicalo yece xiuhuaya in nexicaiu xochi
mayaque cenquixtiaque in yehuaya nahua
tiloya ahuian xoxochiuhuan.

Yeyeaniyaho ahuiyelo yetoxochim
quahui yeayehuicallo zanquetzal ipotoca
ya yeHonuicatl xochimmayanque cenquixti
yaque in yehuanahuatiloya ahuian xoxochi
huan

Ohiniquetl xmanahuan S. Palauaia
o huicaloya nocohuay choquixochitl pixa
huita yohualaiaiohuaya

Iohn xochitla ipotocaya in noyahui
caloya nopetlauohuaya nechoquililoya xepi

© Biblioteca Nacional de España

pilton cuicanahuatiloyan chalchiuhcayan
ayac xyic ahuin tozochihua.

Xochintenamitl onocahui canquetzalle
nantiyac tzahtli motlia milaxtoaya iiaychuia
lo in tzpilli in Hacahueyani ayocac Hatoa Hatli
Ahumtehua Hamamalegue yetta

Xiihquechol molinia xochiatl yoyonia
chalchiuhtli Hapania iia yehuinohuallo tzpilli
Hacahuepantzin ayocac Hatohuatlallihuintiba

Ioto totoco tzio toti toti titzio tocoti

Ocaihue aya can nomaccayohua
in cuextecatlan zan nquimmahuizohua in tzpil
Juan chichimecatlaco Hathuaque cuiiatl iia
mameaya icamatolia tolamaz aya xochimahualo
ya San Palanxixicoya

Omcayahue aya o amaintia maitoaya
nquitoan cuiiatl nicuci iatl cuiiatl iximacaya
icamitotia to Lamaz Haaya xochimahualoyan
can Palanxixio

Mancuiioya manecuicanahuatiloyan
anmopilhuani manic yahuiioz no xochiuh oo
yuen mania quen manijolihuizcan.

Yuna ni cchuahuatia notatahuan no
Hatocayuiaz nic huicaya nopetlacauh Juan nijo
lihuizin yeni cuextecatl maya chuayaye ayocmilo
toza

Xochi otlizan huicaloya yeno petlacauh
cmpochzotlilla nocozcatiloyan huicaloya ahuia can
tocnoma

Oxyccano cimohuaya nopiiohua cahua
totiaz yehuan notecJuan tiino Hamatia Santa
Malia yetonan maya nichocaya nokaloya a
Juian cantocnomati.

Jotototo tititi toti toti totitli etc.

Ommayaonmayay in Pchualoya maya
Juitlihua Juan nopiiohuan quetzalcoyotitlan
onicac in tocnohuehuetzin noaya ya aya

© Biblioteca Nacional de España

Xochnahuachyiahui in no ayaxach
ayaquetzalcoyoltitlan in tohuehuetzin ao &c.

Ahui yayenoyol ximechitaca nichalchiuh
neneya matlatl xochinquahuitla aya niemama
tinemia yenitenahuaya niquimitotia in tola
mazme ayaha aya.

Mochiuhuiaz noyolzin noyantoneo cihuatl
nichalchiuh neneya matlatzochinquahuitlanaya
nimamatinemia yenitenahuaya niquimitotia in
tolamazme oya ha haya

Canin noconcaquia noxochinahuallia non
cuicoya tecpanthimanecan manonitotia ayo ayao
ayahue yia yie ayao Ahuaye &

Yia ayao ayeo huelanquinequi no
yolzin ahuilixochitli atayaoc nel nonoyaz in
cuicatl noconcaquico huiaz tekonitilana.

Cuicatica ompa quia ye noyol notla
hui nixochiuh no quetzalcuaxelot ahuaye no
quetzalcuaxelot ipan nianomia San Salauxix
co, cuix ximochipa mochipa yenican xochin

Halhiyae inmaninoquimeloyan

Cayecimilhocaya ahua niquitquiz
yeniaz yectlon cuicatli cuiamochipa yenican xo-
chinthpc. imaninoquimiloyan.

Cototi, tocoti, cototi quiti quiti quititi.

Ynyconiyecoquetl nonantzin quihuin
ti noyol ni ximalintzin achaneahuitin nicochi
yenoconcaquian yectlon yeinemiz noxochin nahua
lla

Canyexochincuicatl toyanmotecao xuih
xapallotl yenipatlantia xochitlyao quihuintin ye
no yolls quetzalyexochitl nepontimania imapan
yeno nemi noxochinahualla.

Xochitl moyahuaya ayiao manonito
tia tepantemoc á haya ahuiyyac xochitla.

Niquitoa tinicuitzin no ahuaya manon
nitotia tayan temoc &.

Niquin maca xochitlan niquimiacan no

© Biblioteca Nacional de España

nahual aya ayao

Izquiaochitl cacahuaxochitl ayic aya
hue xiquintmaca xochitlis xiquin maca nonahual
aya ayao

Mania xochitl mancacahuaxochitl
maçan nonahual yehua nohuehuiuh xiuyahue
tinhzozona ayia ayao.

Joco toco tiquiti tiquiti quiti

Jayachtli nonenequil Analehuihtli yeno
ten timomatia niquehzahchihzm no tatahuan nic
ochuan no Hapal aim tixpanin nihocaya que
nin tiaxque aithuicatlitican Oncayahue aya

Huel yeltlin nocuic niquehuaya ay
canechtlazomati yehuan Dios nihuehuetl
yuitonque caiconenque machcahuan otlatiloc ca
non yemiellan &

Oncayahue aya ixquiaochitl imanian can
toc nomatlaca ompaniax timonantzin çanca niema

tiax no xohuihuaya maniyahuita xenoma

Oncayahue aya cantimechahua timonano
tzin manonetotia atleiuhniematia nexochiuh aya
iexpaqui noyol maniyahui tantocnoma

Yn niquitoaya nimentlamatia atl
uhayahuaya no yexihuiyan xiuhtlax ueye ya
aya &.

Ama maiuhqui Dios Atlitemyana
nimentlamatia atl uhayahuaya nexihuian xiuh
tzx ueue e

Jocototi, cototi, titi, xocototi, cototititi,

Paetiac noyoltim ni tonacuihuatl nonte
huehuetlzticac cocoltzm yani can yenotlapal cuetzin
xanoltzin nino ye ciquetzaya Anuayac nopilloltzin
yeniquetzalxocha niicempolihuia yao.

Yan çauh quinonan catca ya aya ni
quiyaco notonacuihuatl zampe notlapalcuetzm na
noltzin nino yecquetzaya Anuayac nopiloltzin ye
ni quetzalxocha ni empolihuia yaoo.

© Biblioteca Nacional de España

Yenihualnumia cocoxtin pani ni cuateca
cihuatl yeno ixquixochiuh çan yeetli yehuayao
oya ayyeha

Cuia mochipa yenian in Halp. mayauh
ninemia nitoloya ahuillixochitl ayiehuaya
yao oya yaoo ay yeha

Yenoyohuaye noyol ixpan nimo quetza
ya yeno cocoyanoltza ielteotl ni cihuatl çan canye
no cuentax ololihuic chalchiuhtliya aya ihuana
noconyayehuaya ihuan manoconyapohuaya.

Ahuiya yenoyol niquitta no cuentax
ololihuic chalchiuhtli yia ahuaya manoconya
yehuaya noconyapohuaya

Nitotlatlalli ohuan çanyeninenxin
nocayenihoca ahuayao achcaompanihuitz nita
minchoquimcalli mazatl yiao yahue yaohaye

çan niuhuatzintli no Hapal ixpac xo
chiuh cancanonehuilli achcaompanihuitz tami
chon calli macatlin yao yahue yao aye

finis. Laus Deo

Calpan Hacatl in Hamacazqui
huallalauh hual motlatlalian tochimantitlan Je
yeyecxin ayxin Jexochixin Jexochinmecatxin

Amo nohualla niman yenechilhuica a
hua nica nomatzine nenequiztiatzintle nomatzine
in macazocuel niman tochimantitlani nimitzontexo
chicapol yollotototonita nicayaue Hamacatzin
Heonmachtiquitoa

Tehtacamonotza yaue yaue aquique
in nenhuiitze huiya anoce axini quimenelogue
yyaya mazatlatol Hacazo yehua in tonenequiz
hua tohuehuel ihuihuano Ahuiya

Niccauhtzintle tonquaqualantica to
xaxacualiuhtica tontequipachiuhtica cuixmo
chipano in Haltp. xolotzin yaue no tecuiyotzin
nihualmochuica mayo titlacuex mamo tzequi
mococo xichquimec mitzpeque ahua &

Ypalnemoani Dios aya xonhuehuetz
ca xonquequelniquia caxochitlalli ipac yenican
çan centihuii çan centlapohuihuii

© Biblioteca Nacional de España

Xalhua yohuan nitopalihuiztie ni xaxa
caihuiztie onecuel nihuiztie xolloltzin ayocmo yollo
quimati noma xiuana matlihuian inyetochan
çanoquiz çanoquiz ton mecuecuitihui canoquiz &

Huexotzinca cuicatl

Tocontin, tocontin, toco, toco, toco, totototototo toco
toco toco tototototo.

Tequihuia in ichuauhtzin, in Acape
penatzin ahua Pille nelle nano cana, nanocana
achitzin xitechonyechui toconiz que, yemaychui
yemaichuio notecuiyo oquichpilliztzin

Ohuallaque in Pipiltin yehuexotzinco
y ton zihuan ynelpiloni yetlen conizque in
pipiltin manocana &ª.

Tecaonihualla caoniccuitoya yemaxon
no Hapallo ye ihuapintle Haxicualcuiya Haxie
temacaya in maiopatica in mantaiatiaya
mayaonihuallo in tetecuhtin ayyo &ª.

In no tzinitzcan huicoltzin yezohuel
quatzin Hapalhuacalxachitl y maycaya onilo
catziuhtihuitz no teuctzin Haxicualcuiz Haxie te
mamacaya &.

Ycon huehuetl

Oacayeoncan Pipiltz nelle nomatzine
inatl patlahuaca azallan yeoncan manitla
cuilol xochiyotli in huel intech onquiz yeoncan
conique in tepiltzin in necahualcuyotzin huelin
Haco yecmatiteh mantiaque y huehuetzin qui
xiuhtoto iaquatecpiltzin onchachayahuata &

In conitoa nelle matiyayatihuian ye
Hapilihuiuhque ye huexotzinca yemo Hahuan
yezquitlahapanque yezohuelcualtzin in mo xiuhto
to yemohuicoltzin y maye ninapantiuh huelin
Haco &ª.

In nihualiuac yeyohuan ninihuazintli
onatlaliatzin nictemoa notecoquitzintli in Haco
oquitzintli canin no conicaquiz mocuicachoquili
tiuh in tecpiltzintli çayescotepec in Hachichi

© Biblioteca Nacional de España

quiltzinco tepeotzcatl çanque yyeya Hauhtzinco ni
mitztemoaya &.

Yenónentlamatica noyeyoyan Hapali
huizochitl nimitzontequica yeoniatehuatzin cuixo
taitoya atempantzinco alchayahuacan mottascol
xochiuh mayeimapantiuh nimitzontemoaya

T

D 9 7. Ito cuicatl Años

1 Jocotistocoto Jiqui tiqui tiqui tiqui

℣. Yeotonaico ahuaconetle nomatzine ye chal
chihuapa y mitzpapallatl yoimanican hachallaca
timani nepapan totoll Hazillamahuizo titecaye
huae nomatzine netle netlepipiltle

℟. He Haaya nomache Hatocotati in tuetli ye
huan don Alonso ton Hamahuizorque in chalchiuh
apan, quetzalhuaxotillan chachalacatimani nepa
pan totoll Hazillamahuizo titecayehuae noma
tzine netle netlepipiltle _____

Yeotihuallaque timitz Hapallocs timotlahua
ti D. Alonso Atayacatzin machoconhuize inopi

piltzin in Don Lucas in D. Antonio Acachinan
mochiltascox nomatzine _____

℣. Intlascoxpacta in ti nomatzin Hasctocotati
yamotlatzin torquecoyotl tuetli ayocaque in ya
motlahua oquin Hatito tecuyomati Hascox no
matzine

℣. Ymamelel quixa Hatocontequican
atlauecpa in tecoztic tomiyohic, acazochitl
Hatlapaltic Hazia nomache pipiltle

℟. Huel tuemelti quetzallatolli xelihuia
yay tehuayapa Hantinemia xochitzanaquechol
huel yeetlihó inicontlatoa machayanelli pipiltle

℣. He machocahuilli tuetle titorque coyotl
ominillita iaochintepozar in tuetli yehua in
ton Alonso omacahuata yeetli yaiuic hoo
huayenella.

℟. Hi huel yeetli yaiuic ihuan tomach
in ton Alonso qimitotia in tepilhuani huexotzinco
ni ocacahuata yeetli yaiuico ahuaya nella.

Z°

© Biblioteca Nacional de España

guiltzinco tepetzcatl çanque yyeyatlauhtzinco ni
mitztemoaya &.

Yenónentlamatica noyeyyan Hapati
huiaxochitl nimitzontequia yeoneatehuatzin uiixo
taitoya atemyanzinco alchayahuacan motlaocol
xochiuh mayeimapantiuh nimitzontemoaya

T

D 9. 7. Ito cuiatl Años

1 Jocotistocoto Jiqui tiqui tiqui tiqui

℣. Yeotonaiuo ahuaionetle nomatzine yechal
chihuapa y mitzpapallatl yomanican chachallaca
timani nepapan tototi Hazillamahuizo titecaye
huae nomatzine netle netlepipiltte

℟. He Hazia nomache Hatocotati in tuetli ye
huan don Alonso ton Hamahuizozque in chalchiuh
apan, quetzalhuexotitlan chachalacatimani nepa
pan tototi Hazitlamahuizo titecayehuae noma
tzine netle netlepipiltte _____

Yeotihuallaque timitzHapallocis timotlahua
ti D. Alonso Maayacatzin machocouhuitze mopi

pilthin in Don Luas in D. Antonio Acaihuan
maotitlacox nomatzine _____

℣. Intlacoxpacta in ti nomatzin Hacotocotati
yamotlatzin torquecoyotl tuetli ayocaque in ya
motlahua oquin Hatito teuuyomati Hacox no
matzine

℟. Inmamelel quixa Hatoconteguican
atlauiyona in tecotic tomiyotic, acazochitl
Hatlapaltic Hazia nomache pipiltte

℣. Huel tuemetli quetzallatolli xelihuia
yay techayapa Hantinemia xochitranaquechol
huel yeetlihó inicontlatoa machayanelli pipiltte

℟. He machocahuilli tuetle titorque coyotl
pminillita iaochintepouaz in tuetli yehua in
ton Alonso omacahuata yeetli yaicuic hoo
huayenella.

℣. Hi huel yeetli yaicuic ihuan tomach
in ton Alonso yimitotia in tepilthuani huexotzinco
ni ocacahuata yeetli yaicuic ahuaya nella.

Lº

© Biblioteca Nacional de España

℣ Joco tocotiti/ Tico, tico, toco tocoto

Ila xicaqui teuctle tocayehuatzine
huelton Hamahuizoque ijeezochitla tzayacatlo
teuctli ocanomania teocuitlazochitl in tlapalli
hui zochitl ontlatlatlatz catimani coyaochimay
quapachtotoll izochitototl ayean.

℣ Ouican toconitaque zochiatenyia mo
tlatlalia tlapalehuantzin ocanomania teocuitla
zochitl in tlapallihui zochitl otlatlatlatz catimani
coyachichimay quazachtotoll in zochitototl ayean.

℣ Otihuia nelle in tenochtitlan ocano
tlatoa quetzaltzonenetzin in ton tico tehuetzqui
tiaya yancellia nomatzimeyan

℣ He niquitoa pipiltehuazotzinayaye qui
nanquilia itlauh quecholtotoll yehuan tomatzin
in ton Hernando acollihuacan yancellia noma
tzimeya

℣ Yzahuanomachi apipiltzin no hue
zotzinaya xiuhquechol huitzilintzino in ton P.°
in motecomatzin coya chichimato chalchihua
xochitl inompaya ain tlaxtillan omapatzteloa
ya

℣ Yuel omozochtiaya iompatlantia
yehuan tomatzino in P.° in motecomatzin co
ya chichimato chalchihuazochitl inompaya ain
tlaxtillan omapantzteloaya.

3.°

Joco tico tocoto, Jiqui tiqui tiquiti

℣ Ila ocitinocehualhuiti quetzal ahuehuetl
yaitlano mapano moyacalhuiticate ocatzana
tzitzintina

℣ Yuel nocommahuizohuay ye chalchiuh
quatapalticatlco. yeitechayo ompapactica zochica
tzin mocuicatia in quinanquilia in ocatzana
tzin oxiuhcoyolicahuacaya imin tlatoltzin pipiltz

℣ Ompatinemia/ ye xiuhquechol chalchiuh
apahuelli tlatoaon xicaquican hana/ quetzallazo
quen mozochtinemia.

© Biblioteca Nacional de España

℣ Huel yeelli totoll omatzekelva mo
poyahuaya aquinica ya riuhquechol chalchi
huaya huellin Hatohuaho xicaquicahana.

℣ Ymatihuia onon Hamahuizo in mexi
co huelteemeltican mic cualcan oxochi za
uantonatimania ichalchihuapallachia nomache
pipiltle

℣ Inahuanicauh inteeayehuatzin ma
tihuian mamellel oquizhihua onon Hama
huizo in mexico huel teemeltica micualcan
oxochin caquantonatimania in chalchiuha
pan Hazinomache pipiltle.

4°

Fito coto tocoti toco toto coto, Fitiqui titiqui titiquiti

℣ Oquetrallaquihtimania nahuilani aya
hue in Hazotli tepetl iHamixiuh tomoltiaya
inHallazpallihuatocaya ximatlallatl itenqua
naya onpiaya noconcaqui ni huicotzimatl
aililiaye ahuahoayen.

℣ Ontecuitlatzilintimani yay huehue
tzino chalchiuhcoyoltica y omicahuaratoqui ixo
chin teponaz yehuan tomatzino in ton Monzo
teuctlia nepapanihuitica quetzalmoyahuatiae
yauic ixochihuaya onpaya nococaqui nihue
xotzimatl ailiticaaye ahuahoayen

Ha zicaqui nelle nipiptoaya aiyahue aquihuel
paquinitzin in teuctli yehua cocuiatlaia mach in uilo
huaya con Hauhquechol tzetzeloaya icuillohuan tzicapana
ya quimoceemeltia tetzeutzin uazochitlica onetotiloya
hoco ilia mohue ahuay yey

℣ Ocoxaillacahihui maquiz malintiae co
ca nyahue conHauh quechol tzetzeloaya iuic ixochihua
ya quixiuhtototecuitla icuilloan tzicapanaya quimo
ceemeltia tetzeutzin uazochitlica onetotilloya hoxitlia
mohue ahuaiyohuan

℣ Inepapanihuitica quetzalzaquauhcaya
quamona yocoani in tepilhuani nepapanHauiloltic
caya quixoxochimana in teyiltotl teuiyotl mahuiz
yo uiaya mipaltzinco Dios ahucaconetleya yaue

© Biblioteca Nacional de España

tiya nomachi tihuexotimaye

℣ Ycoxahuic cochititicaya maneyapanalo in
coyolli quexochititicaya manelotilloyan tihuexotim
ca Amantocpac xochitlui in Malchiuh y ye cochi
tle aya caiamio yniuan Hatlicpac aya yanelia
nomachi tihuexotimaye

5°

Iqui tocotoroto, tiqui toco, tiqui tiquitiqui

Iyahuexotenuo niaya tohuan mitoa
que coyotl Don ℣ poval voca yancahuic, tiuama
chocahuiltiti hual yectitemutin Hazotolome onpa
Hantinemi tequipiltin yaonean mexico atli ayte
cayan.

℣ Inachocahuilli nelle nomatzine tite
cayenac tuelli xiuhquechol cacamiltiticaya motta
Hamach cuiuilloque Hazotolome onpaHantinemi
tequipiltin yaonean mexico atlia ytecayean.

℣ Inartaquechtollin amochiuhta aya
anabiyo totatzin tiya tocoltzin ontritzitinta
yaiepaHanta ihuicatlitecaya iyaiayaia hiyahue
hohuaia hiyahue.

℣ Ho hiaquihuel yehuatzin Dios P.e tzin
cuiuatotoll paHantinemia Sant Hamurio yo coya
cauh tehuaquiyayeoyoltzin ontritzitinta yaiepaHan
ta ihuicatlitecaya hiyaiayahi yahue hohuaian
hiyahue.

℣ Iliya oquiHtati Dl.° Dios aya ouello
chie paHantinemico Hatlicpaiaya Hachinol quauh
tlia homoyomayo yehuaya marquez oyo hualtzochi
tiaya homitotitinemico nican ahuayanella.

℣ Ayaquiuhqui quauhtlia yahuexotzin
co mexico niiani chimaltzochitlia oquimomo yauh
nopayan tolome aya marquez oyo hual xochitlica
ya homitotitiquinemico nican ahuayanella.

6°

Tio tois tioti, tiqui tiqui tocoto.

℣ In tihuexotimia, xitlamahuizocan
in tolome in tepeilhuan totzcauhtemo in

© Biblioteca Nacional de España

D. Monro Xrayacatzin oquitzalitzpepetlaco
in tempatlactzin Xhuaya yehon

℣ Quitzaltolpatlachijan quijeyecchia ya
Hapaltzinia in D. Monro Xrayacatzin oquitza
litzpepetlaca itepatlactzin Xhuaya yehon

℣ Imama Hallic huexocauhtzin no hue
youhtzin in D. Joan no mimiltzHallinjque qui
yeyecchia iyamatlaxaltzin onahuatzetzelwa haye
Xachua yayehan

℣ Homo tetzelwaya coquetzalyecoHuaqui
yeyecchia iyamatlapaltzin onahuatzetzelwa ha
yehoc Xhuaya heban

℣ Hegui yuc Xhueyc Xhua in tepilhuan
Xhuel conquetzal Xalchiuh xiuhtoto icuillotlhua
in yecchia in cuicatzin Xhoconaya Hapaltzqui
xochitiaya honnetotilo hayehan

℣ Xhuel ontzinitzcan peyeztzcatimene
mi ayahoxiuh totopatlantinemi in tepilhuan
honcanxiya Hapaltzi quixochitiayan honeto
tillo hayehan Jinis

Ihs

TLAXCALTECAYOTL.

℣ Otaico yenican teuchtlan ximo chicahua cai
nantlaxcaltteca yc huexotzinca ye quen conequiz teu
tlo Xicotencatl in nepilloni yaximo chicahuacan ne
keyan

℣ Huel trahia in tachcauh in cuauhton
cortli yan conithuia in capitan yaotonan yema
lintzin xcaltecoc acachiuanco otaico huel ximo
chicahuacan netleyan

℣ Haoctoconithuacan in aialcapitan aya
yco quihualaui in quachyan tepepoltli yeixpoli
huio in machualtin mexicameque ximo chica
huacan netleyan

℣ Xiquim palehuiican totecuyohuan aaya
yyeue tepuxtlahuiaque quixixinia atleyan tepetl
quixixinia mexicayotl ximo chicahuacan netleye

℣ Xicpotzona in mo huchueuh xihuetzcatzca
ya ixtlilxochitle xommitoteiao in cuauh quiahuac

© Biblioteca Nacional de España

meciuinia mouccalli chimallo cuecuexauhyan tomalteca
xitlan yxinco chicahuaian netleyan

2 Inoguac momanhchui auantomachuian eya
yyauc in cuachicayan y nanahuacatim inotamistl
teuctli tehuetzquiti uel xinco chicahuaian netleyan

2 O Melachtica camillhuiton yehuaya in
tlachinolxochitl mollatolli Cuauhtemoctzin motec
uitlayacaxochiuh Hallahuiccallehuatimaniya in
mochicaxochiuh quetzalia cuecuexhuatimani Xitla
matuiuo teuitzilhpetl xinco chicahuaian netleyan

2 Quehuelcalehuatim totocayemopa oma
tiaztauh tolpeuh yemach octimaxiuc cequimopa
tiuh yetiuh como teocuitla yehuatzaiaya mochica
xochiuh quetzaltica cuecuexhuatimani Xitlama
tuiuo teuitzilhpetl xinco chicahuaian netleyan.

Z.º

Ic ontetl huehuetl

2 Ma huel xiquimotaian acyehuantin chimalti

ca mitotia ya tonacaiuequc in tehuetzquiti in teuva
tzin tlenoyo ayecque mayecuele ma onetotilo in tla
xicuicaian nicahuaian

2 Macuen Xiquan ximochicahuaian tiqua
huitl in te itzpotonqui tlenoyo anyecque maoc yecuele
ma on netotilo in tla xicuicaian icahuan

2 Onettic yaxauhque itauh in tolpeuch
in tenochtitlan omexico yenican xamellaquahuaian
tocoxiuitl in teitzpotonqui tlenoyo anyecque maoc ye
cuele on netotilo in tla xicuicaian quincahuan

2 Xie caqui yeno cuic in huel nelli anoqui
toa niquecua yeyetonauiquia mitzhuanauhtian in tla
telules maran Hayuyc mochiuh Haxcaltica ayan
in Haxicuicaian an nicahuan

2 Canic ya itlac nimahuiscyc onean
Nanahuacaltenetli chimaltica yeapalatica yequenequi
hualtocaya in Haxcaltica aya in caxtillan Hxca
xtillan quincahuato yatauito yamayan Haxic mo
chiuh Haxcaltica aya in tla xicuicaian an nicahuan

3.º

© Biblioteca Nacional de España

o in tepeyacac o in huey ollipa yaoyahualolo in
Tenochcatlan yaoyahualolo in Tlatelolcatlan

Yehuel patiohuay in tenochtitlan yye
ixpolihui o ye ixiltim yian yehuantin chalchiuhca
pitan ihuanguman mexico nican yaoyahualolo
in tenochcatlaya yaoyahualolo Tlatelolcatla

x Yaiuhcalcapuztica Tlatlatlatemia a
yahuitl motecca inconanque yaincuauhtinotzin
o. cematlonmantia in mexica intepilhuan aya
yaoyahualolo in tenochca yaoyahualolo in tla
telolcatla

5°.

Ic mauilli huehuetl

Maxiquilnamiquican Tlaxcallteca tomah
huan in yuhqui tiechiuhque coyonacazco neixoqui
huillo in mexica ye ihuica yetepeyocatlo in tlaca
huaque, yepaihuihtia ixyollo ayexinatecoltzin
chimalpaquinitzin. a, inuhqui otiechiuhque co

yonacazco neixoquichuilo in mexica ye ihuica ye
tepeyocatlo in tlacahuaque.

x Yeuatzauatoc acachinanco tehuexolo
tzin auoniuhuitia imin tlemeuhtzin in xiotencatl
in cartaneda yemaihui nelleya yemaihui nelle

x Yaihuayo macatiahuane in Hinelpilo
nitzino y yahue coniuhuitia imi tlameuhtzin
xicotencatl in cartaneda mayeihui nelle in
chicuacahuilhuitica onteaxitilo in coyohua
can in huauhtemotzin in cohuanaoch telle
pan quequetzatzin ye necuilolo in tetecuhtzin
ainyo

x. Quinelaquahuaya a in tlacotzin
ye quimonilhuia o auatomachhuane ximo
chiuahuacan tecuiltatepotmecatica yeto
nilpilogue y yenecuilolo y tetecuhtzin ayyo.

Quihualitoa o in tlatoani o in
quauhtemotzin a ahuauomatzine cantonanaloc
tontzitzquiloc Aquinahuac timotlallia yene
lel capitan ahuauellado yan yxapeltzin a
ahuaya nomachticatzine ayayauella yene
cuilolo in tetecuhtzin ayyo.

Finis

© Biblioteca Nacional de España

© Biblioteca Nacional de España

© Biblioteca Nacional de España

BIBLIOTECA NACIONAL
1000608141

© Biblioteca Nacional de España